

ДРЕВНЕ-РУССКІЯ
ПОЛЕМИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ

ПРОТИВЪ

ПРОТЕСТАНТОВЪ.

I. ОТВѢТЪ ЦАРЯ ІОАННА ВАСИЛЬЕВИЧА ГРОЗНАГО ЯНУ РОКИТЪ.

ИЗДАНИЕ

Императорскаго Общества Истори и Древностей Россійскихъ
при Московскомъ Университетѣ.

МОСКВА.

1878.

ДРЕВНЕ-РУССКІЯ
ПОЛЕМИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ

ПРОТИВЪ

ПРОТЕСТАНТОВЪ.

I. ОТВѢТЪ ЦАРЯ ІОАННА ВАСИЛЬЕВИЧА ГРОЗНАГО ЯНУ РОКИТЪ.

ИЗДАНИЕ

**ИМПЕРАТОРСКАГО Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при
Московскомъ Университетѣ.**



МОСКВА.

Типографія Т. Ризъ, у Яузск. части, д. Медынцева.
1878.



Ч Т Е Н І Я

**въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ
1878 г. кн. 2-я.**

ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ.

Изученіе древне-русскихъ полемическихъ сочиненій, направленныхъ противъ ученій протестантовъ, представляетъ богатый матеріалъ для исторіи умственнаго развитія русскаго общества. Съ половины XVI вѣка и до реформы Петра Великаго можно по памятникамъ, съ документами въ рукахъ, прослѣдить, какъ относились представители русской мысли въ Московской и Юго-Западной Руси къ тѣмъ вопросамъ, которые сообщили новое направленіе ходу обще-европейской цивилизаціи. Нельзя отрицать, что одновременно съ поворотомъ послѣдней въ XVI вѣкѣ поступательное, хотя и медленное, движеніе совершалось и у насъ: въ однихъ случаяхъ (что особенно замѣчательно) вполнѣ независимо, въ другихъ же — подъ непосредственнымъ вліяніемъ выработаннаго на Западѣ протестантскаго направленія. Въ виду важности вопроса, предварительно общаго обзора древне-русскихъ полемическихъ сочиненій противъ ученій протестантовъ, предположено нами издать въ подлинникѣ наиболѣе замѣчательныя и рѣдкія произведенія нашей анти-протестантской литературы. Въ ряду ихъ, по своей исторической цѣнности и рѣдкости, одно изъ первыхъ мѣстъ безспорно занимаетъ сочиненіе царя Іоанна Васильевича Грознаго, написанное имъ въ 1570 году, въ опроверженіе мнѣній Яна Рокиты, члена Общины Чешскихъ и Моравскихъ братьевъ. Сочиненіе это доселѣ было извѣстно только по Латинскому переводу, помѣщенному въ Сборникѣ Іоанна Ласницкаго: „De Russorum, Moscovitarum et Tartarorum religione...

Spirae, 1582. 4^o. — Въ 1874 году, въ мартѣ мѣсяцѣ, мнѣ удалось отыскать и самый подлинникъ. Рукопись (нынѣ принадлежащая мнѣ), въ которой сохранился этотъ драгоценный памятникъ, подъ заглавіемъ: „*Сѣкѣтъ Гдрѣкъ*“ есть сборникъ, писанный въ концѣ XVI вѣка, полууставомъ, въ 4^o. Издаваемый нынѣ памятникъ составляетъ послѣднюю статью сборника и занимаетъ 45 страницъ. Правописаніе довольно небрежное, встрѣчаются описки, недосмотры, — видно, что писецъ мало сознавалъ важность списываемаго имъ. Для сличенія съ подлинникомъ прилагаемъ и Латинскій его переводъ „*Responsio*“, по вышепомянутому изданію Ласицкаго.

Въ нынѣшнемъ году въ журналѣ „Древняя и Новая Россія“ (1878 г., №№ 2 и 5), въ отдѣлѣ „Замѣтки и новости“ сообщено, что въ библиотекѣ Холмской духовной семинаріи священникомъ Семеновичемъ открытъ еще одинъ списокъ Отвѣта царя Іоанна Васильевича Яну Рокитѣ. Судя по внѣшнему описанію Холмскаго списка — это, дѣйствительно, въ высшей степени важное открытіе. Будемъ съ нетерпѣніемъ ждать появленія его въ свѣтъ.

Андрей Поповъ.

Москва. 1878 г. Августъ.



ЌВѢТЪ ГДРЄВЪ.

Не хотѣлъ оубо выхъ чевѣ слова подати, яко же прѣжде рекохъ ти, понѣ испытованна ради испытѣши, а не вѣры ради, яко же оучими есмь гдемъ нашими іс хмъ, еже не дати стѣла поомъ. ни помѣтанте вѣсеръ вашихъ предъ свнїами. сирѣчь не даванте стго слова поомъ невѣрными и не вѣрбующими стгомъ писанїю, вжтвеннаго слова предъ ними не глати, и вжтвенныхъ догматъ не исповѣдати предъ ними, яко сѣчимъ недостѣнными слышати ѡ вжтвенныхъ словесѣхъ, яко пси житїе имѣюче, и своймъ лѣнїемъ и злобою внѣтреннаго чѣка поѣдающимъ и растерзѣющимъ. яко свнїа в кѣле тимѣнїа валѣюцеса и вх сквернахъ преыкѣюцїе, и сего ради не подобаетъ вѣсернаго слова предъ ними просыпати, да не токмо слова попираютъ, но и самого оучащаго растерзѣютъ, и вх толико вх бесчестїе преисходѣтъ. яко преже оученїа чесо сотвориша сїа поученїи горчїиша сотвориша. и выветъ стсєнїе глѣхъ вна погнбелї. и паки чои же вжтвеннымъ аплѣхъ пѣвелъ кх тїтѣхъ пишѣ глѣтъ: ¹ еретїкѣ чевѣка по єдинемъ и по второмъ наказанїи ѡрицѣса, вѣдын яко совратнса чакѡвїи, и согрѣшаецъ, сєи самоубженъ. И сего

¹ Посланїе къ Титу, гл. III, ст. 10—11.

ради оубо хотѣхъ премолчати. і многихъ ради оупражненіа еже цркъхъ правленій і еже ннѣ нѣсть оудобно ѿ толнкихъ вѣдovaniи ѿ вжтвенныхъ писаній оуказати истиннѣ. понеже оубо постигнетъ повѣстѣюща лѣта. сего ради мало изрекѣ, да не возмнѣши ма, ѡко не вѣдѣща ѡковын ѡдз излиаъ еси, или возмнѣтса вамъ, ѡко не вѣмъ ѿвѣцати, і не могѣ протѣвз вашихъ составити слова, і не вѣдѣще писаніа, или ваши прелестной тмѣ повинѣшесѣ и во оунынїи впадша, или сладостне ваши оучение приѣмше, или нѣсть во истинныхъ хрѣтианехъ еже ѿ таннѣ хрѣтианстѣи истиннѣ вѣдѣти. сего ради вашего сомнѣніа вмае изрекѣ вамъ.

Пѣрвое оубо мое слово.

ѿ вашемъ оучителе люторѣ. ѡко оубо в житїи его ѡма сѣвѣ прилично сочетѣ. во истиннѣ во люторъ иже лютъ глѣтсѣ, люто во, люто, еже краеоугольнемъ каменн ху приражатисѣ, и его вжтвенныа оуставы разорѣти, и вжтвенныхъ его оучннъ і аплз проповѣди разсѣцѣти, і сценныхъ ѿцъ оуставы превращѣти. и рѣзно оубо козньствѣюще всѣкое вжтвенное писаніе неистинно исповѣдѣте. ѡко же¹ оубо сатаннлз ѿверженъ вѣсть сз нѣсе, и вмѣсто аггла свѣтла тма и прелестъ наречесѣ, и аггли его вѣсовѣ нарицахусѣ. тѣко оубо и вы. ѡко началнннъ вѣсомъ и ѡма сатанѣ, тѣко и вашемъ началнннѣ ѡма люторъ, ѡко же аггли его ѡманѣютсѣ вѣсовѣ, тѣко и вы козно-

¹ Въ Латинскомъ переводѣ см. Caput II со словъ: „Ut avtem Diabolus coelo dejectus“.

дѣи. ꙗко рече ѿзвѣранныи создзх аплѣ павелз. не чюдно бо ꙗко превоздѣсх сатанѣ во аггѣла свѣтла. тако и слджители его, ꙗко слджителѣ правды. ꙗко оучитель нашз ꙗс хс рече. не внемлите ѿ лживыхз пророкз приходѣщихз кз вамз во ѡдѣжахз ѡвчїихз. волцы сѣть внѣтръ и хищницы. ѿ плодз ихз познаете ихз. сїирѣчь ѿ оученїѣ ихз. кой ѿ бга есть и кое лѣстное оученїе, а не ꙗко скажетсѣ оучителемз, имѣѣѣ ѡдѣѣнїѣ смиренїѣ, внѣтръ дхѣетз злобою лѣкѣвыхз нечестїивыхз оученїѣ. и ꙗко во иоанне реченное: ² не входѣи двѣрми во двѡрз ѡвчїи, но прелѣзѣи ѿндѣѣ, тѡи есть тѣтъ и развѡинникз. а входѣи двѣрми пѣстырь есть ѡвцѣмз. семѣ двѣрникз ѡверзаетз, ѡвцы гла҃са его слышатз. тако оубо и вы чрезз переградѣ вжтвеннаго оучїнїѣ прелѣзше ꙗ на оучительскомз мѣстѣ стаѣше, и своимз оученїемз хѣы словесным ѡвца ихз же ѿскоупїи своєю чѣтною кровнью, ꙗко тѣтїе крадете и развїѣете, понеже оубо двѣрми не внидѣте ни коимз повелѣнїемз. ꙗко оубо двѣрникз хс рече верховномѣ аплѣ петрѣ: пасї ѡвцѣ моѣ. ³ ꙗ сїѣ оубо трикрѣты провозгласїи трикрѣтнаго радї ѡверженїѣ, и всѣмз покаѣнїю начѣло показѣѣ. еже вы спасенїе ѡвергосте. и пакї ѿндѣѣ глѣтз ⁴ верховномѣ аплѣ петрѣ: и дамз ти ключь црѣтва небѣаго. елико ѣще свѣжешїи на земли, свѣзана сѣть на небѣхз. елико ѣще разрѣшїиши на земли, разрѣшѣна сѣть на небѣхз. и по сїхз вжтвенныи аплѣ пѣтрз влѣсть прїимз ѿ всѣхз влѣкы хѣ, тако и

² Отъ Иоанна, гл. X, ст. 1—3.

³ Отъ Иоанна, гл. XXI, ст. 15—17.

⁴ Отъ Матѣѣѣ, гл. XVI, ст. 19.

свои́мъ о́ученико́мъ преподасть. и́ е́пѣпы по градо́мъ поста́ви,
сѣи́рѣчь поскѣтителе,³ да́же и́ до насъ до́нде. и́ сѣи́ о́убо
дверѣми вше́дше, и́ дверѣникъ хѣх ѡ́кѣрзе и́мъ дверѣи, и́ ѡ́кца
хѣвы ко́н во по своѣи́ силѣ пасо́ша. вы же ѡ́ самоко́льства
взземшесѣ и́ на о́учителѣство коскочнесте, и́ дверѣми не кни-
досте, сего́ ради татѣе и́ разво́нницы нарица́етесѣ. сѣи́
о́убо доздрѣ.

Второ́е моѣ́ сло́во.¹

Нарица́ешисѣ и́менемъ хрѣ́тиани́нъ. насъ же гро́мовъ сѣх
нао́учи:² и́же не испокѣдѣтъѣ сѣа хѣ́ к плѣо пришедши, и́ сего
о́ученіѣ не приноситѣ, ра́докатисѣ е́мѣ не глаголетѣ, глѣи
во е́мѣ, и́ прица́и́етсѣ дѣлехъ е́го злѣхъ. и́ по семѣ пи-
сѣнію ты нѣк хрѣ́стиани́нъ, поне́же хѣа о́учніѣ разкра́и́иши,
а́ сѣтыхъ а́плъ і́ сѣтыхъ ѡ́цъ о́учніѣ ѡ́метаешѣ.

Г. сло́во моѣ́.¹

Да писѣлъ е́си та́къ, что вѣдѣто ты о́учиши всѣ́комѣ
хрѣ́тиани́нѣ полно́ю кѣрѣ и́мѣти всѣ́мъ писемъ сѣтымъ,
что ско́лко прѣ́цы і́ е́вѣлисты і́ а́плы нао́учили и́ на писмѣ
пѣдали, чѣдесѣ вели́кими запечатлѣли. и́ вы сѣми что
о́учите, то и́ разораетѣ, поне́же о́убо всѣ́ о́уставы сѣтыхъ
ѡ́цъ развраті́стѣ і́ ѡ́квергостѣ. Гѣх нѣх хѣ́ во е́влѣи глѣо-

³ Visitatores—въ Латинскомъ переводѣ.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ см. Сар. III.

² Иоанна Богослова Соборное посланіе второе, ст. 7—11.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ см. Сар. IV.

цѣ:² шѣдше наоучѣте вса ѣзыки, крѣщаще ихъ ко ѣма
 щца и сна и сѣго дѣла, оучаще ихъ влюсти вса ѣлико запо-
 вѣдахъ кѣмъ. и сѣ азъ съ кѣми ѣсмь вса дни до скон-
 чанѣа кѣка аминь. Омотрѣ оубо сего кѣко ѡбѣщеваетса
 и до скончанѣа кѣка. гдѣ оубо нѣтъ сѣтъ аплн. не ѣко
 же ли по ѣго кжѣтвенномъ словесѣ, идѣже оубо вѣше трѣпъ
 вжѣтвеннаго ѣго коплоченѣа со щцемъ сѣдѣн. томоу ко вжѣтвен-
 нѣи ѡрли аплн соврѣшася. или оубо нѣтъ хѣ нѣсть с вѣрными, ѣже
 да сего вѣдетъ, но сего ради наведе и рече до скончанѣа
 кѣка, а не рече до скончанѣа кѣшего. Сѣни оубо ѣко док-
 рѣи сѣронителнѣ вѣгодати вѣне послуживше на нечѣныа ко-
 стекоша радѣющеся. гѣ нѣтъ сѣ хѣ сѣмотренѣа исполнѣвх
 тайнъ, посла вжѣтвенныа оучѣники и аплн на проповѣдь. и
 при нихъ и по нихъ и досѣле превывѣтъ съ вѣрными и до
 скончанѣа кѣка, даже до втораго ѣ пришеѣткѣа иже прѣ-
 идетъ сѣдѣти живымъ и мѣртымъ. по неложномъ ѡбѣ-
 щанѣю с вѣрными превѣдетъ и ѣко же при вжѣтвеннѣй
 своѣн³ плотскаго сѣмотренѣа исполнѣетъ тайнъ. мола щца
 своѣго ѡ оучѣнцѣхъ и ѡ всѣмъ мѣрѣ и рече:⁴ ѣко же мене
 послаахъ ѣсѣ вѣ миръ, и азъ послаа ихъ вѣ миръ, и азъ за
 нихъ свѣщѣ себѣ, да и тѣи вѣдѣтъ сѣщеннѣи ко истинѣ. не
 ѡ ихъ молю токомо. но и ѡ вѣрѣющихъ словесѣ ихъ ради
 кѣ ма. да всѣ ѣдино сѣтъ. ѣко ты щче ко мнѣ и азъ вѣ
 тебѣ. да и тѣи к насъ ѣдино вѣдѣтъ. и да миръ вѣрѣ

² Отъ Матѣея, гл. XXVIII, ст. 19—20.

³ Ср. Латинскѣй переводъ: Ad haec, cum pro nobis *prospas* lueret, natu-
 rae corporatis explens arcanum.

⁴ Отъ Иоанна, гл. XVII, ст. 18—21.

иметь, яко ты ма послѣ. Видиши ли какво величество
 стыхъ шцъ. і гѣ нашемѣ нѣхъ хѣ молѣщесѣ шцѣ свое-
 мѣ не токмо ѿ ѡднихъ оучицѣхъ, но и ѿ всѣхъ вѣрдо-
 щихъ словесѣ ихъ ради вонь. да и ти въ нихъ вѣдѣтъ
 едино со шцемъ и сномъ и стымъ дхомъ неразлучно, не
 сществомъ, но вѣрою и заповѣденъ хѣхъ совершеніемъ. і тамо
 сщцихъ в нѣномъ црѣвн блгъ наслажденій. сіа оубо яко
 шцъ въ снѣ, і снѣ во шцѣ сотворѣютъ члкомъ з вгомъ
 быти и въ вѣѣ пребывать заповѣденъ его исполненіемъ.
 Въ марке же, глѣтъ гдѣ:⁵ знаменіа вѣрдоущимъ сіа по-
 слѣдѣютъ: именемъ моимъ вѣсы и зженѣтъ, языки возглютъ
 новы, зміа возмѣтъ, аще что и смртно испиютъ, не
 вредитъ ихъ. на недѣжныа рѣки возложѣтъ и здравіа вѣ-
 дѣтъ. сіа оубо многа ѡвращеши вжтвенными шцы
 сотворенѣ. стын великн васілен иже въ кесаріи бывый
 архіеппъ вгоносномѣ ефрѣмѣ сиринѣ дастъ мѣтвѣ отъ
 асирінска языка елннски иже глѣтсѣ грѣчески глѣти. сіа
 оубо многа въ вжтвеномъ писаніи аще хѣщешн многа
 ѡвращеши. аще оубо ѡни истинннн пастырие были і не-
 вреднми вошлн паствы хѣы пастн, не въ тѣкихъ елскыхъ
 чудесъ сотворили, иже хѣ словомъ проповѣда. и тако оубо
 въ вѣрѣ всѣмъ писмомъ стыхъ оучитѣ держати, самн всѣ
 вжтвеннаа писаніа развратнвшн і ѡвергѣте. и что ѿ
 чудесѣхъ писалъ еси и избраннн согдѣх павелъ къ корин-

⁵ Отъ Марка, гл. XVI, ст. 17—18.

⁶ Слѣдуетъ читать: како. Ср. въ Латинс. переводѣ: *Quomodo autem habendam fidem.*

Фомѣ въ первомъ своемъ посланіи гл҃етъ:⁷ зна́мени оубо вѣрными но невѣрными, но прѣрочство не невѣрными, но крѣдѹщимъ. И аще вы есте вѣрны были и вы, вы вѣрокали вжѣтвеннымъ писаніемъ. а не чюдесемъ дивилися, ꙗко во иѡанне речѣнно естъ:⁸ рече ѿ ко пришедшимъ къ немѹ иудеѡмъ. ищите мене, не ꙗко видѣсте зна́меніа, но ꙗко ꙗли есте хлѣбы и насытеса. дѣлайте не брашно гибнѹщее, но брашно превывающее в животѣ вѣчнемъ. ꙗко рече избранныи соудъ аплѣ павелѣ ко евреѡмъ пиша гл҃етъ:⁹ бысть оубо ꙗко мѡлцы оумомъ, и бысть требѹюще млека, а не крѣпкіа пища. всѣкъ оубо причащаниса млецѣ, младенецъ оубо естъ неискусенъ словѣ. Тако оубо и вы ѡ чюдесѣхъ внемлете ꙗко ѡ млецѣ. писаніа сілы не разѹмѣете ꙗко крѣпкіа пища. і паки гоѡже павелѣ къ коринфомъ пиша рече въ первомъ посланіи:¹⁰ иудеи во зна́меніа просѣтъ, і еллины прѣмрети ищѹтъ. мы же проповѣдаемъ х҃а распѣта. иудеѡмъ оубо влѣзнь и еллиномъ безѹміе. самими званными иудеѡмъ и еллиномъ х҃а вжѣію сілѣ (и) премѹдрость. сіа оубо (до)здѣ.

Д. оубо мое слово.¹

И что еси писалъ ѡ .і. законій во .в. книгахъ моисѣевыхъ, и но то естъ и вжѣтвенными аплѣ шречено развѣ

⁷ Посланіе 1-е къ Коринѣяномъ, гл. XIV, ст. 22.

⁸ Отъ Іоанна, гл. VI, ст. 26—27.

⁹ Къ Евреемъ, гл. V, ст. 12—13.

¹⁰ Посланіе 1-е къ Коринѣяномъ, гл. I, ст. 22—24.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ см. Сар. V.

ѣдины двѣ заповѣди пріемлючса. еже возлюбивши ꙗко бѣга твоего ѿ всего срца твоего, и ѿ всеа дша твоеа, и ѿ всеа крѣпости твоеа, и ѿ всего оума твоего, и всѣмъ помышлѣніемъ твоимъ, и ближняго своего ꙗко самъ себѣ. и вы сами не совершаєте. Игословецъ во гл҃етъ:² гл҃ай пребывати въ бѣзѣ долженъ естъ, ꙗко ісꙋсъ христъ снъ бж҃ій ходиашъ естъ, и самъ тако ходити. Вы же вса ѿвергосте и по своимъ ласкоердъствомъ житіе производосте. а еже ѿ прочихъ словесъ ѿ .ѡ. законій словесѣхъ, аще нѣжда ихъ держати, то нѣжда естъ и обрѣзоватиса и вса моисѣева закона влюсти. и сего ради жидокрѣвѣюще явлѣетса, истиннымъ христіаномъ неподобно. ꙗже х҃а своего вж҃твеннаго плочскаго смотрѣніа чинствомъ разрѣши. и ноуъ закѣтъ законоположи. и ꙗко же игословецъ рече:³ ꙗко законъ моисеомъ данъ бысть, благодѣть и истина ісꙋсѣ христе бысть. Павелъ же ѿ .ѡ. законѣ ко евреомъ пиша гл҃етъ:⁴ аще бы .ѡ. законъ непороченъ былъ, не бы .ѡ. мѹ искалоса мѣсто. сирѣчь ноуаа благодѣть хри҃тианскаа. аще оубо и послѣднѣ бысть. но ѿбаче благодѣтию х҃вою истиннаа явиса. и сего ради .ѡ. ѣ речетса. стѣфанъ же .ѡ. мѣнѣхъ найсподи стоа в дѣланіи апльскихъ. во .ѡ. законіи рече. иже приаште законъ повелѣніемъ аг҃лѣхъ и не сохраниште. Павелъ же избранный соудъ ко евреомъ пиша гл҃етъ:⁵ и моисен оубо естъ вѣренъ во всемъ домѣ своемъ, ꙗко оугодникъ ко скидѣ-

² Соборное посланіе 1-е Іоанна Богослова, гл. II, ст. 6.

³ Отъ Іоанна, гл. I, ст. 17.

⁴ Къ Евреемъ св. ап. Павла, гл. VIII, ст. 7.

⁵ Къ Евреемъ св. ап. Павла, гл. III, ст. 5.

тельство гланнымъ. Хс же яко снъ б домоу своѣмъ. домъ
его мѣ есмь. Сего ради не подовѣетъ истиннымъ хрѣсти-
аномъ евльское оученіе притекати во .Ѣ. законѣ полагати.
Ѣже естъ шеступленіе вѣдно, и со юдѣи хс распнати начи-
нати. Ѡ обрѣзаніи павелъ къ галатомъ пиша глеть: ⁶ яко
лице шобрѣзаетеся хс кѣмъ ни кѣю ползъ естъ. Сего ради
мало или велико слово приѣмла о .Ѣ. законіи кромѣ
евльскаго оученія хс швергъса еси. и иже писалъ еси Ѡ вѣрѣ,
о мѣтвѣ и о слѣжвѣ вѣжн, смѣшалъ еси слѣжвѣ со крѣтомъ
и о вечерн хвѣ. и что еси писалъ главами ш матфея и
мѣ ш аплскаго проповѣданія і ш шцъ преданія вѣмъ и
како сѣ подовѣетъ творити. а спрашивали есмѣ тебѣ
чтовы тѣ намъ извѣстиялъ, како то тѣ творишь и
оучишь. і тѣ намъ того не шказалъ. сѣ оубо (до)здѣ.

Ѣ. оубо мое слово.¹

Се же писалъ еси адамскаго ради престѣпленія всѣ ража-
емса подъ завѣсою плоти, и смрѣтню шсдѣхомса. ино
сего ради кѣ слово высть и вселіса в ны. восхотѣвъ вѣ
поміловати завлѣждашаго чѣка, чѣкъ выти сподовиса ш
прчѣтыѣ дѣвы мрѣа. Понѣже оубо црѣвова смѣрть ш адѣма
до акраѣма, ш акраѣма до монсѣа, а ш монсѣа до копло-
ціенія хва. и не на согрѣшнхъ црѣво смѣртноѣ се. иже
оубо и прѣведнн і до хва коплоціенія смѣртною шсдѣдені
выша и во адъ идѣхъ. По хвѣ коплоціеніи сего дръзнокенія
смѣрть не имѣаше. понѣже оубо вѣ нашъ іс хс шкнови

⁶ Посланіе къ Галатомъ св. ап. Павла. гл. V, ст. 2.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ— Сар. VI.

пѣть нѡвѣ и ѡудовенѣ и дѣлающеимѣ во блѡгоѣ и вѣрвоу-
 щимѣ въ правдѣ во спѣненіе. нѣтъ оубо смѣртъ никакѡи же
 власти имѣлаше, но ѡко оубо вси прѣвнѣи ѡко снѡмѣ оус-
 нѣвшѣ къ вѣчномѣ црѣтвию прехѡдаѣтъ. ни воздѣшныя
 дѣхи не возмѡгѡтъ и хѣ оудержати, понѣже оубо довро-
 дѣтели сиѡщи свѣтлѣиши слнца ѡви и никакѡ возмо-
 гѡтъ оудержати противнѣи дѣси. понѣже оубо къ нимѣх не
 имѣши своѣго ѡврестнѣ. ѡко же оубо речѣ гѣ нѡшѣ іс хс во
 стѣмѣх и ѡанне ѣвлѣсте:² градетѣ оубо мѣра сего кнѣзь и во
 мнѣ³ не имѣтъ ничесѡже. тѡко оубо и сѣи послѣдоваша
 по стопамѣ хѣымѣ, и кнѣзь мѣра сего не ѡврѣтѣѣтъ
 ничесѡже. и сего ради на нихѣ смѣртъ црѣтѣ не ѡврѣтѣѣ-
 етъ. а иже самовѡлно предѡша севѣ кнѣзю мѣра сего, и пре-
 лести ѣго послѣдоваша, сѣи оубо своѣвоѡне впадаѡтъ подѣ
 црѣтѣво смѣртное подкланѡются. и здѣ горестнѡ дѣша зѣѣ
 ѡ тѣла раздѣчѡются. и тѣмо бесконѣчныя мѣки приѣм-
 лютъ. понѣже оубо гѣ нѡшѣ іс хс сотвори чѣлка самовла-
 стна, ѡко и адѡмѣ прѣже вѣсть престѣплѣнѣа послѣдѡюще
 стопамѣ хѣымѣ. адѡмѣское престѣплѣнѣе праведныхѣ жител-
 ствомѣ разрѣшаѣется, и смѣртъ на нихѣ никѡѣа же власти
 имѣетѣ. согрѣшнѣвшимѣ, или ѡстѣпникомѣ, не тоѡко
 адѡмѣское согрѣшенѣе на нихѣ взыскѣется, но и приложѣнѣе
 своѣа зѡвы, и сѣгѣво ѡ своѣго согрѣшенѣа молѣчатѣ. на
 снѣх оубо царствѣетѣ смѣртъ. ѡко же и прѣже кѣснѣмѣ і
 заповѣдей хѣыхѣ несохранѣнѣе на нихѣ испѣтѣется. а ѣже

² Отъ Іоанна, гл. XIV, ст. 30.

³ Въ подлинникѣ описка: и во тмѣ.

къ римлянемъ посланіи:⁴ еже повинни быхомъ иудеомъ и еллиномъ всѣмъ подз грѣхѣмъ быти. Но выше писано:⁵ яко оу вѣа нѣсть разньствіа лицѣ. яко той же стын аплз павелз пишà глѣтз:⁶ нѣсть разньствна оу вѣа. варварз и скифз. равз и своводз. мужскій полз и женскій всн едно есть о хѣ. токмо дѣлы влѣими. и что писалз еси что ни одинз севà ничіимъ извавити не мѣжетз своимъ оученьми и дѣлы влѣими. и оуказалз еси в римленьскомъ посланіи⁷ и къ галатомъ: и дѣлающимъ моужемъ мзда не вмѣняется по влгодати, но по долгу, а не дѣлающемъ, вѣрющемъ во шправдающаго нечестіва, причтаетца вѣра его въ правдѣ. что оубо ко евреомъ пишà глѣтз:⁸ праведны вѣрою живз вѣдетз. и аще швинетца не влговолитз дша моà ш немъ. мы же нѣсмы обвиненіи в погнбелъ, но в вѣрѣ во свидѣніе дши. есть вѣра надѣе-мымъ вѣщемъ составз, обличеніе невидимыхъ. в се во свидѣтельствовани выше старцы. вѣрою разумѣваемъ совершитца вѣкомъ гломъ вѣимъ, во еже не ш видимыхъ видимымъ быти. вѣрою множайшѣ быти жртѣв авелъ паче кáнна принесе вгѣви, еа же рáди свидѣтельствованз быти прѣвнз быти. вѣрою зовомъ авраамъ послѣшай изыде въ мѣсто, иже хоташе пріѣти внаслѣдіе, и

⁴ Посланіе къ Римляномъ св. ап. Павла, гл. III, ст. 9.

⁵ Тоже посланіе къ Римляномъ, гл. II, ст. 11.

⁶ Посланіе къ Колосаемъ, гл. III, ст. 11; Посланіе къ Галатомъ, гл. III, ст. 28.

⁷ Посланіе къ Римляномъ, гл. IV, ст. 4—5; Посланіе къ Галатомъ, гл. II, ст. 16.

⁸ Посланіе къ Евреемъ, гл. X, ст. 38—39; гл. XI, ст. 1—4, ст. 8—11, 24—27.

ѿзыде не вѣдыи камо грядетъ. вѣроу ѿ сама сарра сілоу
 возложеніемъ сѣмени приачъ, ѿ во время старости роди:
 вѣроу монсен великъ быхъ ѿвержеса нарицатица снхъ дщери
 фараонови. таче ѿзволн страдати сѣ людьми вѣжини, неже-
 ли ѿмѣти временнаго грѣха сладость. боши богатство
 влѣнивхъ египетскихъ сокровищъ поношеніе хѣо. взрѣше
 во на мздовозданіе. вѣроу оставивхъ египта, не оубо мѣса
 ѿрости црвы. невидимаго бо ѿако вѣда терпѣше. Чтѣ
 оубо во ѿаковли посланіи соборномъ глѣтъ: ⁹ каа полза,
 братіа моа, ѿце вѣрѣ кто глѣтъ ѿмѣти, дѣла не имать.
 егда мѣжетъ вѣра спасти его. ѿце ли братъ ѿ сестра
 нага вѣдетъ ѿ лишена вѣдетъ днѣвныа пища. рече ¹⁰ кто
 ѿмать ѿ васъ. идѣта грѣшнѣса ѿ сѣ миромъ насыщанѣга-
 са ѿ не дастъ ѿма требованіа телеснаго. каа полза. снче
 ѿ вѣра, ѿце дѣла не имать, мертва естѣ ѿ сѣвѣ. нѣ ре-
 чѣтъ кто. ты вѣрѣ ѿмаши, азъ же дѣла имамъ, покажи
 ми вѣрѣ твою ѿ дѣла твоихъ. ѿ азъ тебѣ покажѣ ѿ ѿ
 дѣла моихъ вѣрѣ мою. ты вѣрѣши ѿако единъ вѣтъ естѣ
 добръ творіши. ѿ вѣси вѣрѣютъ ѿ трепещѣтъ. хоцешн
 ли разѣмѣти ѿ чѣче сѣетне, ѿако вѣра безъ дѣла мртва
 естѣ. авраамъ ѿць нашъ не ѿ дѣла ли ѿправдася, коз-
 несъ ѿсаака сѣна своѣго на олтарь. виднши ли ѿако вѣра
 поспѣшествоваше дѣломъ его, ѿ ѿ дѣла совершнса вѣра.
 ѿ писаніе глѣцее. вѣрова авраамъ вѣки ѿ влѣниса емѣ б
 правдѣ, ѿ дрѣгъ вѣжин наречѣса. Зрѣте оубо ѿако ѿ дѣла
 ѿправдѣтса чѣлкъ, а не ѿ вѣры единоа. ѿ чтѣ оубо со-

⁹ Соборное посланіе Іаковле, гл. II, ст. 14—24.

¹⁰ Слѣдуетъ читать: речѣтъ же ѿмъ кто ѿ васъ.

творимъ апломъ симъ, павлъ оубо пишущъ ѿ вѣрѣ, ѿнаковоу ѿ дѣлѣ. ѿли мниши ѿко распрѣ вѣ въ нихъ. нѣ. но великаго соглаѣ. единыхъ оубо подтвержаше дѣла, дрѣзій оутвержаше вѣрѣ. ѿвѣма совершитисѣ во единосъ во полѣзъ ко спсѣнію члкомъ по вѣрѣ ѿ дѣломъ. ѿ сего смотри павла апла вѣрѣ испокѣдающъ ѿ дѣла оутвержашущъ:¹¹ аще вы авель жртѣвы не содѣлали, не вы свидѣтелствовани прѣвнѣ. аще вы енохъ не преставленѣ выстѣ, не вы вѣренѣ былѣ. аще вы ноѣ ковчѣга не сотворишѣ, не вы вѣровали. аще не вы абраамъ на зѣмлю ѿвѣтованнѣю не пришелѣ, не вы вѣрвали. аще вы сарра не родила ѿсаака, не вы вѣрвала роженію сѣмени. аще вы абраамъ ѿсаака на закланіе не привелѣ, не вы вѣрвали ѿко ѿ мртѣвыхъ воздвигнѣти силѣнѣ естѣ вѣхъ. тѣмъ же ино того приашѣ ѿ дрѣзъ вѣжнѣ наречесѣ. Смотри ѿ самого апла павла, писѣ ѿ дѣлѣхъ:¹² ѿдѣже оумножисѣ грѣхъ, прензвѣточьствова блгодатѣ. но ѿко цртѣкова грѣхъ смѣртнѣ, тѣко ѿ блгодатѣ воцртѣсѣ правдою въ жизнь вѣчнѣю ѿ хртѣомъ гдемъ нашимъ. Чтѣ оубо речемъ, да належимъ ли грѣсѣ, да блгодатѣ оумножитсѣ. да не вѣдетъ. ѿмъ же оубо оумрохомъ. кѣко пакнѣ ѿживѣмъ ѿ немъ. ѿли не вѣстѣ, ѿко елицы во хѣ ѿса кртѣномсѣ, во смѣртѣ ѿго кртѣномсѣ. ѿко да воста хѣ ѿ смѣрти со славою ѿчею, тѣко ѿ мы во ѿвновленіи жизни ходити начнемъ. Видиши ли ѿко дѣлы блгими оугожѣти вѣхъ. ѿ еже ѿбрацѣа глши свѣше ѿ долѣ, ѿко чрезъ единого гѣ вѣга нашего ѿса хѣ начало спсѣніа члкомъ. ѿ сего ради

¹¹ См. Посланиѣ св. ап. Павла къ Евреемъ, гл. XI, ст. 4—11.

¹² Къ Римляномъ, гл. V, ст. 20—21; VI, ст. 1—4.

ѡвѣгаѣши ѡ члѣскаго преданіа, неразѡмнѣ глѣши, ни ѡ немъ же оутвержаѣши сѧ. о семъ бо глѣтъ писаніа тако ѡко начѣла никто можетъ положити паче лежащаго, иже ѣсть ѡснованіе вѣры оузаконоположеніа дѣломъ исправленіа во хрѣтианствѣ. аплн и ѡцы ѡко предѡврѣн наставницы рѣководствѡюще къ вѣжню повелѣнію не свѣдѡщемъ чинство ѡкрывають и вѣгови наставляють. ѡко же аплз павелз пиша къ тимофѣю:¹³ возмагай ѡ благодати ѡже ѡ хѣтнѣ. и ѡже слыша ѡ мене многими свидѣтели. сѣа предаждь вѣрнымъ члѣкомъ и доволни вѣдѡтъ и иныхъ наоучити. видиши ли ѡко повелѣваѣтъ вождемъ и наставникомъ быти и иныхъ наоучити, и вси оубо вожди и наставницы не на своемъ ѡснованіи полагахѡ. но ко хѣтнѣ ѡснованію всѧ приведе. начало оубо хѣтнѣ. и аплз павелз къ коринфомъ пиша глѣтъ:¹⁴ вѣгѡ бо ѣсмы поспѣшницы. вѣжѣа стажаніа, вѣжѣа зданіа ѣсте. по благодати вѣжѣи даннѣи мнѣ, ѡко премѣрз архитектонз, ѡснованіе положи и назидаетъ¹⁵... ѡснованіа бо инаго никтоже не можетъ положити паче лежащаго, иже ѣсть хѣтнѣ. и паки къ тимофѣю пиша глѣтъ:¹⁶ благодать имамъ оукрѣплшемъ мѣ хѣтнѣ. гѣтнѣ нашемъ, ѡко вѣрна непцевѣа положити въ слѣжвѣ иже первѣе сѣща хѣтнѣника и гонителя и досадителя, но помѣлованъ выхъ, ѡко не вѣдын сотвори хъ въ невѣрствѣи. оупреоу-

¹³ Посланіе 2-е къ Тимоѡею, гл. II, ст. 1—2.

¹⁴ Посланіе 1-е къ Коринѣяномъ, гл. III, ст. 9—11.

¹⁵ Очевидная описка писца. Слѣдуетъ читать: ины же назидаетъ: кійждо же да вѣдѡтъ, како назидаетъ. — Ср. Латинскій переводъ.

¹⁶ Посланіе первое къ Тимоѡею, гл. I, ст. 12—14.

множиша благодать ꙗко нѣшего въкроу и любовию еже ѿ хрѣѣ
нѣѣ. сѣа оубо ходатаи естъ ꙗко нѣз кз вѣѣ и ѿцѣ ѿ лю-
дехъ. еже плотскаго смотрѣнѣа свершенѣемъ адамскѣи грѣхъ
разрѣшаеѣтсѣ. и еже до крѣенѣа невѣдыи кто что сотво-
ритъ. сѣа оубо очицаютсѣ благодатию хѣоу и ꙗко ново-
рожденнымъ младенцемъ еже ѿ вѣтѣвнаго крѣенѣа ѿ кѣ-
пели нѣшедше всѣакого грѣха не имѣще вѣдетъ по крѣенѣи
и всѣа заповѣди долженъ естъ хранѣти. ꙗще ли же не
сохранѣтъ и ничто оубо емѣ полъзетъ согрѣшившѣ хѣо
воплощенѣе. ꙗще вѣ вѣа ѿ равѣхъ сицеваа пострада, како
мы не хотимъ ѿ вѣае пострадати, и заповѣди соблю-
дати и совершати. ꙗко нашемъ иѣ хѣ глѣиѣ. ꙗще кто слъ-
житъ мнѣ и мнѣ да послѣдствѣетъ. и пакѣ:¹⁷ не всѣа кз
глѣи ми, ꙗко ꙗко, внидетъ во црѣвѣе невѣое. но творѣи
волю ѿца моѣго, иже естъ на невѣхъ. видиши ли, како
не велитъ ленѣтсѣа дѣлати дѣла вѣаа. И пакѣ инде
рече:¹⁸ ꙗще не превѣдетъ прѣвда ваша ꙗче кнѣжнѣкз
и фарисѣи, и не внидете во црѣвѣе невѣое. ѿ галѣтехъ
писалъ еси сѣа самъ слѣѣ своѣо разрѣшаешѣ. сѣа оубо писано
ѿ. в. мз. законнѣи, ѿрицаа. ꙗ. монсеѣвз законъ, иже ты
прѣтекаеши. ꙗ еже писалъ еси ꙗко иванна прѣчю показѣа
перстѣомъ и глѣтъ ѿ сѣе вѣи. сѣ агнецъ вѣи взѣмѣи грѣ-
хѣи всего мѣра. и сѣ вѣше писѣхъ ти. боѣса много глѣти,
да не со иудою ѿсѣженъ вѣдѣ повѣдаа врагѣмъ тѣиѣ.
и ꙗко же рече вѣестѣеный апѣлз павелз пиша кз филипи-

¹⁷ Отъ Матѣеа, гл. VII, ст. 21.

¹⁸ Отъ Матѣеа, гл. V, ст. 20.

есѡмъ:¹⁹ много глѡхъ вѡмъ. и нѣтъ плача глѡ ѡ вразехъ крѣта хѡа. и мѡ же бѣгъ чреко и слава ко стѡдѡхъ и мѡ, и земнѡа мрѣтвѡдѡщѡе. паче²⁰ наковѡ трнчнсленныхъ шрокъ глѡа ко навходоносорѡ царю: естѡ бѣгъ снленъ на нѡси, и мѡжетѡ насъ и звѡвннн ш пещн ѡгнѡмъ горѡщнѡ. аще ли нн вѣомъ твонмъ не сѡдѡмъ и тѣлѡ златѡмъ, еже поставн, не поклонѡемсѡ. Хоцѡ вѡ кѡше нечѣстнѡе препрѣтн молчаннѡмъ, ѡко и хѣгъ пилѡта и архнереи. (и еже дѡлгнми словесы а иже слѡва вездѡ и мѡ рѣхъ вѡмъ).²¹ сѡ естѡ неѡудержаннѡе снстемъ и работанн чревѡ и подпѡпнѡ,²² еже вѡ на беззакѡнннн вракъ разрѣшнстѡе. а что писѡлъ еси ѡ воплощѡннн слѡва вѣжнѡ ерѣтнчествѡа, что почѡлсѡ снз слѡво вѣжнѡ ш прѣтѡа вѡа. и нѡ аплѡ пиша пѡвѡа къ Фнлнппнсеѡмъ глѡетѡ ѡ сѡмъ:²³ сѡ оубѡ да премѡдрѡстѡветсѡ вѡ васъ, еже ѡ хрѣтѣ иѣѡ. иже во зрѡцѣ вѣжнн не восхнщеннѡмъ нещѡва бнтн рѡвенъ бѣгъ. но себе и злнѡ, зрѡкъ рѡвѡ прнѡмъ, вѡ подобнн члвчстемъ вѡвѡ, и ѡбразѡмъ ѡврѣтѡсѡ ѡко члкъ. вндншн лн ѡко не и нз воплощнннсѡ ш прѡно дѡвѡ мрѡа сопрнсносѡщнѡе егѡ слѡво вѣжнѡ шцѡ и дѡвнн воплощншей на спасѡннѡе нше, занмѣтѡва плѡть ш прѣтѡа и прѡно дѡвѡа мрѡа. тѡн едннз шца снз совезначѡленъ и едннорѡденъ. и ш прѡно дѡвѡа мрѡа воплощнннсѡ на спасѡннѡе. ѡко всѡкъ

¹⁹ Посланнѡ къ Фнлнппнсеѡмъ, гл. III, ст. 18—19.

²⁰ Вѡ Латннскомъ переводѣ: „Praeter haec commemorabo tibi verba trium adolescentum ad Regem Nabuchodonosorem....“

²¹ Обозначенное скобками мѡсто, испорченное писѡмъ, вѡ Латннскомъ переводѣ читѡетсѡ: Ut avtem superiora repetam, aio vos ...etc.

²² Вѡ Латннскомъ переводѣ: et inferioribus partibus.

²³ Посланнѡ къ Фнлнппнсеѡмъ, гл. II, ст. 5.

мѣнцѣ мѣжѣка полѣ разверзѣтъ лѣженѣ сѣо²⁴ вѣви. наре-
 чѣтса совершенѣ вѣх ѣ члѣх. ѣ еже о страсти хвѣк ѣ во-
 скрѣнѣнѣ ѣ о вознесенѣнѣ, ѣ о сѣденѣнѣ одеснѣю шѣца, мѣ вѣ-
 мы. ѣ ты тако вѣси, не писалѣси. еже посредѣство ѣмѣ-
 етъ хс ѣ насѣ, ѣако речѣ апѣлѣ пѣвелѣ еже всегда проповѣ-
 даѣти ѣ насѣ. ты оубо тако чѣеши. ѣще вѣрѣеши апостол-
 скимѣ предѣнѣемѣ, вѣ коемѣ чинѣ нѣхѣ самѣхѣ положиши
 ѣ како ѣмѣ почетеѣ воздѣси, ѣже таковоѣу тѣинѣ намѣ
 шѣкрѣвѣше ѣ на таковоѣнѣ пѣтъ ѣстинѣныѣ настѣвнѣшѣмѣ ѣ
 наоучѣшѣмѣ, кѣю почетеѣ ѣмѣ подобѣетѣ творѣти. ѣще
 оубо златокѣзньца шѣврѣеши, ѣли землемѣрѣителѣ, ѣли
 архѣтектѣона фѣлосѣфѣю ѣсправлѣюще, ѣли строенѣе зѣданиемѣ
 строѣущѣ, ѣли каменосѣчьца, ѣли какоѣ ѣнаѣ земнѣа
 мѣровѣнѣа, како оучѣтелей ѣ настѣвниковѣ сѣхѣ почѣемѣ,
 ѣако шѣкрѣвѣшемѣ намѣ прѣмѣрѣостѣ ѣ житѣльствѣ строенѣа
 преподаѣвшѣ. ѣ ѣще оубо сѣн ѣ тѣлѣнѣномѣ ѣ мѣмотекѣщемѣ
 мѣровѣнѣнѣ подобнѣнѣ чѣстемѣ мѣздовоздаѣнѣа воспрѣймѣтъ
 вѣ вашиѣхѣ странаѣхѣ златокѣзньцы ѣ сѣреброкѣзньцы. ѣще
 коѣ строѣмѣтъ дѣло рабѣотѣ прѣтѣвѣ состоѣнѣнѣю дѣлѣ прѣ-
 мѣетѣ множаѣшеѣ сѣрѣво. ѣ ѣще оубо таковоѣ сѣн достѣонѣнѣнѣ
 почесѣти таковоѣ, какоже не почѣемѣ оубо ко бѣгѣчѣнѣю
 насѣ настѣвлѣющѣхѣ. ѣ вѣгораздѣмѣа раздѣмѣ намѣ шѣкрѣвѣ-
 юще ѣ оубѣрдѣкокодѣстѣвѣюще ко хс. ѣще ѣ по тѣкоемѣ слѣкѣ
 ѣако написѣнѣномѣ вѣрѣовѣти, ѣ ѣще не написѣны вѣша
 были ѣвлѣа, како оубо вѣша раздѣмѣли вѣжѣа слѣва смѣт-
 рѣнѣа. ѣще бы апѣли не вѣша оучѣли, ѣ послѣнѣа не

²⁴ Въ Латинскомъ переводѣ: sanctus sit Deo.

вѣша писали, како оубо разумѣли слово вѣіе, кх
 члкомх суженіа и кх вгѣ члкомх возведеніе. како оубо
 не сѣть вжтвенніи апли и стїи ѿцы достѳины чти і по-
 клананію і похваленію, иже таковыи свѣтх просвѣтївше
 дшамз нашимз. и данныи имз чалантх гдемз оумножившимз
 и многз прикѳпх сотвориѣшимз. Мы же истинніи хртїане
 вѣрдемз, іако ходатан естѣ к вгѣ, и начало спсєнію и
 посреѳникх ѿ людехх христосх вгѣ кх вгѣ нашемз и ѿцѣ.
 емз же, іако зданіа и раби сѣце и страстїю єго спасєни
 бѣхомз, со ѿцемз и сз прѣтымз дхомз ко єдиномз сѣце-
 ствѣ и во трїехх лицехх поклонѣемса и молимса и славо-
 словимз и превозносимз єго во вѣки, и просимз ѿпѣста
 грѣховз и црѣвню нбнѳомз наследїа, и полєзнаа дшамз
 и телесемз нашимз, іако вгѣ и црїю и создателю всѣмз и
 вса вх рѣцѣ своей содержащїд. Прѣей прѣтей и прїо дѣѣ
 марїи, іако подобльшейса такокой тїантѣ послѣжитї, и
 огнь вжтвѣа во своїхх ложеснѣхх неѿпалнѳо вмѣстївшн намз
 невмѣстїѣшаго вгѣ, єю же кх вгѣи примирїхѳмса. и враждѣ
 иже ѿ адама ѿ вгѣа разрѣшїса. и іако мѣри всѣхх влчцѣ
 и вцѣ, іако мѣрне дерзновєніе кх немд стѣжѣвши и недо-
 стѣточнѣа нша влѳодатнїю хѣвою наполнѣющн. іако же
 рече вжтвеннїи аплѣ павелх:²⁵ Оїла во хѣа вх нємоцн со-
 вершѣетсѣ. Сєї оубо, іако застѣпницѣ и предстѣтелнцѣ
 всего рѳдх хртїанскаго, молимса и просимз пѳмоцн, да
 оумолнтх творцѣа своєгѳ и сна и вгѣа нашего ѳ нашихх
 согрѣшенїй, да подастѣ намз хсѣ вгѣа нашз єа молїтвѣамн

²⁵ Посланіе второе къ Коринѣяномъ, гл. XII, ст. 9.

спасеніе полѹчѣти ѿ вѣдѹщихъ бѣгъ наслажденіа приѹти. ѿплоткѣ не вѣотворимъ, не вѣди тѣ, ѿко самъ ѿплъ пиша глѣтъ:²⁶ ѿзъ насадѣхъ, ѿполосѣ напои, хѣ возрастѣ. тѣмъ ни насаждаѣи, ни напаяѣи, но возрацаѣи. Тако оубо ѿ мы вжѣтвенныхъ ѿплъ почитаемъ, ѿко слова вжѣа оучѣнѣи ѿ посланники, нашемъ спсѣнію наставники ѿ рѣководители. сего ради молимъ ѿ нихъ ѿ призываемъ въ помощь, да ѿже ѿнѣ написаша ѿ наоучиша, сѣа оубо раздѣмѣйши раздѣваемъ ѿ ихъ спсѣнію нашемъ спомощники ѿ мамы. тако ѿ стѣла ѿцы ѿко наставники ѿ оучѣтели ко истинѣ ѿ блѣгочестноѹ. тако ѿ стѣла страстотерпца почитаемъ ѿко ѿ истинны блѣгочѣтѣа²⁷ пострадаѣше, ѿ ихъ ревностноѹ ко ѿрѣжѣа блѣгочѣтѣа совершамъ. прѣвныа ѿко совершителя ѿплѣскомъ оученію ѿ сихъ ревнѹюще сами на пѣть блѣгочѣтѣа направлѹющи. Оце оубо мы вѣрѣемъ. ѿко едѣнъ ходѣтай гдѣ нашъ ѿс хѣ . прѣтай ѿго вѣомѣти всѣхъ вѣца ѿ ходѣтайца ѿ застѣплѣніе всѣмъ хрѣтианомъ. сѣа всѣ ѿплѣи, прѣрцы, ѿ стѣли ѿ всѣ стѣи, ѿко слѣжитѣли прѣвдѣ ѿ намъ наставницы, ѿ хѣ приводѣщѣ, почитѣются. сего ради ѿ моцѣемъ ѿхъ поклонѣемъ, да болѣшѹ помощь ѿ нихъ ѿвѣрѣемъ. ѿ ѿко же рече гдѣ нашъ ѿс хѣ:²⁸ нѣсть оучѣнкѣ надъ оучѣтелемъ своимъ. совершѣнъ всѣкъ вѣдетъ, ѿко ѿ оучѣтель ѿго. Видѣши ли ѿко не велѣтъ вѣзѣмѣтѣа надъ оучѣтелемъ, но послѣдствовати оучѣтѣлю. но ѿко же рече

²⁶ Ап. Павла посланіе первое къ Коринѣяномъ, гл. III, ст. 6—7.

²⁷ Въ Латинскомъ переводѣ: propter veritatem atque beatitudinem.

²⁸ Отъ Матѣеа, гл. X, ст. 24—25.

вжѣтвенный аплѣ павелъ:²⁹ Комѣждо даѣтца явленіе дѣа на полѣзѣ. ѡвоѣмѣ оубо дѣомѣ даѣтца слово прѣмрѣти, инѣомѣ слово рѣзѣма, ѡ томѣ же дѣѣ, дрѣгомѣ вѣра, тѣмѣ же дѣомѣ, инѣомѣ дарованіа ищѣленіемѣ, ѡ томѣ же дѣѣ, дрѣгомѣ дѣиствѣа силамѣ, инѣомѣ прѣрѣтѣво, дрѣгомѣ разсѣженіе дѣовомѣ, инѣомѣ роди языкомѣ. всѣа сѣа дѣиствѣегѣ едѣный тѣи же дѣѣ, раздѣлаѣй на влаѣсти комѣждо ѣако хѣщѣтѣ. и ѣако во тѣло едѣно ѣстѣ, и оудѣ имѣтѣ многи, всѣ оудѣ едѣнаго тѣла, мнози сѣще, едѣно сѣтѣ тѣло. тѣако и хѣ. ѣво едѣномѣ дѣомѣ мѣ всѣ во едѣно тѣло крѣтѣхомѣа, ѣще иудѣи, ѣще еллины, ѣще равѣи, ѣще свѣбѣднѣи, всѣ во едѣнымѣ пѣвомѣ напѣхомѣа. ѣво тѣло нѣстѣ едѣнѣ оудѣ, нѣ мнози. ѣще рѣчѣтѣ ногѣ, нѣсѣмѣ рѣкѣ, нѣсѣмѣ ѡ тѣла, но сѣго ли рѣдѣ нѣстѣ отѣ тѣла. И ѣще рѣчѣтѣ оухѣ, ѣако нѣсѣмѣ ѡко, нѣстѣ ѡ тѣла: не ѡ сѣго ли нѣстѣ ѡ тѣла. ѣще всѣ тѣло ѡко, гдѣ слѣхѣ. ѣще всѣ слѣхѣ, гдѣ оухѣаніе. и нѣтѣ положи вѣѣ оудѣ, едѣнаго кѣждо вѣ тѣлесѣи, ѣако же восхѣтѣ. ѣще ли вѣша всѣ едѣнѣ оудѣ, гдѣ тѣло. и нѣтѣ положи мнози оудѣе, едѣно тѣло. не мѣжетѣ ѡко рѣцѣи рѣцѣ: не трѣвѣ ми ѣси, илѣи пѣки главѣ ногѣма: не трѣвѣ ми ѣстѣ. Но много пѣче мнѣщенѣа оудѣи тѣла немоцѣнѣѣше вѣтѣи, нѣжнѣѣиши сѣтѣ. ѣаже мнѣмѣ нечѣстѣнѣѣша вѣтѣи тѣла, сѣмѣ чѣстѣ множѣйшѣ ѡблагѣемѣ, и невѣгоѡвразнѣи нѣши вѣгоѡвразіе множѣише имѣтѣ. а вѣгоѡвразнѣи наѣи, не трѣвѣ имѣтѣ. но вѣѣ растѣорѣи тѣло, лишѣющѣемѣа воѣшѣю даѣтѣ чѣтѣ. да не вѣдѣтѣ распрѣа вѣ тѣлесѣи. нѣ тѣжде вѣ сѣвѣ пѣкѣтѣ-

²⁹ Пославіе первое къ Коринѣанѣмѣ. гл. XII, ст. 7—30.

са оуды. и аще стражетъ единъ оудъ, и вси имъ стра-
жѣтъ. аще ли же славитса единъ оудъ, съ нимъ радуютса
вси оуди. ны естѣ тѣло хѣо и оуди ѿ части. и ѿвѣхъ
оубо положи бѣхъ во цркви. а. аплы. б. пррцы. г. оучите-
ля, потомъ силы, тѣже дарованіе исцѣленіа, застѣпленіа,
кормителю, рѣди языкомъ. еда вси аплы и пррцы и
оучтели, еда вси силы дѣютъ, вси дарованіа имѣтъ
исцѣленіа. еда вси языки глѣтъ.

На се оубо оуказѣхъ ти доволно, како подобаетъ почи-
тати вѣносныа аплы и цѣнныа ѿца. а еже писалъ еси
что ѿ ходатанствѣ вѣи и ѿ имени, еже нѣсть спастиса
ѿ иномъ имени развѣе ѿ имени га нса хѣа, и ѿпущеніа
грѣхомъ, ѿ имени егѣ животъ вѣчныи, и мы вѣрдемъ
тѣко. но токмо сими оучникъ егѣ и аплы и вѣносными
ѿцы къ сею привѣдимса, и на истинныи пѣть наставлѣ-
емса. а еже ѿ началехъ³⁰ глѣлъ еси, инѣ сами аплы того
не написали ѿ своихъ началехъ спсенію члкомъ быти. да
едино начало хѣо онѣ оубо слѣжителѣ блгодати влчнѣ
распространиша и оустрѣиша на основаніи и началѣ хѣѣ.
а еже писалъ еси, что грѣхи по блгодати ѿпущаютъ да-
ромъ, а не дѣлы сопрѣжны. и недостаточнаа блгодатню
наполнѣемъ. аще не дѣлы грѣхъ изыдегъ. слыши га во
стѣомъ евлѣи глѣца:³¹ аще кто не оставитъ ѿца своего и
мѣрь, женѣ и чада, села и имѣніа, и не ѿвержетса себе
всего, еше и дша своеа не можетъ быти мѣи оучникъ,

³⁰ Въ Латинскомъ переводѣ: de fundamentis.

³¹ Отъ Матѣеа, гл. X, ст. 37; отъ Марка, гл. X, ст. 29.

и ѡце не возмегъ кто крѣта своегѡ и вослѣдъ мене гра-
дѣтъ, нѣсть мене достѡннъ. крѣтъ есть ѡже распѣтиса
мїрови ѡже сѣтъ въ мїрѣ, распѣтїе сѣ есть мїрскаго
всѣакаго хотѣнїа ѡстатиса, сѣлъ и ѡмѣнїа и вогаѣтъства,
пїща и пїтїа, и ничегѡ трѣвожати и не ѡзвирѣти, рѣзвѣ
ѡудовлѣтиса по прилѣчаю слѣчающимиса. и сїа сѣ воздер-
жанїемъ великимъ и крѣпостїю и мѣткою непрестанною.
и кѣ семѡ любїти врагї и всѡ ѡскорѣлающаа. и молїтиса
за творѣщїихъ напасть и не пещїса ѡмн. нѡ токъмо не-
престанное мѣтѣ, пѡстѣ и заповѣдемъ гднїемъ сохранѣ-
нїе. и здѣ ѡако пришеѣльцы, ѡако рече апѣлъ пѣвелъ, но тамо
вѣдѣщаго повсегдѣ желѣюще, и кѣ вѣчными ѡнѣмъ селѣ-
нїемъ преселїтиса хотѣще. и ничтѡ ѡ здѣшнихъ желѣюще.
сїце крѣтъ свои взимати и распїнатиса мїрови и по нѣкъ
ходїти. ѡ что ѡсї писѣлъ, что вѣтъ ѡцѣ дѣла заслѣги сїа
своегѡ прїймї чѣака въ мїлость свою, и грѣхї ѡпѣщѣетѣ
дѣромъ, и то ѡсї писѣлъ ѡресью ѡрїевою, понеже повинна
написалъ ѡсї ѡцѣ сїа. грѡмовъ сїхъ насъ наѡучи:³² въ нача-
лѣ вѣкъ слово, и слово вѣкъ кѣ вѣтъ, и вѣтъ вѣкъ слово. сѣ вѣкъ
ѡсконї кѣ вѣтъ. всѡ тѣмъ вѣша и кѣзъ негѡ ничтѡже
вѣстѣ ѡже вѣстѣ. вїдїши ѡако собеснзначѣленъ сїхъ ѡцѣ, и
любвѣ ради и ѡмѣла состѣвъ ѡцѣ кѣ сїхъ нераздѣльны и
неслїаннї по вѣгословцѣ, ѡако и во сѣтомъ ѡанне ѡвїлїсте
речѣно вѣстѣ:³³ глї (ѡже) ѡзъ глїю вѣмъ, ѡ сѣвѣ не глїю.
ѡцѣ во мнѣ превѣкаѡй, тої творїтъ дѣла. вѣрѣдїте

³² Отъ Іоанна, гл. I, ст. 1—3.

³³ Отъ Іоанна, гл. XIV, ст. 10, 13, 21.

мнѣ, ꙗко азъ во шцы и шцъ во мнѣ. и еже аще чесо прѡснѣте ш шца о имени моемъ, то и сотворю, да прослѣвится шцъ въ свѣтѣ. и мѣлѣи заповѣди мои и соблюдаа ихъ, той естъ любави мѣ, а любави мѣ, возлюбленъ вѣдетъ шцемъ моимъ и азъ возлюблю его и явлюса емѣ самъ. И пакн речено естъ:³⁴ шцъ любитъ сна и всѣ показдетъ емѣ, ꙗже самъ творитъ. ꙗко шцъ воскресаетъ мртвыѣ и живитъ, тако и свѣтъ ихъ же хощетъ и живитъ. шцъ во не сѣдитъ никомѣ, но сѣдъ всѣ дастъ снѡви, да вси чтѣтъ сна, ꙗко же чтѣтъ шца послѣваго его. Послание раздѣлѣи не оуничиженіемъ, но единымъ колю и хотѣніе шца и сна и стго дха, но едины ш трѣца свѣ слово вѣіе съ плотнью смотрѣніемъ тѣны скоѣмъ члкомъ спсѣніе содѣла со шцемъ и стымъ дхомъ. и дѣ же во естъ свѣтъ, тѣ и шцъ и дхъ, и гдѣ дхъ, тѣ и шцъ и свѣтъ. ꙗко же рече во стомъ евліи³⁵: егда прійдетъ оучитель, его же азъ послю вамъ ш шца, дхъ истинныи³⁶ (иже) ш шца исхѡдитъ, той свидѣтельствуетъ о мнѣ. видиши ли шца безлѣтна и совезначѣла сна, сопрѡсѣца прѣаго дха. едина слава, чѣтъ и держава, едина вола и хотѣніе и сотворѣніе стымъ трѣца. И пакн помале навѡдитъ гла:³⁷ егда прійдетъ шнъ, дхъ истинный, настѣвитъ къ на всѣкъ истиннѣ. не о себѣ во глаги имать, но елика аще оуслышитъ глаги имать, и гдѣща возвѣститъ вамъ. той ма прослѣвитъ, ꙗко ш

³⁴ Отъ Іоанна, гл. V, ст. 20—23.

³⁵ Отъ Іоанна, гл. XV, ст. 26.

³⁶ Въ Латинскомъ переводѣ—spiritus verax.

³⁷ Отъ Іоанна, гл. XVI, ст. 13—15.

моѣго прїиметъ и возвѣститъ вамъ. всѣ, елика имать
 щцъ, моѣ сътъ. сего ради рѣхъ, яко ѿ мене прїиметъ и
 козвѣститъ вамъ. видиши ли единое сщїество, яко снъ
 посланъ волю ѿ ѿца и своимъ хотѣніемъ и дѣствомъ
 прѣаго дѣа спсєніе члкомъ содѣла. тако и дѣхъ не имать
 ѿ севѣ глаголю, но единое хотѣніе съ ѿцемъ и сномъ. ино
 посланіе снове плотномъ смотрєнію раздѣваемъ. Паки же
 ѿ единосщїествѣ и собезначалствѣ снъ къ щцъ во иѡаннѣ
 речєно єсть:³⁸ Сего ради мѣ щцъ любитъ, яко азъ дшъ
 свою полагаю, да паки прїимъ ю. никтоже возметъ ю ѿ
 мене, но азъ полагаю ю ѿ севѣ. ѿвласть бо имамъ поло-
 жити ю, и ѿвласть имамъ паки прїяти ю. снъ заповѣдь
 приахъ ѿ ѿца моѣго. видиши ли самовластво и собезна-
 чальство ко щцъ. и не трєвѣющъ никого же восгавити
 єго ѿ мртвыхъ. но самовластно воскресаетъ изъ мртвыхъ.
 яко же рече и звранныи создъ пакелъ:³⁹ не восхщїемъ неп-
 щевѣ быти равенъ бгъ. но севѣ и злиѣ зракъ равѣ прїимъ.
 и проча. вгда лѣзаръ воскрєси и пришедъ надъ него рече⁴⁰:
 щче, хвалѣ тебѣ воздаю, яко оуслышѣ мѣ. азъ вѣдѣхъ,
 яко всегда мѣ послѣшаєши, но народа ради ѡкрестъ стоѣ-
 цаго, да вѣрѣ имѣтъ яко ты мѣ послѣ. и паки рече ис:⁴¹ аще
 кто любитъ мѣ. и слово моє соблюдетъ. и щцъ мой во-
 злюбитъ єго. и къ немѣ прїидетъ и ѡвѣтель оу него
 сотворивѣ. видиши ли вездѣ равновластіе, а не повинно-

³⁸ Отъ Іоанна, гл. X, ст. 17—19.

³⁹ Къ Филиппіемъ, гл. II, ст. 6.

⁴⁰ Отъ Іоанна, гл. XI, ст. 41—42.

⁴¹ Отъ Іоанна, гл. XIV, ст. 23.

вѣніе. и паки рече ꙗко: ⁴² ѿче прослави сѣна своѣго, да сѣх твоѣх прославитъ тѣа. И ꙗко многа ѡбращеши въ вѣтѣвенномъ писаніи ѡ семъ свидѣтельствующе, ꙗко равнотѣхъ естъ сѣх ѡцѣ, а не слаженъ. сѣа (оубо дозѣ).

С. моё оубо слово.

Се же писалъ еси чему прїидетъ заѣ оубо гдѣ нѣхъ ꙗко хсѣ сдѣитъ живыхъ и мѣртвыхъ, ꙗко ѡ томъ ѡ всѣхъ выше сего писано, а ты не гораздо выразилъ. мы твоѣхъ воспросили въ томъ, како вѣрѣши сдѣ быти вѣно, ѡ востаніи мѣртвыхъ. и ꙗко заговорилъ, а ѡ томъ не писалъ еси, а что писалъ еси что зовѣте не то оубо чѣнки добрые, что чѣкъ самъ сѣ въмыслилъ, и что еси писалъ на аплы и на стѣхъ ѡца, и ѡ томъ писано выше сего. а еже ѡ десятисловіи писалъ еси, выше речено естъ. ꙗко прїимѣши законъ моисеихъ, тогда подовѣетъ ти и свѣтствовати пожидовски, ѡ немъ же всѣхъ вмѣле выше сего рекохъ² ти совершено, и многословити съ тобою не хоцѣ, ꙗко же со соомъ, врагъ во еси крестѣ хѣа. и что пишешь по главамъ во апле и во евліи, ꙗко наши главы съ вашими главами не сойдѣтѣа, потомѣ что вамъ люторъ тако оубоказалъ, а ꙗко лжѣшь. а что еси писалъ во евліи въ матфѣе. что мѣхъ хвалитѣ помышленіемъ члѣкымъ³, ꙗко въ матфѣе не ѡписано, а писано въ лѣцѣ, да не такъ же какъ ты писалъ, а

⁴² Отъ Иоанна, гл. XVII, ст. I.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. VII

² См. выше слово 4-е.

³ Въ Латинскомъ переводѣ: Cur me colitis inventis hominum.

написано въ лицѣ такъ: ⁴ что зовѣте мѧ гѧ гѧ, и не творите ѿже глѧ. И чѣмъ врагъ крѣта и посредѣ пшеницы плѣвелы сѣеши и лжѣ на истиннѣ претворѣши. ѿко же рече гдѣ во еѵаѣи: ⁵ въ шца вѧшего дѧвола естѣ. и похотн шца вѧшего хощете творити. и егда ложь глѣтъ ш сконхъ ѿко ложь и шцъ егѧ естѣ. и что писалъ еси что аплз павелз пишетъ къ коринфѧмъ: ⁶ ѿко црѣвна вжѧ не наследатъ ни влздницѣ, ни идолослужители, ни прелюбодѣи, ни малакѧ, ни мжеложницы, ни тѧтне, ни лхѧицы, ни пѧнницы, ни досадители, ни клеветницы, ни хѧирницы.—и то все оу васъ творитѣл оу лѧторѧхъ. и что идолослуженіе въ лѧтори прилагѣете ко иконѧмъ поклоненію. и томѣ просгранѣйша напередн слово ѧвитъ. а иное писалъ еси лжчѧ, чего во вжѣвѧнѧмъ писаніи нѣтъ. сѧ оубо (до)здѣ.

З. оубо мое слово.¹

и что еси писалъ ш лѧтореве оученіи, что въ вѣрѣ своѧ покладѣете на самѧмъ хѣ гдѣ нѣемъ, а не на лѧторѣ. и что въ лѧторѣ, а люво и нѣ кто, науѧкъ своѧ показалъ. что и сѣымъ писмѧмъ сложнѧ, то и науѧкъ долѧжни прѧимѧти къ ѿко ш самого вѣга. а естѣ въ кто прочтѧ тоѧ науѧки гѧ нѣшего іса хѧ еѵска и апла кто

⁴ Отъ Луки, гл. VI, ст. 46.

⁵ Отъ Иоанна, гл. VIII, ст. 44.

⁶ Посланіе первое къ Коринѧномъ, гл. VI, ст. 9—10.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. VIII

² Мѣсто испорчено. Ср. въ Латинскомъ переводѣ: *Attamen si vel.*

наоучалъ, аще въ ѿ аггъла съ невеси того въ проклѣ то
 въ сдѣлаз.³ Слыши во, что аггъла глеть ѿ томъ, что
 писалъ еси. та во глеть:⁴ Чюждѣ же бо, яко тако скоро
 прилагаетеца ѿ зваваго въ благодатию хвою во ино
 благоустройство. еже несть ино, аще во не нецыи смѣ-
 щаютъ вы, ѿ хотѣти превратити благоустройство хво.
 но ѿ аще мы, или аггъла съ невеси благоустроитъ вамъ
 паче, еже благоустроитъ вамъ, анафема да вѣдетъ. но
 яко же преди рекохомъ, ѿ нѣтъ пакы глѣ, аще кто вамъ
 благоустроитъ паче, еже приаще, анафема да вѣдетъ. нѣтъ
 оубо члѣки препираю, или вѣга. ѿ ѿщѣ члѣкомъ оубо жати.
 аще во единаче члѣкомъ оубо жалъ въхъ, хѣ равъ не въхъ
 вѣлаз. Оказая вамъ благоустройство благоустроеное ѿ мене,
 яко несть по члѣку. ни азъ во ѿ члѣкъ приахъ е, ни
 наоучихса, но явленіемъ ис хвѣмъ. видиши ли, яко ни
 своимъ хотѣніемъ, ни своимъ слышеніемъ проповѣдъ
 благоустроити, ни пакы что ѿ себе мысли. аще что сложно
 вжѣтвеномъ писанію. ничто ѿ себе помысли, яко же вѣлаз
 люторъ ѿ съ вами кознодѣи. но павелъ явленіемъ ис
 хвѣмъ благоустроити. ѿхъ ѿснованіа своего положи паче ле-
 жацаго ѿже еси хс. слыши той же павелъ глеть коринфомъ
 пиша:⁶ ѿснованіа ко иного никто можетъ положить паче
 лежацаго, еже есть хс. аще ли кто назидаетъ на основаніи
 семъ и злато ѿ сребро. каменіе чѣтно, древо, сѣно, тростие,

³ Ср. въ Латинскомъ переводѣ: pro anathemate habendum esse.

⁴ Посланіе къ Галатомъ, гл. I, ст. 6—12.

⁵ Слѣдуетъ читать: ѿ или.

⁶ Посланіе первое къ Коринтяномъ, гл. III, ст. 11—13.

комѣждо дѣло ѿве вѣдетъ. днѣ во ѿвѣтъ ѿмъ. видиши ли ѿко ѡснованіе паче лежащаго, еже естъ хс, никто можетъ положити (ѡснованіе еже естъ хс). послѣ по вострѣніи своѣмъ вжтвенна своѡ оучники и аплы на проповѣдь, глеть: ⁷ шедше наоучите всѡ ѿзыки, крѣпяще ѿхъ ко ѿмъ шца и сна и стго дха, оучающе ѿхъ влюсти всѡ, елика заповѣдахъ вамъ. видиши ли ѿко повелѣваетъ влюсти повелѣннаѡ написаннаѡ. ѿко же громовъ снѣ глеть: ⁸ сѣтъ и ѿна многа ѿже сотвори нсѣ предъ оучники свои, ѿже не сѣтъ писана въ книгахъ ихъ. аще по единому писана выкаютъ, ни самоу мнѡ всемо миру вѣстности писаныхъ книгъ. не послѣшающихъ ⁹ аплкихъ поученій и повинующихся слыши, что въ лщѣ глеть: ¹⁰ послѣшай васъ, мене слѣшаетъ, шметайся васъ, мене шметаетъ. аплн же на проповѣдь исшедша ¹¹ воставиша въ свое мѣсто намѣстницы аплы .о. по нихъ и стлн даже и доселе по преданію рѡда дховна достигнуша, ш нихъ же и щенницы, ѿже настѣвницы члкомъ, ѿже павелъ къ титѣ пишѡ глеть: ¹² чадо титѣ, сего ради оставихъ тѡ въ критѣ, да недокончаннаѡ испракиши и поставиши по всѣхъ градехъ попы. и аще вы не нѣжно сѣ вѣло хрѣтианомъ, не вы аплн ѡ семъ писалъ. вашего же лютора и васъ кто на сѣ поставилъ. паче же не токмо не истинствѣете, но

⁷ Отъ Матѡеа, гл. XXVIII, ст. 19—20.

⁸ Отъ Іоанна, гл. XXI, ст. 25.

⁹ Слѣдуетъ читать: О непослѣшающихъ.

¹⁰ Отъ Луки, гл. X, ст. 16.

¹¹ Слѣдуетъ читать: исшедше

¹² Посланіе въ Титу, гл. I, ст. 5.

паче развраща́ете, ꙗко же рече́ верховныи апѣлз пѣтрз во второмз посланіи сице гла: ¹³ и ꙗко, рече́, возлюбленный братз нашз павелз по данней емѸ премрсти написа́ вамз, ꙗко и во всѣхз своихз посланіихз, глаи въз нихз ѿ сихз. въз нихз же съть неѹдобъ раздѣмна нѣка, ꙗже ненаѹчѣніи и неѹтверженіи развраща́ютз, ꙗко же и проча́ пи́саній, кз своей погѣбели ѿмз. ѿснока́ніе вы́ше рѣхз, ꙗко кто назда́етз на основаніе злато, серебрѸ, ка́меніе чѣтно, сѣирѣчь дѣла́ бл҃гѣа. дрова́, сѣбно, трѸсть хѸдѣйшаа дѣла́ и грѣшнаа. видиши ли въз кѸю про́пастъ си́дѸсте ꙗко пѣтрз глѣтз иже развращати пи́саніа, и ꙗко вы́ развраща́ете по своѣмѸ хотѣнію. павелз же глѣтз, ꙗко ѿснока́ніе никто́ мѸжетз положи́ти паче лежа́щаго, иже ѣсть ис х҃ѣ. вы́ же прите́кше сщ҃енникомз, прите́кше оучителемз ии́кымз, тоже и сѣлѣмз и апѣломз са́мое х҃Ѹво повелѣніе развраща́ете, воспропина́юще въз себѣ х҃а и҃са, и самовластни́к оучитѣ́. и ѣже апѣлз пи́ша кз галатомз глѣтз. ꙗже и аг҃ла не послуша́ти, паче ¹⁴ ѣже и при́дете. вы́ же преда́ніе апѣлское все ѿвергѸсте. сего́ рѣди по апѣлѸ са́ми себѣ прокли́наете. чѣмз же и мы́ ꙗко врагѸмз исти́ныи и нечѣстнѸю поворникомз пра́веденз сѸдз прокла́тнѸю наво́димз. ꙗко лю́ди ѣсте а́нгѣхристовы ѣже ѣсть сопроти́вника. и что́ еси́ пи́салз ѿ рѣской вѣрѣ, ино́ какз бѣгз прости́лз прароді́теля́ нашего́ бл҃гочѣтиваго вели́каго кнѣзя́ владими́ра, наречѣннаго во сѣтомз крѣщеніи васи́ла, крѣтиса во ѿма ѿца́ и сѣа́ и

¹³ Соборное посланіе второе св. ап. Петра. гл. III, ст. 15.

¹⁴ Очевидный пропускъ. Посланіе къ Галатомъ, гл. I, ст. 8—9.

сѣго дѣхъ нѣтъ и прѣно и во вѣки вѣкомъ аминь, ѿ тѣхъ мѣстъ и доселе нарицается руская вѣра хрѣтианская. тѣмъ же и повсюду вселенныа, аще гдѣ хрѣтианска вѣра истинная, тѣ хрѣтиане зовѣтсѧ. а и дѣ же зовѣтсѧ иными именемъ которые земли по прозвущимъ имъ, тѣ ересь и расколъ, а не истинная вѣра. яко рече вжѣтвенный аплъ павелъ: аще во языцѣхъ бози мнози, и господие мнози, но намъ единому есть богъ ѿцъ и зъ него всѧ и мы оу него, и единому гъ исъ хсѣ иже всѧ и мы тѣмъ, и единому дѣхъ сѣтый въ немъ же всѧческая и мы въ немъ, едино крѣщеніе и единая вѣра. аще языцы повсюду вѣрѣютъ и жрѣтъ мнѧщесѧ бгѣ, но вѣсомъ кѣрѣютъ и жрѣтъ, ѿ семъ оубо во трѣнцы славному бгѣ молимсѧ прилѣжно, да соблюдетъ насъ ѿ неприязни тмы невѣрна вѣшего и все православіе хрѣтианство руския земли. и еже оубо что видиши ѿ славыхъ и ленивыхъ не всѧ заповѣданная исполняющихъ, сѧ ни законъ ни ѿписъ, ино ѿнѣхъ небреженіемъ. сѧ оубо недостаточная яже въ немощи хсѣхъ благодатию наворачиветъ. аще ли по благодати нечювственны превыкаютъ, сами на свои главы не ѿреченыа вѣжиа гнѣва сдѣхъ приносатъ. и что писалъ еси ѿ цркви иже вы не затвораете¹⁵ до одного народа, языкѣ, али во мѣстѣ на свитѣ, ино хрѣтианская соборная и аплькая цркви единая есть. аще и во единомъ мѣстѣ, во градѣ или вѣси, или повсюду вселенныа аще много црквей, а оуставъ единому имѣютъ. и что писалъ еси ѿ латынской црквей, и азъ ѿ томъ не хощѣ

¹⁵ Ср. Латинскій переводъ: Scribis nequaquam vos Ecclesiam uni nationi, loco, linguae alligare.

много гл҃ати, понѣже ꙗко латѣни прелесть, тако и въ тѣмѣ. ꙗще во кто нѣкоего изведе́тъ ис те́мницы те́мны сѣща и нескѣтлы и во дрѣзѣи те́мне и мрачне заговѣритъ, что оубо ползѣва. но прелесть ꙗ не истинна. искомое во себѣ еже ѿ тѣмы на свѣтъ извести. ꙗще ли паки тѣмѣ наслѣдника сотвори, прелестникъ есть, ꙗ не истиненъ. Онъ оубо доздаѣ.

О с м о е о у б о м о е с л о в о .¹

И что писалъ еси ѿ люторѣ, како онъ во оученіе вшелъ вѣдо съсправедливѣ сказуетъ, и ѿ томъ много ѿбличихомъ выше сего, ꙗко всѣхъ развращенна вашего лютора оученіа и ваша прелесть. ꙗко сатана ѣ въсѣхъ повсюду чл҃ки прелстятъ, тако и въ спосѣствуете въсѣстей прелести. ꙗ ѿ латѣнской цр҃кве выше сего оуказахомъ. ꙗ что люторъ вѣдо ѿ собора хр҃тианскаго выбранъ на то́тъ оурѣдъ, и ты въ намъ ѿ томъ вѣдомо оучинилъ, ѿ когѣ онъ выбранъ, и кто его ставилъ, и въ какомъ онъ оурѣдствѣ былъ: ꙗплъ ли, или еппъ. ꙗплъ во павелъ пишетъ ѿ самоволномъ оученіи, ꙗко ваше:² всѣхъ во, ꙗще призоветъ има гдѣне спасетсѣ. какоже оубо призоветъ, иже въ него же не вѣрѣваша. како же вѣрѣютъ, его же не оуслышаша. и ꙗко оуслышатъ всѣ проповѣдающаго. и како проповѣдаютъ, ꙗще не послани вѣдѣтъ. и въ оубо ѿ когѣ послани, сице прелстятъ чл҃вѣки, развращающе истиннѣ. и что еси пи-

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. IX.

² Посланіе къ Римляномъ, гл. X, ст. 13—15.

сѣла въ дѣловомъ управленіи богатства, и то вездѣ
сречено. а коли тебѣ что не потребова,³ а писаніемъ
вѣрѣши, и ты въ чемъ истинней вѣрѣ не послѣд-
ствѣши.

Ѧ. о ѡво мое слово.¹

И что ѡписалъ еси ѡ постѣ, и ты лжешь, а не истинь-
ствѣешь. понѣже во ѡво и самъ гдѣ нашъ исъ хѣ, егда
ѡво явие взыде ѡ воды и постѣмъ .м. днѣи и .м. нощій,
повѣди плѣтнымъ вжѣткомъ своимъ смотрѣніемъ искѣстѣ-
ла. сѣ же писа матфѣи,² марко, лѣка. самъ гѣ ѡучѣкомъ
своимъ рече. егда преѡбразиса и снѣде зъ горы, егда при-
веде ко ѡучѣкомъ егѡ члѣкъ изъ народа сѣа своѣго вѣснѣ-
ѣма. и ѡучѣцы ецѣ несовершѣни тогда вѣхѣ, блѣгодѣти
и дѣа стѣго дѣрѣ не вѣше приѣли, и не возмогѡша егѡ
изгнати, послѣди приводѣ вѣснѣмаго ко ісѣи, исъ же
исцѣли егѡ. ѡучѣцы же вѣпросѣша егѡ ѡ сѣмъ въ домѣ
ѣдинаго, и рече имъ:³ Сеѣ рѡдъ ничѣмъ изыти мѡжетъ,
чѡкмо мѣтѣвою и постѡмъ. Сеѣ рѣди и мѣ хрѣтиане по-
слѣдствѣюще влѣтѣ гѣ нашемъ исъ хѣ .м. ноѣ постѣ по-
стѣмъ, ѣко же онъ постѣмъ, и сеѣ прилогѣюще къ егѡ
вжѣтѣнней страсти и воскрѣнію. постѣ же стѣхъ аплѣ по
покоѡ и по ѡславе воздержанію винѡю постѣмъ. пѣче же
и подѣ запреценіемъ вывѣющихъ сѣмъ спѡсобствѣющимъ.

² Въ Латинскомъ переводѣ: „Quod si tibi re quariam opus est“.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. X.

² Въ Латинскомъ переводѣ указаніе на ап. Матѣея опущено.

³ Отъ Матѣея, гл. XVII, ст. 21.

нѣмъ вѣсть влѣдъ и инаа злаа. И аще оубо истрез-
вѣтца члкъ постѣмъ, тогда и вса дѣла влѣгаа воспрѣиметъ,
иже вѣсть разрѣшеніе писаніа долгъ и нѣжныхъ и змені-
смотренію, любви, согласію, млѣти, млѣни, нищекормьствію
и прочимъ добродѣтелямъ. нѣ имѣющимъ поста ничтѣ сего
возмѣжно сотворѣти. ѿ иѣнинѣ постѣ и аггеевѣ, іако
ѿ ниневіи и прочіи. и сіе оубо подѣвна вѣсть. чѣко и ахѣкъ
ѣзавѣли ради наоубѣю поста заповѣда. и въ томъ постѣ
оуби егѣ. іако же рече прѣкъ дѣдъ, егда оубиваше ихъ,
тогда взыскахъ егѣ, и воззрацахъса и оутреневахъ къ
вѣгъ, поманѣша, іако вѣгъ помощникъ имъ вѣсть, и вѣгъ
вышній и зваивѣтель имъ вѣсть. возлюбіша егѣ оусты свои
и іазыкомъ своимъ согласіа емѣ и срце ихъ не вѣ право
са нѣмъ, ни оубѣришася въ закѣтѣ егѣ, и ина мно-
гаа ѿвращеши въ кжѣтвенномъ писаніи ѿ сѣмъ. и что пи-
салъ еси, что аплѣ павелъ писалъ къ тимофѣю ко ѿвонхъ
посланій ѿ ложныхъ прѣцехъ и ѿ послѣднихъ прелестни-
цехъ. и томѣ всемѣ послѣдователи, іако же рече аплѣ
павелъ въ чѣхъ же посланій.⁸ іако вѣстѣ въ сѣти днѣколи:
живи оублокеніи ѿ него въ того волю, и прочаа іако же
чѣмо пишеть. Сиа оубо (до)здѣ.

І. моё оубо слово.¹

и что еси писалъ ѿ млѣтѣк, что стѣхъ на помоць не
призываешь и литоргіи не сѣдшаешь, и ѿ томъ писано кыше
того много, а нѣкѣ бмале и зрекѣ чн. аще вы еси на

⁸ Послание второе къ Тимофею, гл. II, ст. 26.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. XI.

основаніи хѣѣ и апломх назиданіи былз, и во ѡградѣ сѣннѣх оучѣнѣх былз, словеснаѡ ѡкца, ничесѡже бы еси апломх повелѣній разрѣшалз, аще ли разрѣшаеши, не токмо козание еси, но хищникз и волкз, тать и разбѡнникз. и ѡко речено естъ во еѡлїи:² ѡко прелазѡ преградѣ, той тать естъ и разбѡнникз, ѡко же громовз снх глетч:³ изыдоша ѡ насз, но не вѣша ѡ насз. аще оубо вѣша были ѡ насз, прекыли оубо вѣша сз наин. и паки наводитч глѡ:⁴ не превыкамай ко оученіи хѣѣ, вѣга не имать, и се естъ антихристовз. Паматѣи то и ѡко кз лѡцѣ речено естъ:⁵ ѡметайса аплз, хѣ ѡметаетса. и естъ вз матѣе писано:⁶ иже гѣ вѣгѣ поклонїшиса и томоу единому послужїши. то рече гѣ ко дїаволѣ. ѡ аплехз и ѡ вѣхх стыхх, како подобаетч имз молїтїса вѣше написаномз. ѡ литоргїи подлинно во еѡлїи написано естъ. посемз сѣенныи аплы оуставїша млтвы и стыа ѡцы како литоргїю сотворити. или мнїши, ѡко просто хлѣвз и вино. како оубо воспомнїати смртѣ гнїю, аще литоргїа не сотворїти. аплз оубо павелз кз корїнѣфомз пишѡ глетч:⁷ азх оубо приахз ѡ гѣ, и предахз вамз, ѡко гѣ нсх вз нѡцѣ вз нїюже преданх вывѣше, прїѡ хлѣвз, благодарїкз преломївх рече: прїимѣте и адї-

² Отъ Иоанна, гл. X, ст. I.

³ Первое посланіе Иоанново, гл. II, ст. 19.

⁴ См. Соборное посланіе Иоанново второе, ст. 9 и первое, гл. IV, ст. 3.

⁵ Отъ Луки, гл. X, ст. 16.

⁶ Отъ Матѣеа, гл. IV, ст. 10.

⁷ Посланіе первое къ Коринѣяномъ, гл. II, ст. 23—26.

те. се́ есть чѣло мое́, еже за вы ломимое, се́ творите
 въ мое́ воспомина́нїе. та́ко и ча́шѣ по ве́чернѣ, гла́: снѣ
 ча́ша но́выи за́вѣтъѣ есть ѿ моѣй крови. се́ творите.
 е́лико а́ще пи́ете въ мое воспомина́нїе. е́лико а́ще я́сте
 хлѣвъ сей и ча́шѣ снѣ пи́ете, смѣрть гнѣ возвѣща́ете. И
 гдѣ на́шемъ нѣсѣ хѣ глѣшѣ, е́гда на вѣтѣвейней своѣй стра́-
 сти возле́гъ со ѡвѣманáдесать о́учникóма сво́йма, и рече́
 къ нимъ:⁹ и прїе́мъ хлѣвъ, хвалѣ́ возда́къ преломїи, и
 да́сть имъ, гла́: се́ есть чѣло мое́, еже за вы да́емое. се́
 творите въ мое́ воспомина́нїе. та́коже и ча́шѣ по ве́чернѣ,
 гла́: снѣ ча́ша но́выи за́вѣтъѣ есть моѣю кровнїю, я́же за
 вы пролива́ется. снѣ о́убо къ лѣцѣ́, матѣ́ѣ, и ма́рко
 глѣтъ:¹⁰ се́ есть кро́вь мо́а но́ваго за́вѣта, еже за мно́гнѣ
 и́злива́ема во ѡста́вленїе грѣхóвъ. Омотрї́ сего́, ка́ко воспо-
 мина́нїе гнѣ сотвори́ти а́ще литорги́и нѣсть. па́че о́убо
 са́мъ нао́уча́а о́учниковъ сво́ихъ и а́пловъ млѣтѣ́ сотвори́ти,
 самъ возда́ хвалѣ́ бгѣ́ и шцѣ́, я́ко же при ла́зари, та́ко
 и за́ѣ. и сего́ ра́ди о́убо а́ще ли кто́ литорги́а не совер-
 ша́етъ, то́тъ смѣрть гнѣ не возвѣща́етъ, и се́ есть а́н-
 тїхристѣ́ и развратникъ вѣрѣ́ хвѣ́. И́звратномъ со́сѣдѣ́
 а́плѣ́ па́влѣ́¹¹ глѣшѣ: всѣ́ кровнїю ѡчища́ются по законѣ́, (и)
 ве́з кровопролі́тіа не выка́етъ ѡста́вленїе. но къ нїхъ¹²

⁸ Въ современномъ текстѣ: въ.

⁹ Отъ Луки, гл. XXII, ст. 19—20.

¹⁰ Отъ Марка, гл. XIV, ст. 24.

¹¹ Посланїе къ Евреямъ, гл. IX, 22.

¹² Ibid. гл. X, 3.

воспоми́нѣніе грѣхѡмъ на коѣждо лѣто (выклетъ)¹³. не-
возможно (безъ кроки и козли ѡпдѣлѣти грѣхѣ).¹⁴ тог-
да¹⁵ рече: се прїидѣ сотворѣти колю твою, вѣже. ѡемлетъ
пѣрвое, еда кторое постѣвитъ. ѡ ней же коли ѡсѣени есмѣ
и приношенїемъ тѣла нѣхъ хѣва едінова. — видѣши ли како
ѡ литоргїи пиша глѣтъ, ѣко подоклѣтъ ю творити и
послѣшати, не хотѣющимъ сего сотворѣти таково запре-
щенїе полагаютъ гла: ¹⁶ волею во согрѣшающимъ намъ по
прїлчїю рѣзума истинне, ктомѣ ѡ грѣсѣхъ не ѡврък-
тѣетса жертка. страшно члѣни еда и ѡгна зависть
поласти хотѣ противныя.¹⁷ ѡверѣса кто закона мон-
сеѡва, везъ марѣна при двою или трїехъ свдѣктелей
оумирѣетъ. колїце мнїте сподобитса горцки мѣцк,
нже сна вѣїа поправъ и кровь закѣтнѣю прѣстѣ непцевѣ,
кх ней же ѡсѣтиса, и дѣхъ влгодѣти оукорївх. кѣмы во
рѣкшаго: мнѣ ѡмщенїе азъ воздамъ, глѣтъ гдѣ. она оубо
доздѣ.

Ѳ. оубо моѣ слово.

Се члѣсто поминѣишь ѡ ходѣтѣнствѣк нѣ хѣк. и ты
слѣши ходѣтѣнство глѣ нѣшего нѣа хѣа, се естѣ и вжѣтвенныхъ

¹³ выклетъ — въ рукописи пропущено.

¹⁴ Отмѣченное скобками въ рукописи испорчено, слѣдуетъ читать:
невозможно во кроки юнчей и козлей ѡпдѣлѣти грѣхѣ.

¹⁵ Ibid, гл. X, ст. 9.

¹⁶ Ibid, гл. X, ст. 26—30.

¹⁷ На словахъ „поясти хотя противныя“ (=adversarios devoraturus)
ограничивается Латинскїй переводъ, остальные слова текста апостоль-
скаго посланїя замѣнены словомъ: „et caetera.“

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Cap. XII.

его оучникъ и аплъ и стыхъ шцъ. ходатайство га нашего
 иса ха се есть. Ико же писано кз бытійскахъ книгъхъ,
 иконн сотвори вгъ нбо и землю, видимаа вса и невидимаа,
 послкди же адама и еввв. и заповѣдь положи
 емд. шномъ престѣпльшъ заповѣдь, изгнанъ въсть не по-
 роды райскіа и ѡсѡженъ смртню и тлжестню плоти. раю
 приставлени вѣша херувими съ пламенными ѡрджнемъ стре-
 гдѣиіи вратъ едемскихъхъ, да никто бхѡдитъ вѡнь. Не мнн
 оубо се, ико противникъ кто вгъ есть и властнн похити-
 ти райское селеніе, но ради сего приставлено въсть пла-
 менное ѡрджіе возвѣщаа гнѣ вжіе² к члкомъ, и штоле
 црткова смѣрть и грѣхъ члкомъ, на несогрѣшихъ³ отъ
 адама до нѡа, ш нѡа до авраама, ш авраама до монсѣа,
 ш монсѣа до хѡа воплощеніа. Ико же рече павелъ ко ев-
 реемъ пиша глетъ: ⁴ стін вси, иже вѣрою повѣдиша царст-
 внаа, и прочаа. и си вси⁵ послѣшестковани кѣрою, не приаши
 ѡвѣтѡваніа, вгъ лѣшее что прозрѣвшъ, да не безъ насъ
 совершени вѣдѣтъ. Понѣже бо до хѡа пришѣтвнн аіре и
 пркннн, непорѡчни влхъ кѡн ѡвртѣаѣми, но ѡвѣче ѡсѡжені-
 емъ адамовымъ вси оумирахъ и ко адъ схожахъ, и видѣвхъ
 вгъ созданіе свое ш днѡкола мѡчнмо и мрѡдока, послѣ
 сна своего воплоћитиса ш прчѣтыа прно двы мрїа на спа-

² Здѣсь нужно подразумѣвать слово: оружіе. Въ Латинскомъ пере-
 водѣ: sed ut Deus iram suam adversus homines ostenderet.

³ Въ Латинскомъ переводѣ: qui non peccaverant.

⁴ Посланіе къ Евреемъ, гл. XI, ст. 33.

⁵ Ibid. ст. 39--40.

сѣніе члѣкомъ, ꙗко же рече ѿзбранный аплѣ павелъ:⁶ посла
 бѣзъ сѣна своего единокоронаго, ражающаго ѿ жены, вывающа
 подъ закономъ, да подзаконныа искѣпигъ, да венѣніе⁷
 пріймемъ. И паки ко евреомъ пиша глетъ:⁸ Имѣше оубо,
 ѿ кратіе, дерзновѣніе вхоудъ стѣхъ⁹ кровню ис хвою.
 и ѿвновѣ намъ пѣть новъ завѣсою, сѣирѣчь плѣтню своею,
 и стѣла на домѣ бжїи. Оіе оубо ходатѣйство га нашего
 га хѣ,¹⁰ ꙗко речено въстѣ къ лѣцѣ ѿ ржѣвѣк га ншего га
 хѣ:¹⁰ внезапѣ въстѣ со агглома множество вой нвнѣхъ,
 хвалѣщихъ бга. и глѣющихъ: слава въ вѣшнихъ бгѣ и на
 земли мїрѣ, во члѣцѣхъ благоволеніе. Понѣже гнѣвѣхъ бжїи
 и краждѣ, на челоуѣцѣхъ пребывѣа ѿ адѣма и до вопло-
 цѣніа хѣа, хѣмыхъ вжѣтвенныхъ плѣтнихъ смотрѣніемъ вѣа
 снѣ разрѣшесѣ и смѣрть, и грѣхъ, и дѣвола держава,
 самовластни вѣша члѣцы хвою благодѣтню, и наоучѣни како
 подобѣетъ повѣждѣти кнѣзѣ тмѣ вѣвѣка сего и миродержи-
 чела. и волю бжїю совершѣхъ и ѿ вжѣтвенемъ его словѣк
 ѣ дѣйствомъ стѣго дѣха и црѣва нвнѣаго наследницы. Само-
 властно не прїемлюци заповѣди хѣвы, и самовластно дѣа-
 колѣ покарѣшесѣ снѣдѣтѣ въ мѣкѣ вѣвѣчнѣю. понѣже во
 до хѣа прїшеѣтвнѣа и невѣленю, ꙗще и прѣвнїи бѣхѣ, но ра-
 ди бжїа гнѣва и проклѣтнѣа адѣмѣа дѣвола ѿвластѣ
 имѣше и дѣа нѣхъ во адѣа скѣдѣшесѣ. іс хѣ прїшеѣхъ вопло-

⁶ Посланіе къ Галатомъ, гл. IV, ст. 4—5.

⁷ Въ современномъ текстѣ: вынѣвленіе.

⁸ Къ Евреемъ, гл. X, ст. 19—21.

⁹ Въ современномъ текстѣ: входити во скѣтѣа.

¹⁰ Отъ Луки, гл. II, ст. 13—14.

цѣніемъ своимъ и расплчїемъ и воскресїемъ сию клѣтву
 разрѣши, выхъ по насъ клѣтву, и миръ вѣи дѣхъ члкомъ,
 и дрѣвнїи гнѣхъ разорїи еже о адѣмѣ, и днѣволю дрѣжѣхъ
 разрѣши, и самовлѣтна члка, ѣко и адѣмъ вѣсть преже
 престѣплѣнїа творїти добрѣ и зло, ѣко же речѣ аплѣхъ пѣ-
 велъ пиша къ римляномъ:¹¹ слава и чѣсть и миръ всѣко-
 мѣ дѣлающею благое. повинюцимъ¹² неправдѣ ѣрость,
 гнѣхъ. Окорь (и) чѣсночѣ на всѣкон дѣи члка творѣ-
 цаго злое. И наоучїи гѣ нѣхъ ис хѣ, кѣко подоваѣтъ запо-
 вѣди его, шца и стго дѣа совершѣти, и црѣвию нѣномѣ
 наслѣдникомъ вѣти. и сѣ егда возношѣшеса на нѣса, пре-
 дѣтъ вѣтѣеннымъ своимъ оучнкомъ и апломъ посылѣа
 ихъ на проповѣдь, и повелѣваа кѣтомѣ иныхъ наоучити.
 сѣ естъ ходѣганство га нѣшего їса хѣ. Прїндѣте,¹³ возрадѣ-
 емъ гѣи, настѣошѣю чѣннѣ исповѣдѣюще, средогрѣднѣ стѣк-
 ны разорїса и пламенное шрѣжїе плещїи дѣетъ ми и херѣ-
 бнѣмъ шѣстѣпѣетъ ш дрѣка жїзни, и райскїа пица причѣ-
 цаюса, ш него же изгнѣнъ выхъ ослѣшнїа радн, ѣко
 неизмѣннѣи шбразъ штечь, шбразъ подѣкнѣ прїосѣциа
 его шбразъ рѣвїи прїемлетъ. и з неискѣсобрѣчнѣа мѣтре ис-
 шѣдъ непреложѣнїе прїатъ иже вѣкѣ превѣсть. бѣхъ сѣи
 истиненъ. и еже не бѣ прїѣто члкъ выхъ члколѣвнѣ радн.
 И пакы къ воскресныхъ стисѣхъ глѣтъ:¹⁴ животворѣщемѣ

¹¹ Кт. Римляномъ, гл. II, ст. 10.

¹² Ibid. ст. 8—9.

¹³ См. Праздничную mineю (Анѣологїонъ), по Кїевскому изданїю 1619 г., стр. 561.

¹⁴ См. Отихѣры воскресны. Глѣхъ .ѣ. (Шестодневъ, напеч. въ Москвѣ, въ 1635 г., л. 76.

твоѣмъ крѣѣхъ беспрегрѧни кланѧющеся хѣ и триднебное твоѣ
воскрѣше славимъ. тѣмъ во ѡбновѣ истрѣвшеѣ члѣкое ѡстѣ-
ствѣ всѣсилне, невѣый вхѣдъ ѡбновѣлъ ѡсѣ намъ. ѡко ѡдинъ
влѧгъ и члѣколѣвецъ. ѡѣ ѡстѣ ходѧтайство гѧ нѣшего иѣа хѧ.
и много тѣвѣ и зрѣкъ ѡ вжѣтвеннаго писѧнѣа, нѣ тѣ ѡ
сѣмъ ѡко ѡнѧгръ невѣрѣеши, и ѡко ѧспидъ глѣхѣй затѣ-
кѧа ѡуши своѣ, и не слышиши глѣса иѣтинне нѣѣ ѡвакѧю-
цаго тѣа ходѧтайство ѧплѣское, и сѣтѣхъ ѡцъ ѡучѣти люди
и накарѣвати, кѧко подѣветъ зѧповѣди хѣвы совершѧти,
ѡже выше рѣчь, ѡко всѣ полагахъ на ѡсновѧнѣи хѣѣ, ѡко
же ѧплѣ пѧвелъ пишетъ:¹⁵ ѡко ѡсновѧнѣа никтѣ мѣжетъ
положити иного пѧче лежѧщаго. ѡ хѣа во воплоѣнѣа и
досѣле всѣ нарицѧемъа хрѣтиѧне, и во ино иѣа не крѣцѧ-
ѣмъа развѣ во иѣа ѡца и сѣа и сѣтѣо дѣа. и всѣ ѡубо
вжѣтвеннѣи ѧпли и иѣенныа ѡца ѡучѣли и проводѣли лю-
дѣй рѣководствѣющѣи кѣ сѣеннымъ зѧповѣдемъ хѣвымъ и
недоѡумѣннымъ слѣвомъ и вѣщемъ наѡучѣли, и растворѣа,
кѧко подѣветъ вѣрѣвати и зѧповѣди хѣвы сотворѧти,
ѡже ѡубо выше сѣго много ѡ томъ писѧхъ ти ѡ вѣжѣст-
венаго писѧнѣа, чѣѣ ѡстѣ ходѧтанство гѧ нѣшего иѣа хѧ, и
чѣѣ ѡучѣнѣе вжѣтвенныхъ ѧплѣ и сѣтѣхъ ѡцъ. иѣе ли не хѣ-
цѣеши похвалѣти сѣтѣхъ ѡцъ и сѣтѣхъ ѧплѣ, рѣководствѣ
иѣхъ послѣдовати и нарицѧти иѣхъ настѧвника спасѣнѣю,
подѣветъ ти и писѧнѣю иѣхъ не вѣрѣвати. и иѣе ли писѧнѣю
иѣхъ невѣрѣвати, чѣѣ почемѣ раздѣмѣти, ѡко ѡстѣ вѣгъ,
и ѡко во трѣцы славитъа, и чѣѣ рѧди сѣ нѣсе снѣде и

¹⁵ Послѧнѣе первое къ Коринѣяномъ, гл. III, ст. 11.

воплотѣса, ѿ пострада, ѿ воскресе ѿ вознесе на нѣса. како разумѣти заповѣди вѣжѣа, во истинѣ оубо тма ѣсть, еже не разумѣти вѣры въ вѣѣ, како оубо разумѣти аще ли кто настаѣвиса вжтѣвенныхъ аплхъ ѿ стыхъ шцхъ поученіемъ свѣтхъ вѣры видимъ, ѿко же громовъ снхъ іоанхъ гла¹⁶: ѿко познѣа га ѿ заповѣди егѣ не соблюдетъ, ложь ѣсть, ѿ въ сѣмъ истинны нѣсть. ѿко¹⁷ тма ѡслѣпѣи ѡчи егѣ. Се оубо ѣсть тма, еже не видѣти закона вѣжѣа, како разумѣти. се оубо свѣтхъ еже разумѣти заповѣди вѣжѣа, како разумѣти, аще не ѡ писаніа ли кто настаѣвитъ, ѿ ли егѣ радѣи нѣжди належитъ. ѿко вжтѣвенныхъ аплхъ ѿ стыхъ шцхъ, ѿко настаѣвники почитѣти, ѿ мѣтиса ѿмъ, тогда ѿ писанію вѣровати н ѿзъ него поучѣтиса. аще оубо снѣа тѣко вѣдѣтъ ѿко ты нащѣи ѡ днѣвола прѣстиса еѣи, тогда всѣ члцы ѿко скоти вѣдѣтъ, ничто разумѣюще. слыши же гѣ нашемъ ісѣ хѣ глашю ѡ васъ во ѿшане вѣсловѣ¹⁸: Не посла вѣгъ снѣа своѣгѣ въ мѣръ, да сѣдитъ мѣрови. вѣрѣли вѣнѣ не вѣдетъ ѡсѣженъ, а не вѣрѣлай, (оубо) ѡсѣженъ ѣсть, ѿко не вѣрова во ѿма ѣдино-рѣднаго снѣа вѣжѣа. Сеѣи ѣсть сѣдъ, ѿко свѣтхъ прѣиде въ мѣръ, ѿ возлюбѣша пѣче тмѣ, нѣже свѣтхъ. вѣша во ѿхъ дѣла зла. всѣкхъ оубо дѣлаѣй зла, ненавидитъ свѣта. Сеѣа оубо дозѣѣ.—

¹⁶ Соборное посланіе первое, гл. II, ст. 4.

¹⁷ Ibid, ст 11.

¹⁸ Отъ Іоанна, гл. III, ст. 17—20.

ВІ. ОУВО МОЕ СЛОВО.¹

Онъ писалъ еси ѿ иконномъ поклоненіи, и сие оубо твое безъмие кратцѣ въличю тѣ. аще ли хощеши истинно оубѣдѣти прочти во црѣвнхъ льва исавра иконоворца, и сына его константина гнонтѣзнаго, и льва арменина, и феѳила вѣомѣрскаго, сѣтымъ досадителѣ, и всѣ тамо иже именована ѿвращаемъ ѿ вжѣтвенныхъ иконнопоклоненій, и вѣомѣрскаго ихъ сопротивѣства нечестивыхъ црѣй, вѣнеже нечестне вы самоволне подаете. и что ко второзаконію привѣгѣеши, азъ выше сего писалъ тебѣ. аще ли къ законъ монсеѡвъ привѣгѣеши, то подоваѣтъ ти всѣ законна творити. аще ли едино ѿвращаніе сотвориши, не токмо всѣ законна, хъ тебѣ ни въ кѣю ползу есть, яко же аплъ павелъ пиша глетъ къ галатомъ²: яко аще ѿвращаете, хъ вамъ ни къ кѣю ползу есть. свидѣтельствую же пакн всѣкомъ члкъ ѿвращающемъ, яко долженъ есть весь законъ творити. оупразднистелѣ ѿ хъ, и закономъ ѿправдастелѣ, ѿ благодѣти ѿпадаете. и еже оубо приводиши ѿ десѣтисловнѣ, еже не сотвориши севѣ подобна ниже на нѣси горѣ, ниже на земли низъ, тако и пррцы вси, и азъ ти ѿ сѣмъ ползю, яко всѣ сѣ ѿ идолахъ реченно есть, яко во исходѣ монсеѡвѣ глетелѣ³: егда скрыжали монсей приахъ, тогда оубо косташа вси людие на арона и рекоша: сотвори намъ вѣги, иже приндѣтъ предъ нами.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. XIII.

² Къ Галатомъ, гл. V, ст. 2—4.

³ Исходъ, гл. XXXII, ст. 1—4.

моисей оубо ижеде насх иже египта, не кѣмь, что вѣсть емѣ. — и тако оубо собрани злато, перьси и дсерѣзи оу женх своихх и бкергоша ко ѡгнь, и сольѣса главѣ тѣлчѣ, и поклонѣшасѣ емѣ, рекѣци: сѣи естъ вѣзи твоѣ, ижедешии тѣ иже египта, іюлю. ѿгда прѣидѣша кх валѣкѣ црѣю маѣвскѣ, и како ѡсквернѣнѣа рѣди женх лѣпоты, ихх же вѣ безѣмне прѣясте жѣнское сококѣплѣнѣе, и дѣвхство ѡрицающе, и тако оубо тогда иудѣи, прельстѣвшесѣ жѣнх рѣди лѣпоты, воельфегорѣ послѣжѣши, и снѣдѣша жѣртвы мѣртвухх⁵, и сндѣнстей мѣрзостѣ слѣжѣше, и ѡ хамѣсе плакашесѣ, ѣако речѣ прѣрцѣ дѣдѣ: искѣшиша и прогнѣваша и бѣга кѣшнаго и сндѣнѣа егѣ несохранѣша, и ѡбратѣшасѣ и ѡвергѣшасѣ, ѣако же ѡцы ихх прекратѣшасѣ блѣкѣх развращенх, и прогнѣваша вѣхолмѣхх своихх и во истѣкѣннхх своихх раздражѣша. смѣсишасѣ⁶ во ѣзыцехх и навѣкѣша дѣла ихх, и поравѣташа истѣкѣннхх ихх, и вѣсть имѣхх соблазнь. и пожрѣша сыны своѣ и дщѣра своѣ и пролиѣша крѣвь неповиннѣю, крѣвь сынѣвхх своихх и дщѣрей, ѣаже пожрѣша истѣкѣннхх ханаѣнскѣхх. ѣакоже солѣмонѣхх жѣнѣ рѣди поклонѣсѣ идоломѣхх и ѡстѣпѣ ѡ бѣга жѣва, и пѣки еровоѣмль вѣсамѣрѣи сотворѣ двѣ юнѣнѣцы златѣ и велѣ имѣхх поклонѣтисѣ и людемѣхх, и превѣсть сѣе поклонѣнѣе дѣждѣ и до разорѣнѣа самѣрѣи. и много оубо ѡ сѣмѣхх идолопоклонѣнѣи, ѡ нѣмѣхх же оубо прѣрцы глѣша и ѣпли вѣговѣстѣшиша, и тѣ оубо посрѣдѣ стѣго и мѣрсѣаго не разсѣдѣлѣхх еси, хѣвѣ во

⁵ Псаломъ 105, ст. 28.

⁶ См. Псаломъ 105, ст. 35—38.

и́ко́нѸ рѣвно а̀полоно́вѸ и́до́лѸ сѣдѣ́лѸ е́си, вѣ́городичинѸ и́ко́нѸ рѣвно днѣ́вѸ⁷ сѣдѣ́лѸ е́си, и́ прѣ́чихѸ сѣ́тыхѸ. и́же о́убо и́долопоклоненіи ѡ́бразное. сквѣ́рно и́ ме́рско, хѣ́во (жидоно́вѣи)⁸ и́ прѣ́чтыѸ е́го мѣ́ри и́ всѣ́хѸ сѣ́тыхѸ .а. ѡ́бразно, но и́ вѣ́ствено и́ со́образно и́ спасенію ходата́нствено. и́дѣ́ же о́убо ѡ́бращеши ѡ́ вжѣ́твеныхѸ и́ко́нахѸ же́ртвенное зако́леніе и́ кро́вемѸ пролі́тне, и́ і́ако же рече́ прѣ́ркѸ. и́ да ѡ́мѸ мѣ́са ю́нча и́ли кро́вь ко́злию пию. и́ пожри вѣ́ки хвалѣ́ же́ртвѸ, и́ возда́ждь вы́шнемѸ мѣ́твы твоѣ́. Не си́ ли всѣ́ ѡ́ и́ко́нахѸ соверша́ется, і́аже ѡ́ и́до́лехѸ ника́коже не дѣ́йствѣ́ется, поне́же о́убо тамо ѡ́ и́до́лехѸ трѣ́вици и́ сквары, и́ же́ртвы, и́ кро́вемѸ пролі́тне, о́ и́ко́нахѸ цѣ́кви, и́ дѣ́ховнаѸ мѣ́твы, срѣ́чнаѸ же́ртвы. Не мни, і́ако вѣ́отвори́мѸ сѣ́. .а. ѡ́бразномѸ почестъ возда́юще поклонимѸ. но ѡ́бразомѸ написаніемѸ хѣ́вомѸ и́ вѣ́городичимѸ и́ всѣ́мѸ сѣ́тымѸ. ни во шарѣ́вомѸ, ни дѣ́камѸ поклонѣ́мѸ. и́ на пѣ́рво ѡ́бразно́ю чѣ́ть возводѣ́ще. и́ и́же ѡ́ моисѣ́ва зако́на глѣ́ши. ѡ́зѸ ти преве́дѸ самого моисѣ́а. ка́ко о́убо моисе́и двѣ́ херѣ́вѣма злѣ́ты содѣ́ла во сѣ́лѸ сѣ́тыхѸ, ка́ко о́убо и́ за́вѣ́сѸ и́стѣ́ка, на не́и же швѣ́ніемѸ всѣ́ невѣ́ныхѸ подо́бие содѣ́ла. ка́ко о́убо и́ киѡ́тъ за́вѣ́та и́же всю́дѸ ѡ́кованѸ злѣ́томѸ и́ внемѸ сѣ́лѸ⁹ и́мѣ́ши маннѸ и́ же́злѸ а́ароновѸ прозѣ́вшіи и́ скрыжали за́вѣ́та, и́мѸ же всѣ́мѸ сѣ́мѸ покло-

⁷ Въ Латинскомъ переводѣ: *Dianae*.

⁸ Отмѣченное скобками слово испорчено писцомъ. Не читать ли: хѣ́во же подовіе? Въ Латинскомъ переводѣ: *at Christi servatoris, Mariae, Divorumque imagines*.

⁹ Отѣмна—*στάμνος, urceus*.

на́хдѣа ѿюдѣи. ѿ не то́кмо прорече́нїе вѣше ѿстинны. ѿ
 сїа́ та́ко почита́хдѣа. ка́ко оубо сѣаа сѣтыхъ почита́шѣа.
 егда́ оубо ѿюдѣи хождáхѣ тогда́ всѣ покрывáла ѿма́хѣ. ѿ
 егда́ оубо во сѣаа сѣтыхъ вхождáхѣ, тогда́ покрывáли шла-
 гáхѣ. ка́ко оубо ѿ вопло́ченїе сло́ва вѣжѣа. егда́ оубо авгарь
 едѣскїи кнáзь на оубрѣсѣ́ приáтѣ гнѣ вошвражѣнїе. ѿ ка́-
 ко ш раславлѣнїа недѣга воздвїже егѣ. ѿ на сáмомѣ томѣ
 шдрѣ́ немогїи шврати́тѣа. егда́ гѣ на́шѣ ѿс хѣс послá свое
 емѣ вошвражѣнїе на оубрѣсѣ́ со апломѣ с фадѣомѣ. ѿ емѣ
 же градѣщѣ со вошвражѣнїемѣ. ѿ егда́ высть за .г. попри-
 ца ш гра́да і на сáмомѣ томѣ шдрѣ́ немогїи воздвїгнѣ-
 тѣа коста́ прѣстѣ ѿ здравѣ. ѿ хода́ на нѣгѣ свою́ во вра-
 тѣхъ гра́да срѣ́тѣ вѣжѣтѣенѣе вошвражѣнїе. ѿ колїко штоле
 ш вѣжѣтѣенаго шного швразá содѣ́ашася многоразлїчнаа
 чюдесá. больнымѣ ѿцелѣнїе ѿ вѣсомѣ прогнáнїе, коинѣст-
 комѣ нечестивымѣ повѣ́жденїе, влѣгѣчѣтївымѣ поворáнїе, да́ждь
 ѿ до разорѣнїа грѣческаго црѣ́тва колїка штоле ш вѣжѣтѣе-
 наго шного швразá содѣ́а мно́гаа разлїчнаа чюдесá. а́ще
 ли хо́щешѣ ѿстиннѣ оубѣ́дѣтѣи, почти црѣ́тва грѣческаго,
 та́мо всá ѿстинна оубѣ́сѣи. ка́ко ѿ кровото́чїваа
 шна егда́ ѿцелѣна высть ш рáны. ѿ вѣсло́женѣи швразѣ
 хѣс мѣ́днымѣ ли́нїемѣ сотвори в мѣ́рѣ ко́зраста гнѣ і
 много ѿцелѣнїа твора́щи вошвражѣнїе о́но да́ждь до лѣ́та
 сотонїискаго шного слдѣжїтѣла ѿ шстѣ́пнїка злочестїваго
 царá оуліана. что́ ш лїдскѣи црѣ́кѣе, вѣнен же высть вош-
 швражѣнїе прѣ́тѣаа вѣгомѣ́тѣе сѣ прѣвѣ́чнымѣ мѣ́нцѣмѣ на стол-
 пѣ́ ш за́падныхъ вратѣ́. сїю́ оубо црѣ́ковѣ соствáвшѣа а́плїи.
 в неѣ же вошвражѣнїе то́ авїсѣа. ради правѣ́рныхъ с не-

вѣрными до коѣа вѣры ѿвѣта зніженіе тоа вѣры ѿмѣ-
ти црковь. ѿже оубо вѣимъ повелѣніемъ нерѣкотворѣнныи
ѡбразъ на столпѣ воѡбразіса. нерѣкопѣсанъ вѣсть, но
вѣгопѣсанъ. ѿже оубо ѿ сама вѣгомачи во плоти сѣца. тѣю
молиша аплѣ. да прїидетъ на ѡсвѣщеніе храмъ. она же рече.
прїидѣте чада, ѿ азъ тамъ съ вѣми вѣдъ. они же шѣше
ѿ преслѣвное то воѡбраженіе видѣвше радостіи весчїсленыа
ѿполнившеса со слезами млтвы возсылахъ творцѣ всѣхъ
вѣгъ. последї ѿ вѣгомачи прїшѣдшей свое воѡбраженіе видѣвше
неложно. рѣкше сїце глѣтъ. вѣгодать моа ѿ сїла да вѣдетъ съ
тобою. сїа оубо вѣтѣвное воѡбраженіе злосмрадныхъ ѡнъ
оульанъ хотѣа скрѣшїти. ѿ еліко оубо сечцы сечѣхъ кѣ-
мень ѿ тѣрѣхъ воѡбраженіе ѡно на зѣмлю низвѣргнѣти.
коліко оубо вѣимъ повелѣніемъ вапы ѡны невецѣтвендѣю
сїа вѣмше. ѿма (?) во вѣ камень вхѡждахъ ѿ дотолѣка
содѣлашаса чудеса, еліко послѣнники вѣдѣлно ѡндѣша,
воѡбраженіе ѡно нїкакоже низвѣргнѣти не могѣри. развѣ
сїхъ нѣкто сѣченіемъ сотворїша. последї вѣгочѣивыхъ
рѣки ѿ сїа оубо оугладиша. ѿ егда во секоша ѿ оуглади-
ше вѣпїе шароко нїкако своѣго цвѣта премѣншеса ѿко
же ѿперва вѣша. что ѿ енеа ѡнъ. ѿже ѿцѣленъ вѣсть ѡ
петра ѿ ѿианна. тѣко ѿ црковъ прѣкраснѣ воздвїгъ, тѣко ѿ
вѣомѣтри ѡбразъ воѡбразіса. ѿ чудеса многѣа содѣлашаса.
како ѿ вѣтѣвнныи лѣка вѣомѣтри ѡбразъ написѣ, ѿ кз неї
прїнесѣ. она же прїрѣкши. вѣгодать моа ѿ сїла вѣдетъ съ
тобою, еже оубо ѿ сїа ѿкона вѣимъ повелѣніемъ зѣкъ
во црѣвѣдїемъ градѣ москкѣ сохрѣнѣюци хрѣтианство
прѣвываетъ. что оубо рекъ ти ѡ ономъ ѿконѣ вѣомѣтре,

юже вжѣтвеннын ѡнз германз патриархз цр҃аграда со ѡныа с лицкѣа преписа, и како немокреными стопами чрезз море до рѣма шествока. (сами множа множитз и насз видитз?)¹⁰ занеже римская цр҃кви оу васз есть. что оубо и зрекз ти ѡ чудесѣхз и ѡ ищѣленіи недѣгомз и вѣсомз прогнаніи, иже ѿ вжѣтвенныхз иконз и поклонниковз ихз содѣшася. иже множества ради не могз исписати. постигз оубо ма повѣстѣющаа лѣто ѡ сицевыхз, ико же рече аплз павелз¹¹ ко евреомз пишя. И аще хощеши истиннз видѣти, вса сиа вжѣтвенномз писаніи ѡвращеши. и рцы ми оубо школе начало и како идоломз поклонение, и иконно воображение. и коего ради чина. не первый во ли серхз¹² идолы поча творити. ѡво оубо в храбрыхз има чл҃кз, ѡво в мрыхз, ѡво во иныхз ради вещи похвалныа. и ѡнз оубо ико раздменз памати ради похвалы сіа твораци. последн егѡ, нераздумѣше егѡ раздма, ико вогы творіша ѿ, ико вгѡ идоломз поклоняхуся. се и самыа тыа идолы воги нарицаху. се оубо мерско есть и шречено прр҃кы вжѣимз повелѣніемз. понеже оубо идолы творяхуся во има скверныхз чл҃кз. ѡво оубо влѣдникомз, инии пианицы. инии же развоинницы, тати и гдцы. вжѣтвенное воображение. .а. оубо воображение спа и га ншего нса ха. ико симз ѡвразомз изволи воплотитиса и спѣти насз. Прч҃таа егѡ вгѡ-

¹⁰ Въ Латинскомъ переводѣ обозначенное скобками читается: Verum haec vobis, Ecclesiae Romanae hominibus, notiora sunt.

¹¹ Посланіе къ Евреемъ, гл. XI, ст. 32—33.

¹² См. Хронографъ первой редакціи, гл. VI, ст. 3. (См. Обзоръ Хронографовъ русской редакціи. Выпускъ первый. М. 1866. стр. 105).

матри ꙗко сподобльшиася такоуѣи вѣстивенен тѣинѣ послужити. и ѡгнь вѣтвене и нечѣсно в ложеснахъ своихъ прїимши. ꙗко ходатаица спсѣнію родѣ нашему, еюже къ вѣгъ примирѣхомся. и сего ради ѡвразѣ еѣ поклонѣемся. Невѣсныхъ силъ ꙗко ходатаи спасѣнію нашему ксѣхъ стѣхъ воѡбраженїи на иконахъ почитѣемъ сего ради ꙗко совершителя заповѣдемъ гнїмъ, настѣвники. и сами ревнюще¹³ подражатели и совершители сами быти. силъ оубо ѡ иконахъ, ꙗже ѡ идолѣхъ такоуѣа не можеша оуказати. разньствуетъ во иконно поклонѣніе со идолскимъ вѣсованїемъ. глїи же ми, ꙗко можеша ли такоуѣа чюдеса показати ѡ идолахъ. такоуѣа не можеша оуказати, иже равенствуетъ во иконно-поклонѣніе со идолскимъ вѣсованїемъ. глїи же ми ꙗко можеша ли такоуѣа чюдеса показати ѡ идолахъ. и ꙗкоже ѡ иконахъ исцелѣніѣ члкомъ. иже твѣѣ иконномъ поклонѣнію ꙗко псѣ не вѣрѣющѣ, по гнїи заповѣди, неподобѣтъ прѣдъ тобою стѣла глѣти. а что еси писалъ ѡ иваннове посланїи ѡ иконахъ. и во иоанновѣ посланїи писано:¹⁴ Члдица храничеса ѡ трѣвѣхъ идолскихъ. а иконахъ во иванновѣ посланїи не писано. и то еси писалъ ложно. а что еси написалъ что за то вѣгъ каралъ грозно которыѣ ѡвразы стѣкачѣ, и мы того къ вѣтвенномъ писанїи нигдѣ не нашлї. а что еси писалъ ѡ вознесѣніи гнїи, и та строка къ томъ не стойчѣ, а что писалъ аплѣ павелѣ,¹⁵ что те-

¹³ Въ Латинскомъ переводѣ: quos aemulati operam damus, ut moribus eorum honestis, nostri etiam pares sint.

¹⁴ Соборное посланїе первое св. ап. Иоанна Богослова, гл. V. ст. 21.

¹⁵ Посланїе первое къ Коринѣяномъ, гл. VI, ст. 19.

леса́ наша́ цркви́ бѣви. бни́хъ же дхъ́ бжїи́ живетъ. а́ иже́ ѿ петръ́ и ѿ корнїліи́ глаго́лашъ¹⁶. и́ ꙗко́ же б́ бгослове¹⁷ во ѡткровенїи́ ѿ аггѣ́. и́ си́а смиренна́ радн. по-неже́ оубо́ и самъ́ гь́ ншъ́ іс̄ хс̄ егда́ превобразиса́ на горѣ́ и́ сходя́щѹ зъ́ горы́ заповѣ́да оучнкомъ́ своимъ́ гл̄а. нико-мъ́ повѣ́дати видѣ́нїа, до́ндеже́ снъ́ члчскїи́ и́зъ мр̄т-выхъ́ воскрѣ́нетъ. сего́́ ради́ показдетъ́ гдѣ́ смиренїа́ и́ наоуча́а смира́гиса, да́ никто́ себе́ самъ́ превозно́ситъ. сего́́ ради́ и́ аггѣ́з бгослѡ́вца́ воздвиза́етъ́ смиренїа́ ѡбра́ наоуча́етъ. та́ко и́ петръ́ къ́ корнїлію́ ради́ смиренїа́. и́ ꙗ́ще бѣ́ сїе́ сїце́ бы́ло ꙗко́ же́ ты́ глѣши. тогда́ хо́щешн́ положи́ти и́же́ трикратнемъ́ вопрошенїи́ гнемъ́ .г.́ кратнѡ́ ѡтверженїе́ петрѡ́во́ исправи́ашъ. и́ паси́ ѡвца́ мо́а. и́ ꙗ́ще не́ поклонѣ́са́ и́ не́ хвали́те па́ки ка́кои́ па́стве бѣ́ти. смотри́ же ка́ко и́ вла́сть имѣ́ютъ́ аплїи́ стїи́. и́ рече́ гдѣ́ во еѡлїи́ къ́ петрѡ́:¹⁸ и́ да́мъ́ ти́ ключь́ цр̄твїа́ небн̄го. и́ е́лико́ оубо́ свѣ́жешн́ на́ землї́, свѣ́заны́ сѣ́тъ на́ небс̄ѣхъ, и́ е́лика́ ꙗ́ще разрѣ́шиши́ на́ землї́, разрѣ́шена́ сѣ́тъ на́ небс̄ѣхъ. видиши́ ли́ ꙗко́ и́ нбн̄ое́ нача́лство́ по́ апл̄комъ́ і́ свѣ́чительскомъ́ нача́лствѡ́ подлѡ́жно сѣ́тъ. и́ ꙗко́ во́ .в.́ законїи́. и́льа́ за́твори́ нбѡ́ и́ не́ вы́стъ лѣ́тъ .г.́ и́ мѣ́цъ .з.́. то́кмо́ глѡмъ́ оустъ́ проро́чїхъ ꙗко́ ѡбѣ́чанн̄ бгѡ́дати́ видиши́ ли́ и́ бжїи́ послѣ́шатн̄ оубо́днн̄ковъ́ своимъ́хъ. а́ писалъ́ е́си ѿ́ павла́ и́ ѿ́ варна́вѣ́ и́ ѡни́ то́го́ ради́ возврани́ли, чгѡ́ жери́цы́ и́дол-

¹⁶ Дѣянїя апостольская, гл. X, ст. 25—26.

¹⁷ Апокалипсисъ, гл. XXII, ст. 9.

¹⁸ Отъ Матѳеа, гл. XVI, ст. 19.

скіа хотѣли ѿмѧ жёртвѧ принести, что ѿдоломѧ, и ѿни потомѸ возвранили. а ѿни не тѧко ѿхѧ почитѧли, кѧко подобѧетѧ стѧхѧ почитати. а что писѧлѧ еси, что не подобѧетѧ кромѣ вѧ стѧхѧ на помощь призывать, ино написано естъ ко еѿглїи: ¹⁹ вѧдѣкѧ же гѧ народѧ многѧ, мѧрдѧка ѿ нѧхѧ, ѧко смѧтѧни вѧхѧ и ѿвержени ѧко ѧвца не ѧмѧщна пѧстырѧ. тогда гѧ оѿчѧнкомѧ своѧмѧ: ²⁰ жѧтѧка оѿво многа, дѣлателен же мѧло. мѧлитесѧ гдѧхѧ оѿво ѿ жѧтѧкѧ, ѧко да ѧзведеѧ дѣлатели на жѧтѧкѧ своѧ. и призва ѿва на .ї. оѿчѧнки своѧ. дѧстъ ѧмѧ властъ на дѧсехѧ нечѧстѧхѧ, ѧко да ѧзгонѧтѧ и ѧщѧлѧтѧ всѧкѧ недѧгѧ и всѧкѧ болѣзнь. и ты видиши ли кѧковѧ дѧстъ властъ гѧ оѿчѧнкомѧ своѧмѧ и стѧлемѧ, не ѧко не могѧи спѧсти чѧки, но сходѧ кѧ немощемѧ и кѧ неразѧмѣнїю, и сѧми наставлѧлѧ чѧки на ѧстинныи пѧть, ѧже выше ѿ сѧмѧ писѧно. а еже ѿ двѧва псалма гѧеши, и сѧлѧ всѧ ѿ ѧдолехѧ писѧно, а не ѿ иконахѧ. а что писѧлѧ еси, что нѣколико сотѧ лѣтѧ ѿвразѧ не выкѧло. и писѧлѧ еси ложно. ѿ хѧва воплощѧнїѧ почалисѧ ѿвразы и донѧтѧ. а что писѧлѧ еси ѿ стѧемѧ еписѧпѧ ѿ епѧфанѧ кипѧрскомѧ, вѧде ѧнѧ на полотѧнце ѿвразѧ терзѧлѧ нѣкоего стѧго, и что писѧно ложно, а что написѧнїе еретѧческое, и ко ѧстинныхѧ хрѧтїѧнѧхѧ не прїемлетсѧ. вспомѧни и самого епѧфанїѧ, ѧще ко ѧтеческомѸ оѿчѧнїю прѧтекаѧши, како послѧ епѧхѧ вѧстъ ко ѧстрокѧ кипѧрскомѧ, ѧдѣже много иконѧго поклонѧнїѧ ѧсполнено

¹⁹⁾ Отъ Марка, гл. VI, ст. 34.

²⁰⁾ См. Отъ Луки, гл. X, ст. 2.

высть вѣше ѣ кѣпрьскомъ ѡстровѣ и поклонѣхъса многоу
 а егда поставленъ епифаніи епископомъ кифрїа града. па-
 сомъ епѣомъ тогда и званіе его высть дивно. понеже оубо
 ѡ явленїа подвигошася дѣломъ стїи ѡцы ѡвръкѣша его на
 торжищи. и дѣже воображеніе кѣпѣтсѣ. ѣ та во времена
 превжѣтвенныи златооустъ высть и тои рече: и वोко ли-
 анно ²¹ воображенїи почитаю. великіи васїліи глѣтѣ, прѣже
 сїхъ вывз: ѣко почесъ ѡвразѣ на прѣвообразнаѣ восхѣднѣ.
 а что въ вѣшен странѣ дѣтсѣ ѡ ѡвразѣхъ, и азъ ѡ
 томъ глѣти не хоцѣ, како есте подали ѣ вѣсовскю прѣ-
 лестѣ, и ѡ томъ сами вѣдѣете, ѣко рече вжѣтвенныи аплѣ
 петрѣ ѣ посланїи: ²² сѣдѣ вѣшь не оукоснѣтѣ и ѡгнь не
 оугаснетѣ. а что писалъ еси ѡ дѣянїи стѣхъ аплѣ ѡ аплѣ
 петрѣ, и то не к томѣ еси писалъ, в дѣянїи аплѣкыхъ
 того не писано, и что естъ писалъ ложно. сїа оубо (до) здѣ.

П. оубо мое слово. а что писалъ естъ ѡ дѣствѣ
 и ѡ брѣкѣ, и ты не что писалъ ѣ чемъ азъ тебѣ копраши-
 валъ, азъ во тѣ копрашивалъ въ томъ, како держитѣ
 двѣтво и брѣкѣ и вѣдѣ, и ты не по томѣ писалъ. а
 что еси писалъ и ѡ томъ пишѣтѣ ѡаннѣ вѣгослѣвъ во сво-
 емъ .а. посланїи. аще кто вѣрѣтѣ въ га іа ха ѣ плѣ
 пришедша ³ и глаголай въ немъ превѣкѣти, долженъ
 естъ ѣко же онъ ходилъ естъ, намъ такоже ходити. и хс

²¹ Въ Латинск. пер. vel e sera fusas imagines colo.

²² Соборное посланіе Петрово второе, гл. II, ст. 3.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ Сар. XIV.

² Въ Латинскомъ переводѣ: in carne venisse.

жены не имѣлаз и аплы кѣи жѣнх не имѣли. аще ли пѣтрх тѣцѣи и женѣ имѣлаз и сѣа до послѣдочаніа хѣа. егда послѣдова хѣи, тогда чистотѣ хранѣше, и тѣцѣи оубо имѣа яко мѣрь, и женѣ яко сестрѣ. чѣако и филиппз. ѿ .з. днѣаконых и дѣ дцѣри имѣше прѣрцы. и егда не послѣдова хѣи, тогда сѣа роди. егда же хѣи послѣдова, тогда кх чистотѣ превѣстѣ и дцѣри его дѣствѣо хранѣхѣ. и мѣжское оусердствѣо коспрѣимѣше и прѣрческаго дѣра сподѣвишасѣ. и слѣво бѣжѣе со аплы проповѣдаша. Чтѣо оубо и ѿ мирнобѣнцах. не кѣа ли дѣствѣо послѣдочаша. не токъаю совершѣасѣ кх мѣжстемх полѣ, нѣ и кх женстемх. на двѣ оубо чѣна кх насѣ лежѣтх³ хрѣтѣанское превѣканіе на дѣствѣенно оубо и прѣсто, и ѿбѣцѣавшѣмѣа дѣствѣовати подѣваѣтх нмх хранѣтѣасѣ брѣака и мѣсѣ, не яко гнѣшѣніа рѣди, но винѣою воздержаніа. а не ѿбѣцѣавшѣмѣа дѣствѣовати, аще и брѣкѣи и мѣсомх причастѣтѣасѣ, нѣсть имх возвратѣніа, аще заповѣди хѣи сохранѣтх. понѣже во не едина заповѣди естѣ инокѣмх и мирскимх. а ѿбѣцѣавшѣмѣа дѣствѣовати и не сохранѣющимх заповѣди, пишѣтх ѿ сѣхѣ аплы пѣтрх: ' лѣтче бѣи имх не познѣти пѣти прѣвды, нѣжели познѣвшѣе возвратѣтѣасѣ имх ѿ преданнѣа имх стѣа заповѣди. слѣчѣи во сѣа имх истѣннѣа прѣтчѣа. пѣсѣх возвратѣсѣа на своѣа влѣкотѣны. и свѣнѣа ѿмыѣсѣа кѣ калѣ чѣмѣкнѣа. Гѣи насѣмѣи нѣѣ хѣи ѿ дѣствѣе глѣющѣи⁵ и ѿ брѣкѣи: сего рѣ-

³ Въ Латинскомъ переводѣ: Constat autem apud nos Christianitas, et virginibus et conjugibus.

⁴ Соборное посланіе второе, гл. II, ст. 21.

⁵ Отъ Матѣеа, гл. XIX, ст. 5—6.

ди члѣкъ оцѣвѣтъ шца своего и мѣръ, и прилепѣтъ къ женѣ своей, и вѣдетъ оба въ плоть едины. яко къ томѣ нѣста два, но плоть едины. иже⁶ оубо бѣхъ сочегѣ, члѣкъ да не раздѣлѣетъ. И паки: аще⁷ пѣститъ женѣ свою, аще разкѣ словесе прелюбодѣннаго, и шженѣтъ иною, прелюбы дѣветъ. Оиѣ оубо ш бракѣ. ш дѣствѣже сице евангѣлѣ матѣей пишеть⁸: Глѣша емѣ оучѣницы его: аще кинѣ члѣкъ тако зъ женою, оубо естъ не женѣтъ. рече имъ ис. не вси вмѣщѣютъ словесе сего, но имъ (же) дано естъ. сѣтъ скопцы, иже иъз чрека мѣрна родѣшася тако, и сѣтъ скопцы, иже ископѣшася ш члѣкъ, и сѣтъ скопцы иже ископѣша сами себе, црѣкѣ ради нѣнаго. моги вмѣстѣти, да вмѣстѣтъ. Избранныи сосѣдѣ аплѣ пѣвелѣ къ римляномъ пиша глеть⁹: Ииѣ оубо влижѣшася намъ спсѣнѣа, или¹⁰ егда вѣрокѣхомъ. ноць оуспе, а днѣ приближѣсѣ. шкѣрземъ оубо дѣла чмы и швлекѣмѣа во шрѣжне свѣта. яко ко днѣ благошвѣрѣзно ходимъ, не козлогласовѣнѣи и пиѣнѣткы, ни лювоуѣнѣнѣи и стѣдодѣнѣнѣи, ни ркенѣемъ, ни закнѣгѣю. но швлекѣтѣсѣа гдѣмъ ис хомъ, и плѣти оубоудѣа не чкорѣте къ похотѣ.¹¹ И паки тои же пѣвелѣ къ корѣнѣомъ пиша глеть¹²: ш ниже пишѣте ми, доврѣ члѣкъ женѣ не прика-

⁶ Въ современномъ текстѣ: ѣже.

⁷ Отъ Матѣеа, гл. XIX ст. 9.

⁸ Отъ Матѣеа, гл. XIX, ст. 10—12.

⁹ Посланіе къ Римляномъ, гл. XIII, ст. 11—14.

¹⁰ Въ современномъ текстѣ: нежели.

¹¹ Въ современномъ текстѣ: къ похоти.

¹² Посланіе первое къ Коринѣяномъ. гл. VII, ст. 1—12.

сатисл. любодѣіаніа рѣди кѣждо свою женѣ да имать, ѿ
 кѣждо свои мѣжь да имать. мѣжь женѣ дѣлжнѣю лю-
 бѣкъ да воздаѣтъ, тѣко ѿ женѣ мѣжд. женѣ своімъ тѣломъ
 не владѣтъ, но мѣжь. тѣко ѿ мѣжь своімъ тѣломъ не владѣ-
 етъ, но женѣ. Не лишѣтъ дрѣгъ дрѣга¹³, тѣчию ѿ согласна ко
 врѣмени¹⁴ да празднѣте¹⁵ вѣ постѣ ѿ вѣ мѣтѣ. ѿ пакѣ
 кѣкѣпе зѣврантеса, да не искѣнтъ вѣсѣ сатана за невоз-
 держаніе вѣше. Се глѣю по совѣтѣ, а не по повелѣнію. Хо-
 цѣ бѣ, да вси члѣцы вѣдѣтъ ѿко же ѿ азъ. но кѣждо своѣ даро-
 каніе имать ѿ бѣга.¹⁶ ѿво оубо сице. ѿво же сице. ѿ глѣю ѿночамъ
 ѿ вдовнѣамъ: добрѣ имъ естъ, аще превѣдѣтъ ѿко ѿ азъ
 (аще не посагаютъ)¹⁷ лѣчши бѣ естъ женитисл, нежели раз-
 жнзѣтисл. ѿ ѿженшмъса заповѣдѣю, не азъ, но бѣтъ, же-
 нѣ не разлѣчѣтисл. аще ли ѿ разлѣчѣтисл, да превѣдѣтъ
 безъ мѣжа, ѿли сѣ мѣжемъ да смирѣтисл. ѿ мѣждъ женѣ
 не ѿпѣщати. ѿ ѿночѣхъ ѿ дѣвахъ¹⁸ повелѣніа глѣ не
 имамъ ѿ совѣтѣ даю, ѿко помнѣлованъ ѿ глѣ вѣренъ вѣчѣ.
 мнѣю оубо сѣ добрѣ вѣчѣ за настоѣщѣю нѣждѣ, ѿко дов-
 рѣ члѣкѣ ѿже тѣко вѣчѣ. Привлѣзѣши ли сѣ женѣ, не ѿцѣ
 разрѣшеніа. ѿрѣшл женѣ не ѿци ѿныа. аще ли ѿ ѿже-

¹³ Въ современномъ текстѣ исправляется ошибка списка: не лишѣте
 сѣ дрѣгъ дрѣга.

¹⁴ Въ современномъ текстѣ: тѣчию по согласію до врѣмени.

¹⁵ Въ современномъ текстѣ: да превѣдѣте.

¹⁶ Въ Латинскомъ переводѣ дальнѣйшая выписка изъ Посланія св.
 ап. Павла опущена.

¹⁷ Отмѣченное скобками испорченное мѣсто въ современномъ текстѣ
 читается: аще ли не оудержѣтсѣ, да посагаютъ.

¹⁸ См. ту же главу Посланія св. ап. Павла, ст. 25—28.

нишиа не согрѣшиахъ еси, и́ а́ще послѣгнетъ .к̄.¹⁹ не согрѣшила е́сть. скорѣ плóтию и́мѣти и́ быти, не ѡ женивниа печѣтса ѡ гд̄нихъ, кáко о́удити гв̄и, а ѡ женивниа печѣтса ѡ мирскы́хъ, кáко о́удити женѣ. раздѣлиа женá и́ дѣва. Непослѣгшиа печѣтса ѡ гн̄ихъ, ꙗ́ко да е́сть стѣ́ла тѣ́ломъ и́ дѣ́ломъ, а послѣгшиа печѣтса ѡ мирскы́хъ, кáко о́удити мѡжѣ. Се́ кѡ ползе́е кáмъ самѣ́мъ гл̄ю, не да силѣ камъ налождѣ, но ко бл̄гоѡвразню и бл̄гопритѣ́панію гв̄и безмóлвна. а́ще ли же кто́ не бл̄зѣ ѡвразѣ́ дѣ́в свою́ мнѣтъ, а́ще е́сть преходница²¹, и́ тáко должнá е́сть быти, и́ хóцетъ да тѣ́оритъ, не согрѣшáетъ да послѣгнетъ²². и́ и́же стоитъ тѣ́рдо ср̄це²³, не и́мый нѡждѣ, влáсть и́мать ѡ своѣи́ вóли. и́ се разсѣдѣ́а е́сть к̄ ср̄цы́ своѣ́мъ влюсти́ свою́ дѣ́в, доврѣ́ тѣ́оритъ. тѣ́мъ вда́й кѡ вѣ́ркъ свою́ дѣ́в доврѣ́ тѣ́оритъ, а́ не вда́й лѣ́тчеѣ тѣ́оритъ. Женá е́сть привл́зана закóномъ, вѣ́ е́лико крѣ́ма живетъ мѡжѣ е́а, а́ще ли о́умретъ мѡжѣ е́а свобóдна е́сть. (хóцетъ за него́ послѣгнѣ́ти тóчию ѡ гд̄е).²⁴ кл̄женнѣ́шиа е́сть, а́ще

¹⁹ Знакомъ цифры .к̄. замѣнено слово: дѣ́ва т. е. дѣ́ва.

²⁰ См. ту же главу Посланія св. ап. Павла, ст. 32—40.

²¹ Въ современномъ текстѣ: прекозрѣ́тна.

²² Въ современномъ текстѣ: ꙗ́же хóцетъ, да тѣ́оритъ: не согрѣшáетъ, а́ще послѣгнетъ.

²³ Въ современномъ текстѣ: тѣ́рдо ср̄дцемъ.

²⁴ Обозначенное скобками въ современномъ текстѣ читается: „²⁴ него́же хóцетъ, послѣгнѣ́ти: тóчию ѡ гд̄е.“ —

тако превѣдетъ по моему совѣту. мнѣ во ѿ азъ духъ вѣн
имый.—

Сѣи оубо написахъ ти, како оубо подобаетъ бракъ хранити.
а о немъ же вопрошахъ тѣ сего ради яко слышахомъ ѿ
сѣмъ, яко инѣи квасъ влѣдъ ни во что полагаютъ ѿ грѣха
в семъ не творятъ, ѿ сѣхъ оубо ѿвличаа глѣтъ верховный
петръ аплх²⁵: вѣсть гъ влѣгочтивымъ ѿ напѣсти ѿзбавлѣ-
ти, неправедники же въ днѣ сѣдныи мѣчимъ влюстѣи. Паче
же во слѣдъ похоти плотскѣи скверненѣиа ходѣша²⁶, ѿ ѿ
господствѣ не радѣша, продержателе, себѣ оубоудни, славы
не трепещутъ, худѣе. идѣже аггѣи крѣпостию ѿ силою
большѣи сѣи не терпятъ на сѣ ѿ гѣ худѣи сѣдѣ. сѣи яко
скотѣи животнѣи естествомъ вывѣше въ погивели ѿ тѣа,
въ нѣхъ же не вѣдѣе ѿ худѣе во истлѣннѣхъ истлѣютъ.
Прѣмлюще мздѣ неправеднѣ, сласть мнѣе душевнѣю пицѣ²⁷,
сквернѣтели ѿ порѣчницы питѣющѣа лестѣи своѣи, идѣе
сѣ вами. ѿчи имѣе испѣль любодѣлнѣи. ѿ не прѣстаѣе
грѣха. льстѣе дѣи неоутверженѣи, срѣца ненѣченѣи, лихѣ-
нѣмствѣе²⁸. клѣтве чѣдѣ. ѿстѣвльше правѣи пѣтъ прѣл-
стѣишаа, послѣдоваша пѣтѣи балаѣмовоу восѣровоу, ѿже
мздѣ неправеднѣ возлюбѣи. ѿвличѣнѣи имѣе своѣго беззакѣ-
нѣи. ѿрѣмникъ безгласнѣ члѣскимъ гласомъ прѣвѣцѣавъ воз-

²⁵ Соборное посланіе второе ев. ап. Петра, гл. II, ст. 9—10

²⁶ Въ Латинскомъ переводѣ дальнѣйшая выписка изъ Соборнаго вто-
раго посланія ап. Петра опущена, съ оговоркою: „et caetera.“

²⁷ Въ современномъ текстѣ читается: сласть мнѣе вседневное насыщеніе.

²⁸ Въ современномъ текстѣ читается: сѣрдце наѣчено лихѣнѣствѣ имѣе.

врані прѣкѣ беззаконіа. Онѣ сѣть источникы безводни, облацы и мѣлы ѿ вѣтра приносими, и хъ²⁹ же мракъ тмы во вѣки блюдетса. прегордаа во сѣтню³⁰ вѣщающе прелцаютьсѣ въ похоти плоти нечисто. иже во истиннѣ ѿвѣгшаа и въ прелести живѣшаа. свободѣ имъ ѿвѣщевающе, сами равнѣ сѣще тлѣннѣю. и³¹ еже ѿ иноческомъ жителствѣ писалъ еси, и то начаа ѿ аплѣ. гѣ нѣшемъ ісѣ хъ ѿ сѣмъ глѣущѣмъ въ матфѣе зачаломъ. ѿ.и.³² Иже любитъ ѿца или мѣтьрѣ паче менѣ, нѣсть мене достоинъ, и иже любитъ сѣна или дщѣрь паче менѣ, нѣсть мене достоинъ. и иже не приметъ крѣта своего и во слѣдѣ мене гредѣтъ, нѣсть мене достоинъ. и пакы глѣва. ѿ.г.³³ : аще кто хощетъ по мнѣ итти, да ѿвержетса себѣ, и возметъ крѣтъ свои и по мнѣ гредѣтъ. въ луцѣ глѣва. ѿ.д.³⁴ аще кто гредѣтъ по мнѣ и не возненавидитъ ѿца своего и мѣтьрѣ, женѣ и чада и сестрѣ, ещѣ и дшѣ свою, не можетъ быти мой оучникъ, иже не носитъ крѣта своего и вослѣдѣ мене гредѣтъ, не можетъ быти мой оучникъ. тако оубо всѣмъ ѿ всѣхъ иже не ѿречетса всего своего и мѣннѣ, не можетъ быти мой оучникъ.—Избранныи создѣ аплѣ павелъ къ римлянномъ пишѣ глѣтъ ѿ сѣмъ³⁵ : елнцы крѣтихомса во хѣ іса, въ смѣть его крѣтихомса. спогребѣхомса оубо съ нимъ крѣщеніемъ

²⁹ Въ современномъ текстѣ: иже.

³⁰ Въ современномъ текстѣ: сѣты.

³¹ Отселѣ продолжается латинскій переводъ.

³² Слѣдуетъ читать: зачаломъ. ѿ.и. (Отъ Матфеа, гл. X, ст. 37—38.)

³³ Слѣдуетъ читать: глава и (Евангеліе отъ Марка, зач. ѿ.)

³⁴ Въ латинскомъ переводѣ: apud Lucam 18.

³⁵ Посланіе къ Римлянномъ, гл. VI, ст. 3—14.

вз смѣрть. да ꙗко воста хсѣ ѿ мѣртваѣ со славою ѿчею, ꙗко
 ѿ мы во ѿбновленіе жизни ходити начнемъ. ³⁶ ꙗще оубо
 ѿвразни выхомъ по подобію смѣрти егѡ, то ѿ воскресенію
 вѣдемъ. се вѣдѡще ꙗко вѣтхѣи нашъ члѣкъ расплѣтъся, да
 оупразнитѣся тѣло грѣхѡвное, не ктомуѡ работати намъ
 грѣхѡ. оумерыи во ѡправдѣніи ѿ грѣха. ꙗще ли оумрохомъ
 со хомъ, вѣрдемъ, ꙗко ѿ живи вѣдемъ съ нимъ. вѣдѡще,
 ꙗко хсѣ воста ѿ мѣртваѣхъ, оуже не оумретъ, смѣрть емѡ
 оуже не оудолѣетъ. ѡже оубо оумретъ грѣхови, оумретъ едѣ-
 ною. а ѿже живѣтъ бѡгови. Тако ѿ вы причитаете себе и
 мѣртваѣхъ оубо выти грѣхѡ. живемъ же бѡви ѿ хсѣ ісѣ гдѣ
 нѣшемъ. да не цѣтветъ оубо грѣхѡ в мѣртваѣннѡмъ вѣшемъ
 тѣлѣ, послѣшатѣ егѡ въ похоти егѡ. ни представлѣти оуды
 ваша ѡрджиа неправдѣ грѣхѡ. но представлѣте себе бѡви
 ꙗко ѿ мѣртваѣхъ живы, ѿ оуды ваша ѡрджіе правдѣ бѡви.
 грѣхѡ во вамъ не оудолѣетъ. нѣсте во подѣ законѡмъ,
 но подѣ бѣгодатню. всѧ ³⁷ ми лѣтъ сѣтъ, но не всѧ на
 пользѡ. всѧ ми възможна сѣтъ, но не азъ ѡвладѣнъ вѣдѡ
 ѿ кого. ³⁸ Прѣшна чрѣвѡ, ѿ чрѣво вѣршнѡмъ. бѣтъ же ѿ сна
 да оупразднитѣся. тѣло не любодѣиію, но бѡви, ѿ гѣ тѣ-
 лѡ. бѣтъ же ѿ гдѣ възвѣже, ѿ насъ совозвѣгнетъ сілою
 своѡю. Не вѣсте ли, ꙗко тѣлесѧ вѣша оудове хѣви сѣтъ.
 тѣмъ ли ³⁹ оубо оуды, хѣвы сотвориѡ любодѣица. да не вѣ-

³⁶ Въ Латинскомъ переводѣ дальнѣйшая выписка изъ апостольскихъ по-
 сланий опущена съ оговоркою: et quae sequuntur usque ad illa verba:
 „Vulnera Domini Iesu in corpore meo gero.“

³⁷ Посланіе первое къ Коринѣяномъ, гл. VI, ст. 12—20.

³⁸ Въ современномъ текстѣ: ѿ чегѡ.

³⁹ Въ современномъ текстѣ: взѣмъ ли

детъ. Или не вѣстѣ, ꙗко прилѣплѣнѣа любодѣицы еди́но тѣло е́сть. вѣдетѣ во рече́ ѡва въ плоть еди́нѣ. прилѣплѣнѣа же гѣи, еди́нѣ дхъ стѣ. вѣгнѣте любодѣ́нїа. всѣкъ во грѣхѣ, ꙗ́че сотвори́тѣ члѣкъ, кро́мѣ тѣла е́сть, а тко́ран лю́вы въ своѣ тѣло согрѣша́етѣ. Или́ не вѣстѣ, ꙗ́ко тѣлесѣ́ ка́ша хра́мѣ ѡже въ ка́сѣ стѣомѣ дхѣ е́сть, ѡмате⁴⁰ ѡ вѣа, ѡ не́стѣ себе. кѣплени во е́стѣ цѣно́ю. Просла́вите вѣа въ тѣлѣ́ ка́шемѣ, ѡ въ дѣѣ́ ка́шемѣ, ꙗ́ко стѣ вѣ́иа. — ѡ мнѣ⁴¹ да не вѣдетѣ похвалѣ́тисѣ то́кмо ѡ крѣ́тѣ гѣ ни́го ѡца́ хѣ. ѡмже мѣрѣ расплѣ́тѣа ѡ азѣ мѣровнѣ. ѡ хѣ́къ во ѡстѣ́нѣ ѡвѣрѣ́занїе чтѣ́ можетѣ, ѡ нешѣвѣ́занїе, но нова́ тварѣ. ѡ е́лици правилѣмѣ семѣ прилѣжатѣа, мѣрѣ на нѣхѣ, мѣтѣ на ѡзрѣа вѣ́иа. Прѣ́че, тѣрды да никто́ дае́тѣ ми. азѣ во ѡзвѣ́ гѣ ѡца́ на тѣлѣ́ моѣмѣ ношѣ. — И рѣы ми, ктѣ́ не-дѣ́ги ѡцели. ктѣ́ ко́лнѣа вѣстѣ́внѣ. ктѣ́ мѣтѣвнѣа вѣскрѣ́итѣ. ктѣ́ смѣ́тно ѡспѣ́, не вѣдѣ́. ктѣ́ вѣ́сы прогнѣ́ не вѣдѣ́ ѡ прѣ́чаа по е́влїю. не всѣ́ ли ѡно́чѣскаго стѣ́ настѣриженїа⁴³. Она́ ѡубо дозѣ́.

Дѣ. ѡубо мое сло́во.¹ ѡ что писѣ́ах е́сѣ что́ по на́шемѣ келѣ́нїю ко́лнѣ ѡ смѣ́ло гѣкорѣ́ах, ѡ на́мѣ вѣ на тѣвѣ́ не ѡпалѣ́тисѣа, ѡ ни́къ мы своѣ́ сло́во по́мнимѣ, а на тѣвѣ́ ѡпалѣ́ нико́гѣрѣа не кладемѣ. а что́ мнѣ́ тѣвѣ́ не е́ре-то́комѣ держа́тѣи нелѣ́къ, потѣомѣ́ что́ ѡучѣ́нїа тѣво́а кѣа

⁴⁰ Въ современномъ текстѣ: ѡго же ѡмате.

⁴¹ Посланїе въ Галатомъ гл. VI, ст., 14—18.

⁴³ Вм. настѣриженїа—слѣдуетъ читать: настѣриженїа.

¹ Въ Латинскомъ переводѣ не отдѣлено въ особую главу.

развѣрѣтна хѣѢ оучѣннѣю, ѡ хѣѢ цркви всѧ сопротиво мрѣствѣ-
 ѣши. ѡ не тоѡкмо ѣретникѣ ѣси, но ѡ слѡгѧ антѣхристѡвѣ
 дѣавольскаго совѣѣта. ѧ не пѡше² люторѣ ѣще тоѡѡ пѡциѣ
 ѣсть. ѧ ѡпредѣз вы ѣси сего̀ своего̀ оучѣннѣѡ въ нѡшенѣ странѣѣ
 не ѡвѣѡвѡлѡлѣ. ѧ ѡ тоѡмѣ гѧ нѣшего ꙗѡ хѣѡ прилѣжно мѡ-
 лимѣ всѣѣхѣ спѣсѣтѣлѡ, даѡы нѡсѣз рѡссѣнскѣѣ родѣ сохранилѣз
 ѡ тмы невѣрѣѡѡ вашего. Ѣѡцѣ кѡпѣно слѡѡѡ со прѣносѣѣннѣмѣ
 ѣго̀ сѡмѣѡмѣ ѡ сѣѣтѣмѣ дѣхѣмѣ, нѣѣѣ ѡ прѣно ѡ во вѣѣкѣ вѣѣкомѣ
 ѧминѣ.



² Въ Латинскомѣ переводѣ: Non solus tamen tu es Luterianus, sunt enim abii te deteriores.

**RESPONSIO IOHANNIS BASILII MAGNI DUCIS MOSCORUM, AD HANC RAHITAE
CONFESSIONEM FIDEI: DATA IPSI IN URBE MOSCWA, ANNO 1570. KALEND.
MAIJ.**

P r a e f a t i o.

Dixi antea coram, quod nunc etiam repeto, uolle me tecum ullum colloquium instituere. Non enim eo sciscitaris animo, ut assentiaris dictis: sed quo nostra explores. Faciendum igitur mihi existimavi, id quod nos Dominus noster docuit: Nolite, inquiens, sacra dare canibus, neque nostras margaritas ante sues projicete, ac si dicat, nec Dei verbum, cum canibus infidelibus, Sacrae scripturae credere nolentibus communicandum, nec Divina mysteria iisdem esse ponenda. Ut-pote qui hisce arcanis cognoscendis, indigni sint, ac innata malicia, veluti canes, ea allatrent et dilacerent inque suis sordibus, ceu sues volutentur. Proinde indigna res est, ut pretiosa verba, ante istiusmodi homines spargantur: quippe qui ea non tantum dissipent, verum etiam docentem mordeant: eoque insolentiae devenerint, ut nondum percepta, alios doceant, ac ita in deterius ruant. Quo fit ut verbum salvificum, vertatur illis in perniciem. Praeterea Apostolus Paulus, Epistola ad Timotheum ¹⁾, jubet nos haereticum hominem, semel vel bis admonitum vitare: quod talis erret, et peccet, damnatus à seipso. Itaque haec tua, silentio praeterire volui. Huc illud accedit, quod in multis nostris regiis negotiis occupato non liceat, de his, e scripturis sanctis veritatem tibi demonstrare. alioqui me dicentem, aestas assequeretur. attamen nonnihil respondebo. ne me forte, vel

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ ссылка: и паки той же божественный апостоль Павелъ къ *Титу* пиша глаголетъ.

non intellexisse, quam lethale effuderis venenum ¹⁾: vel adeo rudem sacrarum litterarum esse existimes, ut vestra refellere nequeam: neve me ad tam dolosas tenebras, negligentia deflexisse, aut gratè tua dogmata accepisse putes. veri enim est Christiani, Mysteria suae religionis tenere. Qua propter conscientiae vestra causa, paucis mihi compellandi estis.

Caput 1. De Luthero.

Sit autem primum de Luthero doctore vestro, meum verbum, qui ut vita, ita cognomine sibi usurparo (Lut enim sermone nostro, trucem significat) trux erat. Etenim impetu in Christum, lapidem angularem facto, tam instituta ejus evertit, quam Apostolorum sanctorumque patrum doctrinam distrahit, destruit, in oblivionem adducit et sacras scripturas invertit, sensum illis affingens, non quem in se habent, sed quem ipsi depravata mens atque libido suggerit. [Caeterum vae illis, ait Esaias, qui fratribus suis turbidam aquam dant bibendam, id est, qui eos, à vera fide, doctrina inconvenienti abducunt. hactenus de nomine. nunc rem ipsam magis declarabo.] ²⁾.

Caput 2. De Lutherianis concionatoribus.

[Alterum esto meum verbum, de cognomine vestro, nimirum quod imitati magistrum vestrum Lutherum, Kaznodzieie vocamini. neque id ab re. Etenim nimia praediti calliditate, verbum Dei falso explanatis.] ³⁾ Ut autem Diabolus coelo dejectus, pro Angelo lucis, nomen tenebrarum et deceptoris acquisivit, Anquelique illius Diaboli appellati sunt; eodem modo etiam vos, ac quemadmodum Satan, origo est diabolorum, et Angeli ipsius diaboli dicuntur: sic et vester auctor,

¹⁾ Противъ словъ текста: „ne me forte, vel non intellexisse, *quam lethalle effuderis venenum*“ — на полѣ выноски: Adagium Moscorum, ubi longa hucmes. (p. 12).

²⁾ Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ русскомъ подлинникѣ.

³⁾ Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ русскомъ подлинникѣ.

vocatur Luther: vosque Káznodzieie dicimini. Qua de re haec Paulus, electum illud instrumentum. Non mirum, inquit, nam sicut se Satan in Angelum lucis transformat: ita ministri etiam ejus, servos se esse veritatis dicunt. Similiter praeceptor et Dominus noster Jesus Christus: Cavete à falsis prophetis, ad vos in vestibus ovillis venientibus, qui intus sunt lupi rapaces: quos ex fructibus ipsorum cognoscetis, id est, ex doctrina, qui a Deo sint, quique falsa doceant intelligetis, non ex titulo doctorum, quo tanquam veste simplici ornati, intus foveant spiritum malitiae, falsas, fraudis plenas, et inhonestas doctrinas, Johanne id scribente. Qui non intrat per ostium in ovile, sed caulam transcredit, is est fur et latro. Simili modo vos septa verbi Divini transiliistis: occupatisque, doctorum cathedris, oves Christi, pretioso sanguine quaesitas, doctrinis vestris depredamini: et veluti fures, nequaquam per ostium ingressi, nec id à quoquam agere iussi, surripitis mactatisque. At ille ostiarius dixit Petro superiori Apostolo: Pasce oves meas. Idque ter ideo repetivit, quod ipsum toties abnegasset, initium poenitentiae omnibus ostendens. Quam salutem vos rejecistis. Sic alio etiam loco eidem dixit. Dabo tibi regni coelestis claves, quicquid ligaveris in terra, id et in coelo ligatum: si quid solueris in terra, id quoque solutum in coelis manebit. Postea idem beatus Apostolus, potestatem a Christo omnium rectore accepit, quam suis discipulis tradidit, et per oppida Episcopos, id est, visitatores, qui usque ad nos pervenerunt, constituit. Hi vero per ostium introierunt, et Christus ostiarius, fores illis aperuit: cujus oves, pro viribus quisque suis pavent. At vos nequaquam per hostium ingressi, petulanter vobis munus docendi arrogastis. ideoque fures ac latrones appellamini. Sed de his satis.

Caput 3. ¹⁾ Negat Rohitam esse Christianum.

Christianum te appellas, at nos ea de re filius tonitruum sic edocuit. Qui non confitetur Jesum Christum, in carne venisse, nec hac doctrina adfert: hunc vos gratulantes ipsi, ne quidem alloquamini.

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ — слово 2-е.

alioqui qui hoc fecerit, is particeps fiet, malorum ejus operum. Secundum quod dictum, non es tu Christianus, nam quemadmodum Christi, ita Sanctorum Patrum Doctrinam et pervertis, et rejicis.

Caput 4. ¹⁾ De patribus seu doctoribus Ecclesiae.

Ais te id tuos docere, ut quilibet Christianus, firme credat omnibus scripturis, a Vatibus et Apostolis, nobis traditis, magnisque miraculis confirmatis. Ad vero vos ipsi, ea quae alios docetis transgredimini: omnia a Sanctis Patribus accepta pervertistis atque abjecistis. Ite, inquit Jesus, ac Paganos omnes erudite, Baptizantes eos in nomine Patris, Filii et Spiritus Sancti. Docentesque servare omnia, quae praecepi vobis. Ego autem vobiscum sum usque ad consummationem seculi. Hic adverte, quam diu se nobis affuturum polliceatur. Ubi autem nunc sunt Apostoli, illae divinae aquilae? An non secundum dictum ejusdem, ibidem ubi illud cadaver Divinae incarnationis cum Patre sedet? Esse enim nihilominus hodie cum credentibus, futurumque non solum usque ad exitum nostrum, sed etiam donec secula finiantur, id quod dixit declarat. Et illi quidam tanquam boni aedificatores expleto munere: à suo rectore sibi demandato, ad coelestia gaudia commigrarunt, Jesus enim Christus, postea quam impletum fuit illud praedestinatum mysterium misit praedicatum Divinos discipulos Apostolos. quibus cum fuit, ac etiamnum est cum fidelibus. quin futurus cum iisdem usque dum mundus consummatur, et ipse veniat iudicatum vivos et mortuos. Ad haec, cum pro nobis poenas lueret, naturae corporatis explens arcanum cumque patri pro discipulis, et mundo universo supplex esset, dixit se illos ita in mundum mittere sicut ipse in eum demissus erat. Nec, inquit, pro his solum te oro: verum etiam pro credituris in me, ad horum verba. Ut omnes sint unum, quemadmodum tu in me, ô Pater es, et ego in te. Donec, inquam, omnes idem sint nobis, et mundus fidem accipiat. Vides Sanctorum patrum multitudinem: quoque Christus genitorem suum pro

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ — слово 3-е.

illis etiam orarit, qui propter verba Apostolorum, credituri erant in ipsum: quo unum fierent cum Patre, Silio et Spiritu Fancto. At non essentia, sed fide, mandatorumque Divinorum observatione, ut deinceps coelestibus bonis exsaturarentur. Pater enim im Filio, ac is in Patre, faciunt, ut homo praestandis mandatis idoneus sit, habitetque in Deo. Apud Marcum quoque haec idem. Credentes, ista sequentur miracula. Nomine meo expellent Daemonia, exteris linguis loquentur, serpentes tollent, ac toxica illaesi bibent, aegri ad impositas sibi manus illorum sanabuntur. Multa vero talia fecêre Sancti Patres. Magnus ille Basilus Caesareae archimysta, praescriptam Theophoro atque Ephremo Syro precationem lingua Syra, mandavit ut recitarent sermone Helenico, quarum rerum multa similia, si voles, in Divinis monumentis reperies. Quod si illi falsi pastores fuissent, nec per ostium ad pascendum gregem Christi ingressi: nullo modo ista stupenda, de quibus Evangelium, patrare potuissent. Quomodo autem habendam fidem esse, omni sacrae scripturae dicitis, quam ipsi et depravatis et respuitis? Quod de miraculis scribis, de his Paulus, missa ad Corinthios. videlicet miracula et prophetias fieri, non credentium, sed infidelium causa. Quapropter si vos e numero credentium essetis, Sacris literis literis fidem adjungeretis, miracula non spectaretis. Sic et apud Johannem Christus. Quaeritis me, non ideo quod miracula videritis, sed quia pane saturati estis. Et vas electum ad Hebraeos, sapuistis veluti pueri, iique quibus lacte, non solido cibo opus est. omnis lactens iuvenis est, nec in verbo exploratus. Sic igitur vos etiam de miraculis persuasi estis, eaque tanquam lac requiritis, ignari potentiae scripturae, qui solidus est cibus. Idem Paulus priore sua missa. Iudaei signa petunt, et Graeci sapientiam quaerunt. nos vero praedicamus Christum crucifixum. at de his satis.

Caput 5. ¹⁾ Quo decalogus abrogatur.

Quod ex libro Moïsis secundo, decem praecepta Divina profers: scito ea, praeter haec duo, Diliges Dominum Deum tuum, tote pectore

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ—слово 4-е.

tuo, proximumque tuum, uti teipsum: abrogata ab Apostolis esse, quae ne vosquidem ipsi praestatis. Sic autem ille beatus. Qui se dicit in Deo permanere: ita incedat oportet, quemadmodum Christus Dei Filius incessit. Quid vos ad haec? cuncta abjecistis et deceptam vitam vestram concupiscentiis cordis, pessundedistis. Quod attinet ad alias, alterius legis doctrinas: hae si observandae forent, necesse esset nos cum omnia ejusdem praecepta, tum vero Circumcisionem retinere, atque adeo judaizare, quod veris Christianis, nequaquam convenit. Christus enim praedestinatae humanitatis, Divino mysterio, Legem destruxit: ac in locum veteris, novam instituit. Qua de re haec Johannes Lex per Moysen: gratia vero cum veritate, per Jesum Christum exhibita est: et Apostolus ad Hebraeos, de altera lege. Si prima Lex, inquit, inculcata, seu perfecta esset, non quaesitus fuisset secundae locus. Porro nova Lex, est Christiana gratia, nobis postea facta. Ita etiam protomartyr Stephanus in sua illa, ut est in Actis confessione, de vetere Legge. Accepistis, inquit, Legem mandata Angelorum, quam non custodiistis. Similiter Apostolus ad Hebraeos. Moyses fidelis erat servus in omni domo ejus, in testimonium dicentorum: at Christus, tanquam in domo sua filius: quae domus, nos sumus. Dedecet igitur veros Christianos, a doctrina Evangelica, ad veterem Legem transitio: quin is, qui ad illam transit: deplorandus apostata est, et una cum Judaeis, Christum crucifigit. De Circumcisione vero ita Paulus ad Galatas. Si circumcidamini, Christus vobis nihil proderit. Ideoque qui praeter Evangelium, vel parum, vel multum, quod sit legis alterius observat, is Christum abnegat. Scripsisti etiam capitulum Matthaei usus testimonio, de fide, precatione, cultu Divino, quem cum Baptismo, et coena Domini confudisti. Caeterum nos, Apostolica doctrina, Sanctorumque Patrum institutis edocti, non nescimus, quid de his sentiendum sit, te vero percontati sumus, ut quomodo hic te gereres, aliosque doceres, nobis explicares, quod non praestitisti: haec hactenus.

Caput 6. ¹⁾ De statu mortuorum ante natum Christum, Bonis operibus, Sanctis Patribus, Maria virgine. S. Trinitatis aequalitate.

Scribis etiam nos omnes, propter Adami peccatum, nasci morti obnoxios, atque ob hanc causam, Deum verbum, carnem esse factum, et habitasse in nobis. Sic enim Deus dilexit hominem, in errorem abductum, ut ipse factus sit homo, natus Maria virgine castissima. Nam mors dominabatur ab Adamo usque ad Abrahamum: et ab hoc, usque ad Moysen: ab isto usque ad Jesum Christum, etiam iis qui non peccaverant. Justi quoque donec Christus natus foret, mortis damnabantur, et ad inferos descendebant. At vero Christo in lucem edito, fracta est vis mortis. Is enim renovavit viam, bene agentibus commodam, et credentibus veritati salutarem. Nullae jam nunc morti vires sunt. omnes iusti, tanquam somno correpti, possessionem regni aeterni adeunt: tenere illos aërei Cacodaemones non possunt. Anima bonis corruscans operibus, lucidius sole splendet: non potest a spiritibus sibi inimicis, utpote qui nihil sui in ea inveniant retardari. Principes hujus mundi, inquit, apud Johannem Christus, venit: sed in me nihil habet, sic nec in illos, qui Christi vestigiis insistent, idem quidquam iuris habet: nec morti est in eos potestas. At illi qui se ultro, huic Principi dedunt, fallaciasque ipsius sequuntur: hi se regno mortis subjiciunt. Quorum animae cum ingenti acerbitate, a corpore avulsae, in cruciatus perpetuos deferuntur. Liberi enim arbitrii hominem, Christus Dominus noster creavit, quo ipsius vestigia imitaretur, quemadmodum Adam, peccato obsequens factus est. Transgressio Adami, vita iustorum solvitur: neque mors habet in hos imperium. Contra peccatoribus, vel apostatis, non modo illud Adami delictum imputatur: verum etiam, suis id ipsi augent sceleribus. propter quae, tanto magis torquentur: iique sunt, quibus mors dominatur, quod mandata Christi praestare neglexerint. Scribit autem ad Romanos Paulus, tam Iudaeos quam gentes peccato teneri. Iam

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ—слово 5-е.

vero antehac dictum est, ut apud Deum non sit delectus personarum: nulla inter Barbarum et Paganum, liberum ac servum, virum et foeminam differentia: omnes hos unum esse in Christo: benefactis differe inter se. Quod scribis, neminem bonis operibus, servari posse. simul et ostendis ea de re Pauli ad Romanos et Galatos testimonia: verbi gratia, operantibus dari mercedem, non gratia, sed merito: isti vero qui non operatur, sed credit in iustificantem impium, fidem pro iustitia imputari: scribitur hac de re ad Hebraeos. quoque. Justus, inquit, fide vivit. quod si dubitaverit, non benedicet illi anima mea. et caetera ¹⁾ quae ibi Apostolus de fide tradit. verum et hoc considerandum est, quod Jacobus in sua catholica ponit. Quae est utilitas, fratres mei, si quis se habere fidem absque operibus dicat? num hunc fides absque operibus servare potest? ²⁾ Et post haec multa sic concludit. videtis igitur, operibus iustum fieri hominem, non unica fide. Quid ergo hic nobis faciendum est, Paulo de fide, Jacobo de operibus scribente? An putas esse inter Apostolos dissensionem? nulla est, imo vero magna est, hos inter concordia. unus enim opera, alter fidem firmat. utrisque nobis studentum: quod illorum eadem sit utilitas, salus hominis. Animum adverte, ut idem Paulus fidem depraedicet, opera vero stabiliat. Nisi enim Abel sacrificium fecisset, non fuisset justus pronuntiatus. Nec Enoch fidelis fuisset, nisi translatus esset: ac nisi Noe navem aedificasset, non credidisset. Ni Abrahamus Isaacum caedi obtulisset, haud credidisset, posse Deum mortuos excitare. ideo acceptus est, et amicus vocatus. Vide mihi eundem Paulum, quid praeter ea tradat de operibus. ubi, inquit, abundavit peccatum ibi superat gratia Dei. Et sicut per mortem dominatur peccatum, ita et gratia. Quemadmodum autem Christus a mortuis surrexit, cum gloria Patris: sic etiam nos in novitate vitae ambulemus. Animadverte hic ut sit mos Deo gerendus, bonis operibus.

1) Въ этомъ мѣстѣ переводникъ опустилъ текстъ изъ Посланія св. ап. Павла къ Евреямъ, приведенный въ подлинникѣ въ сочиненіи Царя Іоанна; именно ст. 39, гл. X-й, и ст. 1—4, 11, 24—27-й главы XI-й.

2) Сравнительно съ подлинникомъ опущенъ текстъ изъ Посланія св. ап. Іакова, гл. II ст. 15—23.

Inculcas hoc identidem, dari salutem hominibus, per unicum Jesum Christum: eamque ob rem traditiones, et constitutiones Patrum contemnis. verum quid dicas, non intelligis, nec te hic firmas. Scriptura enim negat posse jaci aliud fundamentum praeter iam positum, qui est Christus Jesus. Porro cùm Sanctae Fidei fundamentum, in lege sit positum, et praescripta Christianitatis forma: idcirco tam Apostoli quam Patres, tanquam boni aedificatores, et manudoctores, homines ad observanda Divina mandata adducunt, ignaris mysteria aperiunt, mentes illorum ad Divina cognoscenda erudiunt. Tu ergo mi filii Timothee, scribit Paulus. Corroborate gratia, quae est in Christo Jesu. quod autem ex me multis testimoniis audisti, hoc exponas fidelibus hominibus, et ad docendos alios idoneis. Considerasne ut duces, exemplaria aliorum, doctoresque esse inbeat? inter quos, nullus est, qui ipse fundamentum esse voluerit. Omnes deducebant homines ad Christum basim solidam. Idque illis verbis Paulus docet. Dei sumus imitatores, Dei coetus, Dei aedificium estis. iuxta gratiam mihi datam, velut sapientissimus architectus fundamentum posui, supra quod, alius aedificat, at quilibet videat, quomodo aedificet. Nam fundamentum aliud praeter iam iactum, qui est Iesus Christus, nemo ponere potest. Et ad Timotheum. Gratiam illi habeo, qui me fidelem expetiit, quem ministrum faceret. qui antea blasphemus persecutor, obtrectator fui, verum dilectus eram ignarus: quod feci, cùm essem in incrudelitate. Exuberavit autem gratia Dei supra modum, cum fide ac dilectione, quae est in Christo Jesu mediatore inter Deum Patrem et homines. Et sane perfectione carnalis praedestinationis, sublatum est Adami peccatum: iuxta et id, quod quis ante susceptum baptismum ignorans fecit. haec omnia, gratia Christi purgantur. post sumtum baptismum. sit homo expers peccati, ac veluti infans suo in lavacro ablutus, cui jam servanda sunt omnia praecepta, alioqui peccanti, nihil proderit Christi nativitas. Etenim si Dominus pro servis passus est: cur ii vicissim propter eundem non paterentur, neque praecepta ejus exequerentur? Dicit hoc is ipse. Si quis mihi servit, me sequatur. Et non omnis intrabit in regnum coelorum. qui mihi dicit Domine, Domine; sed qui facit, quod vult Pater meus coelestis. Cernisne ut nos minime pigros esse, in bene agendo

velit? Et alibi: Nisi vestra veritas Pharisaicum superaverit, non introbitis in regnum coelorum. Quod testimonium ex epistola ad Galatas citas. Tute tibi contradicis. Apostolus enim ibi abolens legem, ad quam tu confugis, de altera loquitur. Addidisti etiam Baptistam Christum monstrasse, eundemque agnum Dei peccata auferentem appellasse. Ego vero supra jam ostendi, uti Christus peccata sustulit. Timeo enim multa loqui, ne cum Juda damnerem si hostibus mysterium patefacerem. De quibus divus Paulus ad Philip. Saepe vobis dixi, at hodie flens dico, de hostibus crucis Christi. quorum finis est interitus, Deus venter, et gloria ad pudorem: quod in rebus mundi hujus, ingeniis indulgeant. Praeter haec commemorabo tibi verba trium adolescentum ad Regem Nabuchodonosorem. Scito, inquit, ó Rex, Deum esse in coelis potentem, qui nos fornace ardente, liberare potest: nos enim Deos vestros non colimus, nec colosso abs te erecto genua flectimus. Paucis haec dico, volens vincere silentio impietatem vestram Christum hac in re imitatus, qui cum Pilato et Senioribus Sacerdotum paucis verbis egit. Ut autem superiora repetam, ajo vos effrenatis cupiditatibus ventri servire, et inferioribus partibus connubia solvere. Haeresis est, quod scribis de incarnatione verbi Dei, qui filius ejus est. hunc conceptum esse, ex virgine purissima Apostolus Philipensibus hisce verbis perscribit. Idem sapite, quod et de Christo Jesu. qui cum in forma Divina esset, non reputavit pro rapina, esse Deo aequalem: sed seipsum effudit. Et assumta servi figura, in similitudine humana fuit. habitusque repertus est, tanquam homo. Vides non alium genitum Maria esse, quam illud, semper existens verbum Divinum cum Patre et Spiritu Sancto? Is unicus à Patre filius, primogenitus principio carens, ex illibata virgine, nostrae salutis causa, corpus sumsit. quemadmodum omnis masculus, uterum aperiens, Sanctus sit Deo. Vocatus et Deus et homo perfectus. De cuius supplicio, resurrectione, in coelos ascensione, ad dexteram Dei Patris concessu, et ad iudicandos vivos mortuosque reditu, nos non ignoramus. At tu ut haec inteligas, non exposuisti. Mediatorem eum esse, ac se pro nobis, ut Paulus scribit inter ponere ais. Sed heus tu? si haec legens, Apostolorum scriptis credit, dic quo eosdem, illosque honore afficies, qui nobis ejusmodi mysterium declararunt, quique errantes in

veram viam induxerunt, et docuerunt? Profecto enim honorem merentur. Colimus avrifabros, geometras, philosophos, aedificatores, lapicidas, ac quo suis alios mundanos opifices: verum quanto magis honorandi sunt doctores, ac praefecti nostri, qui nobis summam sapientiam detexerunt, et ad possessionem ejus consequendam praecepta tradiderunt. Tute nosti, ut in regionibus vestris aurifabri alique ingeniosi artifices, pro opere bene elaborato, duplicem mercedem capiant, qua si digni sunt nihili atque caducarum rerum fabricatores: multo illis maior honor debetur, qui nos ad veram beatitatem institunt, cognitione Dei imbuunt, et quasi manu ad Christum perducunt. Esto autem, ut scripto tuo, de auctoritate verbi Dei, fidem habeam, quid? si Evangelia non fuissent scripta, dicito quomodo verba Divina intellecta essent? Si Apostoli, neque docuissent, neque legationem suam scriptis mandassent, qua id ratione, quod ablegati ad homines erant, eosdem ad obeunda mandata, et ad ipsummet Deum adducebant, notum mundo fuisset? Beati non sunt, neque honorem, venerationem, laudem merentur tum Apostoli tum Patres sancti, qui tale lumen cordibus nostris intulerunt, creditum sibi a Domino thesaurum auxerunt, et fructum nobis ingentem attulerunt? Quam ob rem nos veri Christiani, credimus Christum Deum, deprecatores nostrum apud Patrem, salutisque originem, et mediatorem esse. Cujus supplicio redempti servatique, veneramur creaturae ideo eum, uti et Patrem Spiritumque sanctum, unius essentiae, sed trium personarum Deum, precamur quoque eundem, celebramus, omnipotentiam ipsius perpetuo extollimus, remissionem peccatorum regni coelestis haereditatem, et omnia cum animarum: tum corporum nostrorum necessaria, ab hoc eodem rerum conditore omnium, cuncta manibus suis tenente petimus. Quod ad Mariam sanctissimam et virginem intemeratam, sic habeto. Haec cum sit digna inventa, quae tantorum mysteriorum ministra foret, ignem Divinitatis suo ventre innocua complecteretur, incomprehensibilem Dominum comprehenderet: cumque per eam reconciliati Deo simus, et illae Adami inimicitiae sublatae sint: merito eam: quippe matrem gubernatoris omnium, reatricem, reginam, deiparam, confidentia materna apud Filium pollentem, defectus nostros, ejusdem gratia supplementem (prout Apostolus potentiam Christi, in infirmitate

perfectionem accipere scripsit) pro universo Christianorum genere orantem, illudque protegentem, invocamus, auxilium ab ea imploramus, ac ut nobis veniam peccatorum, salutem, dulcemque futurorum bonorum possessionem a suo nato impetret, rogamus. Accipe etiam de Apostolis. Quos absit ut pro diis habeamus. Ait enim unus illorum. Ego plantavi, Apollo rigavit: Christus vero auxit, ideo neque is quidquam est, qui plantavit, neque qui rigavit, sed qui auxit. Honoramus vero beatos Apostolos, quod sint verbi Divini doctores, legati, salutis nostrae adjutores, viae ductores, hos oramus atque invocamus, ut quae nobis tradiderunt, ea percipiamus. Simili honore prosequimur, cum Sanctos Patres, emendatores, et in vera beatitate nostros magistros, tum martyres, multa propter veritatem atque beatitudinem perpessos, quorum aemulatione inflammati, eo studiosius piis moribus incumbimus. Nec minori honore a nobis coluntur caeteri electi, qui doctrinam Apostolicam reapse praestiterunt, quos aemulati, viae ad beatam vitam ducentis, eo impensius insistimus. Summa haec est. Et Jesum Christum, unicum esse nostrum intercessorem: et hujus castissimam matrem intercessione sua opitulari omnibus Christianis credimus. omnium etiam Apostolorum, Prophetorum, caeterorumque ordinem Sanctorum nobis in veri cognitione serventium, et nostrorum ad Christum ducum, memorias colimus, ad ossa illorum genua flectimus: ut eo majus auxilium ipsorum sentiamus. Ita pronuntiavit Dominus noster Jesus Christus. Non est discipulus supra magistrum: sed perfectus est futurus, si sit magistri sui similis, vides ut id vetet, ne nos supra magistrum efferamus, sed solum ipsum imitemur. et beatus Apostolus Paulus. unicuique datur declaratio spiritus ad utilitatem. unquidem datur Spiritu, sermo sapientiae, alii intelligentiae, alii fides ab eodem Spiritu, alii donum sanationum, *et alia plura ibidem.*¹⁾ Satis jam demonstratum tibi est, quo sint affiendi honore, tam Apostoli quam patres illuminati. Quod de mediatore Christo deque hujus solius, quo servamur nomine, peccatorum remissione, ac vita

¹⁾ Словами „et alia plura ibidem“ замѣняется обширѣйшая выписка изъ Посланія ап. Павла къ Коринтяномъ (гл. XII, ст. 7—30), приведенная вполнѣ въ подлинномъ отвѣтѣ Царя.

aeterna scribis, eadem nos quoque credimus. Sic tamen, ut nos ad ea, viamque veram ab Apostolis, et beatis patribus perduci confiteamur. Dixisti etiam de fundamentis: verum ipsi Apostoli non se fundamentum hominum: sed ministros gratiae summi rectoris, atque aedificatores, Christo fundamento innixos, esse fassi sunt. Scripsisti et id, condonari nobis, delerique peccata nostra gratuito, non propter ulla humana opera: et defectus gratia suppleri. Caeterum nisi praecederent opera, cur illud Christus diceret in Evangelio, si quis non reliquerit parentes, uxorem, liberos, bona, nec se ipse abnegaverit, non potest esse meus discipulus, ac nisi quis sumta cruce sua me sequatur, non est me dignus? Vocat autem crucem, rebus omnibus mundi hujus crucifixum esse hoc est omnes mundanas cupiditates posthabere, a congerendis opibus, possessionibus, pastu, potu abstinere, nulla re egere, iis tantum quae fortuito acciderunt cum omni continentia, fortitudine, continua precatone contentum esse, inimicos, eosque a quibus opprimaris diligere, Deum pro sibi molestis orare, quae habes quasi non habeas iuxta facere, sollicitum de illis non esse, assiduis precibus, ieiuniis, obeundisque Divinis mandatis, magno cum studio incumbere, ut peregrinos decet vivere, ac ut dicit Paulus, futura bona expetere, in aeterna illa tabernacula velle migrare, id esse crucem suam portare, id mundo crucifigi, hoc Christum sequi. Quod ais Deum Patrem, propter merita filii sui, hominem in gratiam recepisse, peccatisque illius gratuito ignoscere, haeresis Arriana est. Filium enim obligatum Patri facis, nos autem filius tonitruum sic docuit. In principio erat verbum, idque apud Deum. Et Deus erat verbum, per quem omnia facta sunt. Num cernis absque initio Filium cum Patre, propter hujus erga eum caritatem, indivisum, nec tamen confusum esse? Qua de Divinitate sunt, illae etiam dicta. verba quae vobis dico, non de me dico, sed Pater manens in me facit opera credite mihi, ut ego in Patre sum, sic et ille in me est. Si quod a Patre meo nomine petieritis, hoc faciet: ut inlarescat Pater in filio. Alio quoque loco id dicitur. Pater diligit filium, monstratque ipsi omnia quaecunque facit. Et sicut Pater excitat mortuos, et vita donat, ita et Filius quos vult vivificat: nec Pater quenquam judicat, sed omne iudicium dedit Filio: ut omnes honorent eum, sicut honorant

Patrem, qui misit ipsum. Missionem autem intellige, non humilitatem, sed unicam Patris et Filii et Spiritus Sancti voluntatem, unicus tamen hac in trinitate filius verbum Dei, praedestinata carne mysterii, sui peperit hominibus salutem, cum Patre et Spiritu S. ubi enim est Filius, ibidem et Pater ac Spiritus. ac ubicunque is, ibi et Pater ac Filius. Cum inquit venerit consolator, quem ego vobis mittam a Patre, Spiritus verax, et a Patre procedens de me testabitur. En ut Pater absque aetate, Filius sine principio, et Spiritus substantia semper existens: unius sunt gloriae, honoris, potestatis, actionis, voluntatis, quod est opus sanctae Trinitatis, praeter haec idem ait. Postquam venerit verax ille Spiritus, inducet vos in omnem veritatem. Non enim de se loquetur: sed omnia quae audit, et res futuras aperiet vobis. Quae habet Pater mea sunt: ideo dixi, a me accipiet. Animadvertisne aequalitatem, et ut filius missus, paterna suaque voluntate ac Spiritus Sancti opera, salutem attulit hominibus. utque Spiritus Sancti non de se ipso locutus sit, ac ejusdem cum Patre et Filio sit voluntatis? Proinde missio Filii, de corporali conspectu ejus intelligenda est. Ad haec scriptum extat in Evangelio Ioannis, de una essentia, et Filio apud Patrem absque principio. Eam ob causam Diligit me Pater, quod ego animam ponam meam, rursumque eam recipiam: nec est quisquam, qui mihi eam auferat. Ultro illam pono, praeditus potestate resumendi eam, quod mandatum accepi a meo Patre. Hic observa illum qui apud Patrem, expers est, principii nemine egere per quem a mortuis excitaretur: sed ipsummet vi sua resurgere a mortuis, Prout Paulus vas electum scribit. Non arbitratus est rapinam esse Deo aequalem, sed seipse effudit servi similitudine sumta. Ita excitaturus Lazarum. Gratias tibi, inquit, ago Pater quod me audias. ego vero scivi audiri me abs te verum propter populum circumstantem dixi. ut me abs te missum esse credant. Et alibi idem. Si quis me diligit, verbum meum observat, et diliget eum Pater meus. ad eundem mansuri veniemus. Ubique videre est, quemadmodum sit Patri aequalis, Filii potestas, non ulla demissio. Rursum idem. Pater glorifica Filium, ut et is te glorificet. Plura ejus generis in Divinis scriptis reperies de Filio, ut non sit servus, sed honore Patri par. De quibus hactenus.

Caput 7 ¹⁾ **Maledicta continet. Item quomodo Mosci Biblia dividunt.**

Perscripsisti causas futuri adventus Christi, ad homines tam vivos quam mortuos iudicandos. De quibus supra memoratum est. Et si tu sententiam nostram non es assecutus. Nos enim quid de iudicio Dei, mortuorumque resurrectione sentire quaerebamus. Verum tu aliud quidpiam locutus, ad mea non respondisti. Quod autem negas, ea opera esse habenda bona, quae sibi ipse homo excogitat: id abs te, de Apostolis, Sanctisque Patribus scriptum est. De quo iam ante diximus, uti et de verbis decem. Nam si legem recipis, aequum est, ut sabbathum etiam ritu Judaico obeas. Paucis quidem de his supra: sed tamen accurate explicatum est, etenim cum sis canis, et crucis Christi hostis, nolo tecum multis agere. Quae capita ex epistolis Apostolicis, atque ex evangeliiis in medium adducis, cum nostris non conveniunt. ea vobis indidit Lutherus, caetera mentiris. Scribis etiam haberi haec in Matthaeo. Cur me colitis inventis hominum? Verum haec in eo nusquam leguntur, praeterquam in Luca. Idque aliter ac tu scribis. Nam ibi dicitur. Quid me compellatis, Domine, Domine, nec ea quae nobis dico perficitis? Sed tu hostis, Christi crucis, in medio tritici paleas seminas, et ut Christus ait, mendacium in veritatem transformas. Vos inquit, ex patre vestro Diabolo estis, desideriiisque ejus vultis obsequi. Is cum loquitur mendacium, de suo loquitur, et sane mendax est, mendaciique pater. Citas et Pauli verba ad Corinthios. non esse regni coelestis haeredes futuros, adulteros, illos qui vel manu, vel alio modo obscena agunt, Sodomitas, fures, ebrisos, maleficos, obtrectatores, latrones. Quae omnia, apud vos Lutherianos fiunt. Quae vero dicta de idolis, vos Lutheriani ad cultum imaginum refertis, de his infra. Nec minus in aliis quae scribis mentiris. Haec enim in Divinis scriptis non leguntur.

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 6-е.

Caput 8.¹⁾ Invehitur in Lutherianos: nonnihil de Russica religione et Romana Ecclesia.

Quod scribens de Lutheri doctrina, ais vestros fidem, non in Luthero, sed in Christo Domino nostro figere. Attamen sive Lutherus, vel quispiam alius ea proponat, quae cum sacris literis conveniant; non secus vos iis, quam voci Divinae assensuros esse. Sin pugnancia cum Christi Apostolorumque disciplina doceat, eum licet sit, vel Angelus coelestis, pro anathemate habendum esse. Audi vero quid de his scribat Apostolus. Miror, inquit, tam cito vos a vocante gratia Christi, transire ad aliud Evangelium. Et si non est aliud: nisi quid vos quidam turbant, et ab Evangelio Christi avertere volunt. Verum, si aut nos, aut Angelus e coelo, praedicavit vobis aliud, praeter id quod est a nobis praedicatum, anathema esto. Notum autem vobis facio fratres, praedicatam a me doctrinam, non esse humanam. Neque enim ego ab homine accepi didicive, sed e revelatione Jesu Christi. Vide mihi, ut non sua voluntate, nec abs se excogita, nec quae scripturae Divinae congruant inventa (quemadmodum vos, qui a concionibus estis, vestro cum Luthero fecistis) sed patefaciente sibi Domino aliis tradiderit: et in Christo aequiescens, nequaquam ipsemet fundamentum esse voluerit. Super quod fundamentum, si quispiam extruat aurum, lapides pretiosos, ligna, focum, arundinem, uniuscujusque opus manifestum erit. Dies enim ipsis declarabit. En ut nemo ponere queat aliud fundamentum, praeter Christum jam positum. Qui redivivus, discipulos, beatosque Apostolos ad nunciandum allegans Evangelium, dixit ut irent, ac omnes nationes in nomine Patris, Filii, et Spiritus S. Baptizantes, docerent servare omnia sibi praecepta. Ubi animadvertis, iubere eum observare, etiam non scripta praecepta. Scribit idem Filius tonitruum. Multa, inquit, alia fecit Jesus coram discipulis, non scripta in hoc libro, quae si sigillatim scriberentur, opinor, nec totum mundum comprehendere ea posse. Attendant autem ii, qui se dictis Apostolicis, non praebent obsequentes, id quos

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 7.

Christus apud Lucam dicit. Qui vos audit, me audit. Qui vos reiicit, me reiicit. Etenim Apostoli praedicandum Evangelium digressi, surrogarunt sibi septuaginta vicarios, itidem Apostolos: ac secundum hos, ordinem spiritualem, a quo, usque ad huc, sacerdotes, doctoresque populi propagati sunt. Qua de re Paulus ad Titum. Propterea te in Creta reliqui, ut nondum absoluta perficias et in singulis oppidis, sacerdotes constituas. Quod si hac re non esset Christianis opus non scripsissent de ea Apostoli. Porro Lutherum vestrum atque vos ipsos, quis nam ad hoc munus designavit? Quorum, praeter id quod in veritate non inceditis, magis se prodit perversitas, Petro superiore Apostolo, secunda epistola, id aiente. Quemadmodum, inquit, dilectus frater noster Paulus, pro sapientia sibi data vobis scripsit, ac in omnibus epistolis, de iisdem loquitur. Quibus in epistolis, sunt quaedam difficilia intellectu: quae indocti et infirmi, uti alia omnino scripta, suo exitio pervertunt. De fundamento, dixi jam antea, in quo aedificata aurum, argentum, lapides pretiosi, sunt bona opera. Ligna autem foenum, harundo fragilis, sunt opera viliora atque peccata ô vos perditos, qui secundum Petri dictum, scripturam pro libitu vestro pervertitis. Similiter Paulus, negat aliud fundamentum, praeter Christum jaci posse. Vos ergo praetermissis Sacerdotibus, posthabitis doctoribus, et sacraei ordinis viris, adeoque ipsis Apostolis, Christi mandatum pervertitis, eundemque apud vos ipsos crucifigentes, dissoluti doctores facti estis. Atqui Apostolus scribens ad Galatas, ne Angelum ipsum quidem, aliam ab illa quam acceperant doctrinam tradentem, audiendum esse dicit, abiecistis, ut omnia ita traditionem Apostolicam: ideoque ipsimet vobis execrationem inducitis: ac nos in vos veritatis hostes, et inhonestos quaestores, fulmen anathematis iure optimo torquemus. Antichristiani enim estis. Antichristus autem is est, qui se opponit Christo. Facta est a te Rossiacae nostrae fidei mentio, de qua haec habeto. Baptizantur nostri in nomine Patris, Filii et Spiritus Sancti. tunc et in secula benedicti, postquam primus noster progenitor, beatus ille et magnus Czar Wlodimirus, divinitus illustratus nomen Basilii ad mysticam undam nactus est, a quo tempore, usque ad hanc diem, non Rossiaca, sed Christiana, appellatur fides nostra. Quam ob rem, ubicunque in orbe terrarum est fides Chri-

stiana, ibidem et Christiani nominantur. At ubi ii aliter vocantur, ibi vera fides non est: sed sunt haereses, dissidia, apud Gentes, inquit Paulus, multi Dei et Domini sunt. Sed nobis unus est Deus et Pater, ex quo omnia, ac nos in illo. et unus Dominus noster Jesus Christus, per quem omnia atque nos. unus Spiritus, in quo omnia ac nos in eo, una fides, unum baptisma. Si Pagani in universo orbe credunt et sacrificant: ii licet se id Deo facere sibi persuadeant. tamen Diabolis credunt, et sacra faciunt. Quod circa Deum in Trinitate laudandum, etiam atque etiam oramus, ut tam nos, quam omnes vera Christianitate celebres Rossiacas terras, ab inimicis tenebris incrudelitatis vestrae conservet. Quibus in terris, si quos vides insita infirmitate segnicie, non omnia mandata exequi: id non Legi, sed negligentiae illorum ascribitur. Quae autem nobis desunt, quaeque ipsi implere non valemus: ea Christus sua gratia complet, qua si qui freti negligentes sint, ii adversum se gravem Dei iram concitant. Scribis nequaquam vos Ecclesiam uni nationi, loco, linguae alligare. Qua propter unà est Christiana, cathedralis et Apostolica Ecclesia. Nec obstat, quod urbe in una, in arce, in villa, in toto denique mundo sint multae. Cùm omnium una sit constitutio, una actio. Quod vero de Latina dicis, non libet de ea multis agere. Ut enim haec versutissima est, seu astute decipit: ita vos tenebrae estis. Nam si quis aliquem e carcere tenebroso eductum, inducat in obscuriorem, impostura est, non utilitas habenda: Haud aliter, qui e tenebris prodire in lucem volens, rursus in eas incidit, seipsum seducit, neque est verax. Atque de his hactenus.

Caput 9.¹) A quo vocatus ivit ad docendum Lutherus.

Scriptisti Lutherum legitime munus docendi aggressum esse, et nos saepe jam de illo tulimus sententiam: ostendimusque tam ejus quam vestram doctrinam atque actiones, perversas esse. Quin imo sicut satanas, suis cum Daemonibus, homines ubique decipit: ita et vos in hisce dolis satanae adjutores estis. Dictum jam supra est de

Въ русскомъ подлинникѣ слово 8-е.

Latina Ecclesia. Hic vero nobis ostendendum erat, a quo lectus constitutusque ad docendum Lutherus, et, Apostolice an Episcopi dignitate praeditus fuerit. Nam Apostolus de his qui sibi temere docendi partes sumunt, haec prodidit. Quisquis invocaverit nomen Domini, is salvus erit. Quomodo vero invocabunt, in quem non crediderunt? Quomodo ve credent, de quo non audierunt? Quo pacto audient absque praedicante? Qua ratione praedicabunt, nisi missi fuerint? Caeterum vos, a quonam vocati estis, qui pervertendo veritatem, homines seducitis? Scribis et de spirituali mercatura opum, quae legibus Patrum prohibita est. Quod si tibi re quapiam opus est, et scriptis credis, cur veram religionem non amplecteris?

Caput 10. ¹⁾ De jeuniis Moscoviticis.

Quae tu de ieiunio, in his mentiris: nec rem bene explanas. Christus enim ipse, simulac ex aquis egressus est, quadraginta dies ac noctes ieiunavit: vicitque deceptorum praedestinata sua corporali Divinitate. Item testes sunt Marcus et Lucas suis in scriptis, quid idem in monte transfiguratus, ac de illo descendens dixerit discipulis, postquam ad eos mutus Daemoniacus e turba adductus est. Quo tempore discipuli nondum perfecti, neque donorum Spiritus Sancti compotes, haud potuerunt illud Daemonium eicere ipsemet id Christus perfecit. Qui quidem domi ab iisdem super hac re rogatus respondit, non posse id genus Daemonii aliter quam precatione et ieiunio expelli. Qua de causa, nos etiam Christiani, Christum Dominum nostrum imitari, dies 40 ieiunamus his addentes Divinam ejus et passionem et resurrectionem. Deinde ieiunium Apostolorum, continentiae causa nobis praeceptum, sponte observamus. Item in honorem Dei-parae ieiunamus. Quo autem modo Apostolicum, eodem et aliud ante natalem Domini obimus. Praeterea illa annua, diebus Mercurii et Veneris ieiunia servamus. Altero enim horum die, de occidendo Domino gloriae consilium initum: altero idem cruci affixus est, quae nos miramur. Deum celebrantes et ut conservator, salutis humanae

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 9-е.

causa, secundum praedestinationem, mortem subiit perpendimus. Dolenter id ferentes, quod creaturae ausae fuerint manus creatori iniicere. Majora vero durioraque ieiunia, instituta sunt continentiae, subigendique corporis gratia. Sic enim Apostolus. Ego ita curro, non quasi aërem verberans: sed corpus contineo, et in servitutem redigo. Ita inquam nos quoque ieiunamus, quo corpus frenemus, idemque Spiritui subiiciamus, et omnes Divinas iustificationes suscipiamus. Sicut enim densa nubes, conspectum solis nobis aufert: ita onustum cibo corpus, quod est nube multo crassius, praecepta Divina intelligere, ac Christum verum solem videre nequit. Citas verba Esaiæ de ieiunio. Sed audi ut Christus. Vae, inquit, vobis scribis et Pharisaeis hypocritis, decimas aneli ac mentae dantibus, posthabitis melioribus, Lege, iudicio, fide, caritate. O cæcos duces, culicem percolantes, sed camelum devorantes. Consimiliter Apostolus. Ne inebriamini vino, in quo sit error atque alia mala. Homo enim ieiunio sobrius factus, et aptior sit ad omnia bona opera, et ad mutandos affectus vitiosos, stipem pauperibus dandam, caeteraque opera pacis, benevolentiae, concordiae, caritatis exercenda promptior. Qui autem non ieiunant, ii nihil istiusmodi praestare possunt. Legimus et de Jonano, in urbe Ninive, Aggeano, ac de illo ab Achabo indicto, postquam occidit Nabotum deque alliis ieiuniis. Quemadmodum David dixit. Cùm eos Deus disperderet, tum eum quaerebant, et mane ad ipsum revertebantur, tuncque recondabantur adiutoris sui. Quem ore quidem atque lingua diligebant: at in cordibus eorum, non erat erga illum veritas, nec ipsi fidi, in testamento ejus fuerunt. Multa alia ejus rei exempla in sacris literis reperies. Porro quae ex epistolis Pauli ad Timotheum, de falsis prophætis, et deceptoribus posterioribus venturis temporibus adducis: haec omnia vos ipsi seclamini, vivi capti, ut ibidem ait Apostolus laqueis Diaboli, ad ejusdem voluntatem. Plura ibi scribuntur, qua de re satis esto.

Caput II. ¹⁾ De liturgia et Sanctis invocandis.

Quod tu de precatone scribens, Sanctos in auxilium vocare negas, nec liturgiam audis: ad haec, etsi iam ante responsum satis sit, tamen hic etiam brevibus agemus, si tu, quod electam ovem

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 10-е.

decut, in fundamento Christi aedificio ac sepimento Apostolorum permaneres, nequaquam eorundem mandata violares, quae si violas, non tantum haedus verumetiam raptor es et lupus. Etenim haec in Evangelio dicuntur. Qui ovile transcedit, is est fur et latro. Item Sanctus Johannes. Ex nobis exierunt, sed non erant ex nobis, alioquin mansissent nobiscum, Rursum. Qui non permanet in Doctrina Christi, is Deum non habet, et est Antichristus, memento igitur illius quod Lucas habet. Spernere hunc, Christum qui Apostolus spernit, Caeterum quod a Matthaeo scriptum legitur. Domino Deo genu flectes, ac huic uni servies. Verba sunt Christi ad satanam. Jam etiam supra scriptum a nobis est, fas esse ut Sanctos invocemus. De Liturgia satis in Evangelio perscriptum. Deinde Sancti Apostoli atque Patres, et preces et modum ejus obeundae constituerunt, nisi forte eam, simplicem panem, et vinum esse existimas. At quomodo mortis Domini memoria recoletur, nisi celebretur Liturgia? Apostolus enim epistola ad Corinthios, inquit. Accepi a Domino, quod etiam tradidi vobis. nempe Dominum ea qua proditus est nocte, panem acceptum benedixisse, fregisse ac dixisse, accipite, hoc est corpus meum pro vobis frangendum. hoc facite in mei memoriam. Similiter et calicem. Hic calix, nova est lex in meo sanguine. Hoc facite et ubicunque biberitis, mortis Domini memoriam colite. Similiter Jesus Christus, ante quam pateretur requiescens cum 12 discipulis suis, allocutus eos est acceptumque panem, dictis laudibus frangebatur, iisdemque hisce cum verbis impertiebat, hoc est corpus meum, quod vobis traditur, hoc in memoriam mei facite. Consimiliter et calicem à cæna dicens. Hic calix, nova lex meo sanguine, qui pro vobis profunditur. Ita enim apud Lucam, Matthaeum, Marcum loquitur. Hic est sanguis novae legis, qui pro multis effunditur, propter remissionem peccatorum. Adverte ergo animum, ut non possit fieri memoria Domini, nisi sit Liturgia. Quod ut suis discipulos facere doceret, preces ad Deum laudans eum, tam hic quam Lazarum excitaturus habuit, quare si quis Liturgiam non obit, is non recolit mortem Domini: estque Antichristus et eversor fidei Christianæ. Ad hoc electum illud vas ait, omnia pura fieri sanguine secundum legem, nec absque effuso sanguine esse remissionem. Quacunque vero re commemoratio peccatorum

agebatur; non fiebat eorum absolutio sine sanguine agnorum, atque caprarum, tum dixit, ecce veniet, ut faciat voluntatem tuam o Deus. Primum aufert, ut alterum statuat, qua voluntate, id est, oblatione corporis Christi illuminati semel sumus. Percipisne quam dignum sit, ut Liturgia observetur atque audiatur? Quod facere detrectantes, hæc sequitur comminatio. Voluntarie peccantibus, inquit, post acceptam rationem et veritatem non relinquitur hostia pro peccato: sed manet eos terribilis expectatio iudicii, et ignis Zelus, adversarios devoraturus, *et cætera.*

Caput 12. ¹⁾ De sanctis ante Christi adventum ac de iisdem simul cum Christo mediatoribus venerandis.

Crebro tua de mediatore Jesu Christo inculcas. Tu vero hæc accipe, quæ tam de Christo, quam discipulis ejus, Patribusque sanctis in Bibliis leguntur. Videlicet, Deum principio creasse coelum et terram, omniaque quæcunque videntur, vel videri nequeunt. Deinde Adamum cum Eva, datis ipsis vivendi mandatis, quæ transgressi, morte sunt damnati, e deliciis paradisi pulsati, et ære subjecti. Tum Cherubin, ignito ferro instructus, portas Eden, ne quis introire custodire iussus. Non tamen ideo (ne id forte existimes) quasi quis Dei adversarius, illud paradisi domicilium, vi occupare posset: sed ut Deus iram suam adversus homines ostenderet, et quo tempore mors et peccatum, dominata sunt, etiam illis hominibus, qui non peccaverant, neque ab Adamo usque ad Noe. et ab hoc ad Abrahamum, hinc ad Moysen, ab hoc ad tempus natalis Christi. quemadmodum Paulus ad Hebraeos disserit. Sancti, inquit, omnes, qui fide debellarunt regna, confirmati fide, non sunt compotes promissionum facti: ideo de nobis, quiddam melius providente, ne absque nobis perfectionem acciperent. Licet enim quidam usque ad Christi adventum iusti fuerint, neque contaminati: nihilominus tamen omnes propter Adami damnationem moriebantur, ac in Adam descendebant. Cùm vero Deus

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 11-е.

creaturam suam, a Diabolis cruciarisceret, motus commiseratione, misit natum suum, ut salutis humanae causa, e purissima virgine Maria, Paulo id tradente corpus sumeret. Misit, inquit, Deus filium suum unigenitum, muliere natum, ut sub Lege viventes liberaret, utque iidem adoptionem filiorum acciperent. Rursum idem ad Hebraeos. Cum, inquit, fratres pateat nobis in sancta aditus, per sanguinem Jesu, viam nobis renovantem, et per velum, id est, corpus ipsius, habeam usque sacerdotem magnum, domini Dei praefectum, et caetera.

Haec igitur est intercessio Christi, quo natu, extitit cum Angelo turba exercituum caelestium, ut Lucas memoriae prodidit, Deum collaudantium ac dicentium, gloria in supremis Deo, et in terra pax, erga homines benevolentia. Caeterum quaenam esse benevolentia potuit, Deo hominibus ab Adamo, usque ad nativitatem Christi irato atque inimico? id verum totum, Divina illa corporis Christi praedestinatione dissolutum est Facti sunt homines, gratia Christi liberi a morte, peccato, Diaboli potestate: ac docti rationem vincendi principem tenebrarum, et hujus seculi rectorem. Ita ut verbis comprehensam Divinam voluntatem, auxilio Spiritus Sancti exquuti Regnum caeleste adipiscantur. Contra disolutae vitae homines, qui spretis Christi praecipulis, Diabolo sponte obsequuntur, ad poenas descendunt sempiternas. Quandoquidem igitur, ad usque Christi adventum, iusti quoque propter iram Divinam. et latam in Adamum sententiam, in Satanæ fuerunt potestate: idemque malus, animas illorum in orcum deducebat: Factus Christus, pro nobis execratio, illam ipsam execrationem nativitate, morte et resurrectione sua sustulit, pacem composuit, iram Divinam ob Adamum, sedavit, vires Satanæ retudit, hominem in libertatem asseruit: ut vel bene vel male agere, quamodmodum olim Adam possit. quo sic, ut scribit Apostolus, laus et honor bene agentem, falso autem obsequentem, feruor irae, afflictio et angustia sequeretur. Praescribit idem hominibus modum, sua, Patris, Spiritusque Sancti praeccepta exequendi, regnoque caelesti potiundi. Hoc etiam in coelum ascensurus discipulis Apostolisque suis tradidit, et corroborans verbi sui nuntios futuros, quo eadem alios docerent, mandata ipsis dedit. Hoc, hoc est Christum mediatorem esse: quod et in templis canitur. Ve-

nite, dies adest nati Christi: quod mysterium laeti annunciemus, gladius ignitus tergum obvertit, Cherubin ab arbore vitae abscedit. Ego autem cibo paradisi perfruor, a quo ab contumaciam expulsus fui. Nam immutabilis imago Patris, simillimaque effigies sempiternae substantiae ejus, formam accepit, ex matre connubii expertae prodiit. Deus verus, qui fuit atque est nunc (quod antea non factum) hominis gratia, homo sit. Item de resurrectione, ista sunt Cantici verba. Christe, crucem tuam, vitam nostram reparantem sine intermissione adoramus. tuamque tertiae diei resurrectionem celebramus, cujus virtute renovata est hominis debilitata natura. Tu omnipotens amator generis humani, caelestia nobis reduxisti. Haec dicenda est intercessio, Domini nostri Jesu Christi. Praeter haec autem, plura ibi ex arcanis literarum sanctarum proferre possem, quibus tu onager non crederes, ut qui non aliter, quam surda aspis aures obdurat suas, vocem veritatis a monitore accipis. De intercessione Apostolorum, sanctorumque Patrum, dixi antea, qui quidem, et homines erudiebant, et eosdem ad mandata Christi exequenda invitabant: nec aliud fundamentum, quam unicum Christum statuebant. Et sane, nullum quisque alius, ait Paulus, jacere potest. Nos quoque inde a nativitate Christi, usque ad hoc tempus Christiani nuncupamur: neque in aliud nomen quam Patris, Filii, et Spiritus S. baptizamus. Nam omnes illi Patres sancti atque illuminati, homines veluti manu ducebant, ad salutaria Christi praecepta, res intellectu difficiles iisdem enucleabant, et quemadmodum credendum sit, mandata que Divina praestanda docebant, de quibus omnibus, supra satis dictum est. Quod si hos nec venerati, neque manu nos ducentes sequi, neque duces salutis appellare vis, non est consentaneum ut scriptis illorum fidem adhibeas. Id autem si facis, dic quomodo id cognosces, quod Deus sit, quo pacto in Trinitate celebretur, quam ob causam Filius Patris descenderit, corpus assumerit, mortem subjecerit, revixerit, ac in caelum ascenderit? Breviter ni horum scriptis credas, qua ratione Divina mandata intelliges? Certum est autem, versari hunc in tenebris, qui fidem de Deo non tenet, cuius fidei haud futurus est compos, nisi eam ex doctrina Apostolorum, Sanctorumque Patrum hauriat. Ex hac enim lumen fidei cernimus, qua de re haec Johannes, Filius tonitruum. Qui Dominum cogno-

vít, mandata tamen ejus non praestat, hic mendax est, nec est in eo veritas, utpote obcœcatus a tenebris. Ut vero non videre Legem Divinam tenebræ sunt: ita lux est, si quis eam cùm intelligat, tum videat quæ quonam modo sine adminiculo, sive scripturæ, sive alterius, qui in viam inducat percipietur? Ergo beati Apostoli, sanctique Patres, pædagogi nostri, necessario honorandi, invocandique sunt, scriptis illorum credendum, ex iisdem doctrinæ petendæ: qui, si in numero seniorum manu vos ducentium non ponerentur: consequeretur id, ut neque his quæ scripserunt crederetur, neque doctrina ex illis sumeretur. O te hominem a Satana afflatum, ac tui ipsius deceptorem. Id enim fieret, ut omnes homines, tanquam iumenta, expertes intellectus essent. Animum igitur adverte ad hæc Christi de vobis, apud Johannem dicta. Non misit Deus Filium suum in mundum, ut eum iudicet, sed ut servet: neve is qui credit in ipsum condemnetur. At qui non credit, is iam iudicatus est, quod non credat in nomen unigeniti Filii Dei. Hæc est autem condemnatio, quod postquam lux venit in mundum, homines magis dilexerunt tenebras. Erant enim opera illorum mala. Omnis qui male agit, odit lucem. De quibus satis.

Caput 13 ¹⁾. De veneratione imaginum.

Quae abs te de non adorandis imaginibus scripta sunt, ea tuam arguunt inscientiam. De quibus me tibi paucis dicere necesse est. Quod si veri cognoscendi, aliqua cupiditate teneris lege ea quae sunt literis prodita, de Leone Isavrico Imperatore iconomacho, ac hujus filio Constantino Copronymo, Leone Armenio, et Theophilo Deo exoso, sanctorumque ejus detractori. Ibi enim omnia, explicata invenies, de venerandis Divinis simulacris, et horum Deo invisorum regum studiis in iis delendis, quibus vos ultro adjunxistis. Quod legem veterem commemoras, responsum est iam antea. Nimirum si eam urgere voles, necessario tibi omnia quae haec ipsa praecipit servanda erunt. Sin non omnia, sed solam circumcisionem admiseris,

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ — слово 12-е.

Christus tibi ut Paulus ad Galatas scribit, nihil proderit. Adducis etiam illud de non fabricandis ullius rei, quae in coelo quacque in terra sit imaginibus. At ego haec aliaque Prophetarum verba, ostendam esse de idolis dicta itidem illud ex secundo libro Mosis, de conflato ex auro atque adorato ab Israelitis vitulo. Idem ingressi terram Balaci Regis Moabitarum, inquinaverunt sese, forma mulierum capti scilicet quemadmodum et vos, qui nihili pendentes virginitatem, foeminis copulamini. Illi igitur capti specie earum, servierunt idolo Belphegor, comederuntque victimas mortuorum. Sidoniorum quoque idolum coluerunt. Chamosum defleverunt. qua de re sic David. Tentaverunt, et irritaverunt Deum altissimum, nec instituta ejus servarunt. praeterea aversi, majoresque suos imitari, corruerunt vias suas, et facti arcus perversus, collibus idolisque suis, ivam Divinam concitaverunt, missi gentibus, mores illarum didicerunt, conflatas imagines adorarunt. Quin imo ipse Salomon, uxoris causa, genu flexit idolis et à Deo vivo defecit. Eodem modo Jeroboam apostata, fuis Samariae duobus vitulis aureis, ut adorarentur ab omnibus edixit, quae adoratio duravit usque ad excidium Samariae. Multa sunt istius modi alia. Haec de idolatria: contra quam Prophetae detonarunt, et Apostoli concionati sunt, verum tu rem sanctam ab abominanda minime discernens, eodem loco habes Christi, et Apollinis, Deiparae, aliorumque sanctorum, ac Dianae imagines. Detestanda est fateor, nec sit absque peccato idolorum gentilium veneratio: at Christi servatoris, Mariae, Divorumque imagines, nequaquam sunt eum in numerum referendae apud quas, nullae hodie caeduntur victimae, nulla sit similis veteri illi idolatricae sanguinis profusio. An ego, inquit, Deus carnibus agni anniculi vescar? aut haedorum sanguinem bibam? immola Deo sacrificium laudis, ac redde altissimo preces tuas. Quae omnia de imaginibus intelliguntur, olim ad idola et aras, oblationes frigebantur, et sanguis profundebatur, ad imagines autem Ecclesiasticas, fit spiritualis precatio, atque proficiscens e corde oblatio. Ne ergo existimes, Dei nos habere loco haec ipsa signa. Nec colorem, nec tabulam, sed ipsam primam imaginem veneramus: depictae Christi, Deiparae, omniumque sanctorum effigiei honorem exhibemus. Quoniam vero legem Moysis in testimoniun advocas, producam et ego tibi ejusdem

Moysis hoc de re exempla. Non enim nescis, quemadmodum is, fusos Cherubin aureos, in loco sanctissimo statuerit: velum cum iconibus omnium potestatum coelestium, acu pingi curaverit: arcam legis undique auro tectam fecerit, in qua pixis aurea, manna continens, baculus Aaronis qui floruit, ac tabulae legis fuerunt. omnia à Iudaeis flexu poplitum culta. cum tamen ea, non aliud quam figurae, futurae veritatis essent. Adeo sanctissimum illud sacrarium, magno in honore erat. in quod Iudaei ingressuri, alias velati incedentes, faciem discooperiebant. Quid? tempore Verbi incarnati, annon Abgarus Edessenorum princeps, ob paralysin lecto affixus, accepta imagine Cristi, sudariolo impressa convaluit? Is ita invalidus, ut se lecto movere non posset, tamen Thaddaeo Apostolo, a Christo ad se cum imagine misso, iamque tribus tantum stadiis ab oppido distante, processit suis pedibus obviam, usque ad arcis portam, ubi illi occurrit Divina imago, apud quam, et multa et varia edebantur miracula, usque ad evertionem regni Graecorum. Cujus regni chronica, te de his rebus veritatem docere poterunt. A Egröti enim fanabantur, Daemones fugabantur impii hostiles exercitus profligabantur, pii rursus victoriis potiebantur. Quid dicam de illa oemorrhousa, quae sanata a Christo, statuam ipsi statura aequalem, ex aere fieri curavit? quae ad ipsa tempora Juliani, execrandi Apostatae, Graecorum Regis, ac daemonium cultoris, permultorum infirmitates curavit. Similia habes de templo Lydorum ab Apostolis condito, in quo fuit ad portam aquilonalem super columnam, Deiparae aeternique ejus filii imago, non humanis manibus, sed Divinitus elaborata, et ad discernendos fideles ab infidelibus patefacta. Nimirum ut hujus religionis templum foret, cujus fuisset miraculum. Eodem mater quoque Dei, ad dedicationem ab Apostolis invitata, ite respondit pueri, nam et ego illic futura sum vobiscum. quo si profecti, conspecta imagine, ingenti laetitia lachrymisque perfusi, preces ad Deum omnium creatorem fuderunt. post modum ipsa etiam Theotocos illo venit: ac visa sua minime ficta imagine, Gratia, inquit, et virtus mea huic adsit. Hanc postea foetidus ille Julianus, demoliri est conatus. ubi fabris murariis saxa frangentibus, imaginemque revellere ac dejicere conantibus calx eius, ineffabili vi Divina, magis ac magis adeo saxis adhaerescebat, ut

violatores, ab immota et leviter tantum incisa discesserint, stetit namque immobilis, tametsi aliquot ictibus ferri acceptis, quibus potius foliebatur quam corrumpebatur. Post haec manibus quorundam honestorum expolita mansit et illaesa et coloribus saluis, qualis antea fuit. Eadem ratione ille Jenaeus, a Petro et Johanne valetudini restitutus, perpulchrum templum erexit. In quo etiam Mariae virginis imago, sponte sua facta, magna faciebat miracula, Beatus quoque Lucas, pictam ad Deiparam attulit, quam ubi haec vidit: gratia mea ait et potentia, sit hac cum effigie mea. Quae quidem dum Moscwae, in nostra regia, mandatu Divino servatur, manet integra Christianitas. Quid loquar de illo, eiusdem divae simulacro, quod beatus Hermanus Patriarcha Constantinopolitanus, ex Lydio depinxit., idemque Romam siccis pedibus pervenit? Verum haec vobis, Ecclesiae Romanae hominibus, notiora sunt. Quod si commemorare luberet, per Divinas imagines, et illarum cultores, diversis temporibus facta miracula, morbos curatos, daemones ejectos tempus me ob rerum multitudinem deficeret, uti Paulus epistola ad Hebraeos dixit. Si verum cognoscere cupis, Divina scripta legito. Age vero dicito mihi quae fuerit origo, quis modus, quae causae idolorum adorandorum et imaginum pingendarum? an non primus ille Seruch, memoriae laudisque fortium, sapientum, et aliis praecellentium virtutibus virorum gratia, id prudenter fecit? Cujus caeteri non intellecto consilio eosdem viros Deos fecerunt, idola Deos appellarunt, seque eis uti Diis incurvaverunt. Rem abominandam, et per Prophetas damnatam. Idola enim erigebant, in honorem obscoenorum hominum, adulterorum, ebriosorum, latronum furum ac caeterorum. Enimvero Divinarum imaginum, prima est Jesu Domini et servatoris nostri, nempe, quomodo is dignatus sit, corpore assumpto nos conservare. Deinde purissimae genitricis ejus, dignae inventae quae igne Divino, utero suo complexa hoc arcanum exequeretur. Ea est mediatrix salutis hominum, ac per eam placatus est nobis Deus. Quapropter ante signum ejus procumbimus. Tertium obtinent locum eae, quae sunt potestatum coelestium Sanctorumque omnium, saluti nostrae opitulantium, quas propterea honoramus, quoniam isti quos exprimunt, voluntatem Divinam perfecerunt, nosque in viam induxerunt, quos aemulati operam damus, ut moribus

eorum honestis, nostri etiam pares sint. Habes de imaginibus, quae de idolis dici non possunt. Aliud enim est coram imagine, aliud coram idolo diabolico, poplitem curvare. Sed agetum, profer si potes similia, apud idola facta miracula, iis hominum sanationibus, quae accedunt ad imagines? at quid ego de his apud te canem non credentem, pluribus agerem? Non licet sancta dare canibus. Adducis testimonium ex Johannis epistola de imaginibus. ubi ita scriptum est. Filioli cavete sacrificia idolatrie. Mentitus igitur es etiam hinc. Nam haec epistola, non meminit imaginum. Sed neque id quod scribis, usquam in sacris literis reperitur, Deum severe in illos animadvertisse, qui statuebant imagines. Neque huc pertinet, quod de ascensu Christi in coelos scribis: sed illuc ubi Paulus Apostolus ait, corpora nostra, templa esse Divina, in quibus Spiritus Dei habitat, si modo actiones nostras, ad voluntatem Divinam composuerimus. Quod Petrus et Angelus in Apocalypsi, exhibitum sibi adorationis cultum respuerunt, id propter humilitatem factum: cujus ipse Christus, exemplum nobis imilandum editurus, vetuit ne gloria illa in monte, cum transfiguraretur, a discipulis visa, foras ante enuntiaretur, quam ipse resurgeret. Quippe docere nos voluit, ne se quisquam efferet. Haec in quam causa est, cur Angelus Johannem, ante se procidere volentem erexerit, et Petrus Cornelium a veneratione sui prohibuerit. At si se ita ut dicis res habet, quo id repones loco, quod terna Petri interrogatio, triplex illud ejus, Christum se nosse negantis peccatum significavit? aut quo intelliges modo, illud quod est dictum fidem, Pasce oves meas? Si tollitur inflexio atque adoratio, quae erit pascendi ratio? Jam igitur, quanta sit Apostolorum Sanctorumque auctoritas, ex hisce Christi ad Petrum verbis considera, Dabo tibi, inquit, regni coelestis claves. quisquid ligaveris in terra, ligatum idem in coelo manebit. quod hic solveris, id ibidem solutum erit. Hic vides, coelestes etiam res, Apostolorum sacerdotumque ordini traditas esse. Nec id te latet, quemadmodum in veteri lege Elias coelum ita verbo suo clausit, ut totos tres annos et sex menses non pluerit. En ut Deus solitus sit eos exaudire, qui ipsius, obsequuntur voluntati. Paulus et Barnabas propterea se adorari noluerunt, quod ipsis sacerdotes exhibituri honores essent, non quales decent Sanctos,

sed mactandis victimis idololatrarum more. Negas praeterea quenquam Sanctum, praeter ipsummet Deum invocare licere, at in Evangelio ita scriptum legitur. Visa, inquit, Jesus hominum multitudine, misertus est illorum, hisce verbis alloquens discipulos. Messis quidem magna est, sed operarii pauci. Rogate ergo Dominum ejus est messis, ut in eam educat operarios. Tum convocatis 12 discipulis, dedit illis potestatem in impuros Spiritus, quo eos ejicerent morbos omnes et invaletudines sanarent. Unde intelligis, quam Dominus potestatem, discipulis sacerdotibusque dederit, non quasi ipse dare salutem hominibus non posset, sed quia ii morbos hominum curabant, rudes ad intelligentiam, viamque veram, sicut est jam ostensum perducebant. Testimonium abs te ex Psalmo productum, de idolis non de imaginibus accipiendum est. Falsum et hoc, quod Ecclesiam aliquot secula imaginibus caruisse dixisti. Nam ut eae a Christo esse coeperunt, ita adhuc durant. Addis et Sanctum Epiphanium Cyprium Episcopum, Divi cujusdam imaginem in tela pictam conscrpisse, quod fictum est, nec apud veros Christianos, sed apud haereticos locum habet. Quod si Patrum doctrinam admittis, revoca id tute tibi in memoriam, quam multae fuerint hujus ipsius Epiphanii seculo imagines adoratae, ac omnino admiranda fuit hujus Archipapae electio. Nam moniti a Spiritus S. beati Patres, inverunt eum in foro, ubi tum imagines Dei emebantur. Eiusdem temporis Johannes Chrysostomus, ego inquit, vel e cera fusas imagines colo. Et his antiquior magnus Basilius dicebat, honorem imaginibus exhibitum, ad eum cujus essent referri. Porro, quae in regionibus nostris imaginum sit ratio, nihil quidquam dicam. Concessisse vos ultro in laqueos Diaboli non ignoratis. Verum, ut scribit beatus Petrus, nec iudicium vestrum minuetur, nec ignis extinguetur. Quae ex actis Apostolicis de Petro Apostolo adscribis, haec neque ad rem faciunt, neque ibi reperiuntur, itaque mentiris, de quibus satis.

Caput 14. ¹⁾ De castitate, votis et monachis.

Scriptisisti etiam de virginitate et conjugio. Sed non ea quae ex te discere volebam. Mea enim percontatio fuit, quid vos sentiretis de

¹⁾ Въ русскомъ подлинникѣ слово 13-е.

virginalate et impuritate: de quibus vero tu, de iisdem et beatus Johannes prima Epistola. Si quis credit Jesum Christum in carne venisse, ac se in eo dicit permanere, is debet ita uti et ipse incedere. Porro nec Christus nec Apostoli uxores habuerunt. Si Retro et socrus et conjunx fuit, id ante quam Christum sequutus est simulatque vero Apostoli, facti sunt Christi sectatores, caste vixerunt. Socrus illis matres, uxores sorores fuerunt. Eodem modo Philippus ille Septimus Diaconus, quatuor filias vaticinatrices procrearet: verum prius quam assecla Christi esset: postea se caste gessit, filiae quoque ejus, virgines permanserunt, quae virili constantia praeditae, donum vaticinandi adeptae sunt: verbumque Divinum simul cum Apostolis praedicarunt. Quid dicam de illis mulieribus, quae unguenta attulerant? an non omnes verginitatem sectatae sunt? Quae virginitas, non a viris tantum, verum etiam a genere foeminino servabatur. Constat autem apud nos Christianitas, ex virginibus et conjugibus. Caeterum facto castitatis servandae, extra conjugalem copulationem, et abstinendi a carnibus voto, praestandum id est, non tamen delectus, sed abstinentiae causa. Qui vero haec non voverunt, iis in matrimonio vivere, et carnibus vesci licet: modo mandata Christi observent. Eadem enim sunt praecepta vivendi data, tam Monachis quam secularibus hominibus. At qui promissam non servant castitatem, de his Petrus Apostolus, praestabat tales viam veritatis non cognovisse, quam ea cognita, a praecepto sancto ipsis tradito, retro labi, de quibus illud vere dicitur proverbium, Canis ad vomitum suum, et sus lotus, ad caenum sordidum reversus est. Enimvero haec sunt quae Jesus edixit de matrimonio. Idcirco homo relinquet parentes suos, ac se suae uxori adjunget: eruntque duo, caro una. Proinde non sunt duo, sed unum corpus. Quod Deus conjunxit, homo ne disiungat. Item alibi. Si quis suam repudiarit uxorem, absque causa adulterii, aliamque duxerit moechus est: juxta et is qui repudiatam, in matrimonium accipit. De castitate quoque haec idem apud Matthaeum. Dicunt igitur ei discipuli. Si talis est culpa hominis cum uxore, praestat matrimonium non contrahere. Tum Jesus. Non omnes haec verba capere possunt: sed hi soli quibus datum est. Sunt enim quidam castrati, ab ipso matris utero, tales nati: sunt alii ab hominibus corrupti: alii seipsos propter reg-

num coeleste castrant. Verum qui potest capere capiat. Et Paulus selectum instrumentum, hæc ad Romanos. Hodie propinqua est nobis salus. Nam postquam credidimus, tenebræ abscesserunt, lux propinquior facta: abijsciamus ergo actiones tenebrarum, et arma lucis induamus: ut in die, ornate ambulemus: non in pudendis narrationibus, nec in ebrietatibus, neque in adulteriis, impudicis actionibus. Sed invite Dominum Jesum Christum, neque carnales exequamini cupiditates. Ita et ad Corinthios. De illis autem, de quibus scripsistis mihi: Bonum est homini si non iungatur foeminae: sed causa vitandi adulterii, unusquisque habeat suam uxorem, et quaeque foemina virum. Vir uxori debitum amorem declaret: similiter uxor viro: utpote, quæ sui juris corpus non habeat, sed viri: nec is sui juris sit, sed uxoris: ne deserat unus alterum, nisi mutuo consensu, ad tempus dierum festorum, et propter ieiunium atque precationem. Postea simul convenite, ne intretis in tentationem Satanæ, ob incontinentiam vestram. Quod mea opinione scribo, non ut præcipiam. Volo enim omnes homines, uti ipse sum, ita esse. At quilibet donum habet a Deo, et plura ejus modi, habes de ratione servandi coniugii *de quo* ideo ex te quaerebam, quod aliquos ex vobis inavdierimus, adeo nihil facere impuritatem, ut eam peccatum esse non ducant. Quos Petrus superior Apostolus, hisce verbis commonefacit. Novit Dominus honestos, ab ipsorum lapsu conservare: injustos autem ad diem iudicii servat, illos potissime, qui cupiditates seculi corporales, in immundiciis voluntantur, *et cætera*.

Facta est abs te mentio, etiam vitæ monasticæ: cujus auctores sunt Apostoli: ac de qua hæc apud Matthæum Jesus Christus cap. 19. Qui parentes liberosque suos plus me diligit, non est me dignus: nisi quis sumpta sua crucæ, me sequatur non est me dignus: et apud Lucam 18. Si quis ad me venit, nec suos odit progenitores, uxorem, liberos, fratres, sorores denique animam suam, non potest esse meus discipulus, ut qui non portet crucem suam, nec pone me eat. Ita omnis vestrum, qui non renunciarit omnibus bonis suis, hic non potest esse meus discipulus. Et electum vas Paul. Apostolus ad Romanos de eodem. Quicumque Baptizati sumus in Christum, in mortem ejus Baptizati sumus, et sepulti simul cum eo per Baptismum in

mortem. Ut quemadmodum is resurrexit a mortuis, gloria Patris: ita et nos in novitate vitæ ambulemus, et ¹⁾ quæ sequuntur, usque ad illa verba, Vulnera Domini Jesu in corpore meo gero. Dicitis vero mihi, qui fuerint illi, qui morbos sanabant, dolores mitigabant, mortuos excitabant, potiones mortiferas salvi bibebant, Diabolis illaesi eieciabant, aliaque in Evangelio agebant? Annon ab ordine monastico hæc omnia gesta? *Sed de his hactenus.*

Quod scribis ²⁾ ut nobis loqui tibi mandantibus, libere id et audenter faceres, absque metu severitatis nostræ. Nos etiam hodie dictorum nostrorum memores, nihil te metuere iubemus. Nihilominus tamen haereticus mihi es, propterea quod tua doctrina perversa sit, et Christianæ atque Ecclesiasticæ disciplinæ, plane adversa, neque haereticus tantum es, verum etiam servus Antichristi, a Diabolo excitatus. Non solus tamen tu es Luterianus, sunt enim alii te deteriores. Quapropter te hanc doctrinam, in regionibus nostris patefacere prohibemus. Jesum autem Christum, dominum nostrum diligenter oramus, ut genus nostrum Rossiacum, ita conservet, ne tenebris involuatur infidelitatis vestrae. Patri, coeternoque ejus Filio, et Spiritui S. sit gloria nunc et per omnia secula. Amen.



¹⁾ См. текстъ русскаго подлинника.

²⁾ Въ русскомъ подлинникѣ—14-е слово.

